DT390 Cordless Phone for BusinessPhone

Quick Reference Guide



AASTRA

LZT 103 084 R2A

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

• Reorient or relocate the receiving antenna.

• Increase the separation between the equipment and receiver.

• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Privacy of communications may not be ensured when using this phone.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC SAR limit of 1.6 W/kg. The highest SAR value measured when used at the ear is 0.104 W/kg. This device must not be colocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

• This equipment complies with Part 68 of the FCC rules and the requirements adopted by the ACTA. On the rear side, underneath the battery of this equipment is a label that contains, among other information, a product identifier in the format US:AAAEQ##TXXXX. If requested, this number must be provided to the telephone company.

• REN is N/A as this product is intended to be connected behind a FCC Part 68 compliant PBX system. It is not intended for direct connection to telephone network.

• If this equipment cause harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice isn't practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.

• The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations or procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make necessary modifications to maintain uninterrupted service.

• If trouble is experienced with this equipment, for repair or warranty information, please contact your Aastra business partner http://www.aastra.com.
This equipment is not intended to be repaired by the customer (user). If the equipment is causing harm to the telephone network, the telephone company may request that you disconnect the equipment until the problem is resolved.

• Connection to party line service is subject to state tariffs. Contact the state public utility commission, public service commission or corporation commission for information.

• If your home has specially wired alarm equipment connected to the telephone line, ensure the installation of this equipment that it does not disable your alarm equipment. If you have questions about what will disable alarm equipment, consult your telephone company or qualified installer.

Electrical Safety Advisory
Electrical surges, typically lightning transients, are very destructive to customer terminal equipment connected to AC power sources. Customer is thus recommended to use a surge arrestor for the equipment that requires AC power.

Important User Information

Copyright

No parts of this publication may be reproduced, stored in retrieval systems, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher except in accordance with the following terms.

When this publication is made available on Aastra media, Aastra gives its consent to downloading and printing copies of the content provided in this file only for private use and not for redistribution. No parts of this publication may be subject to alteration, modification or commercial use. Aastra will not be liable for any damages arising from use of an illegal modified or altered publication.

Aastra is a registered trademark of Aastra Technologies Limited. All other trademarks mentioned herein are the property of their respective owners.

Warranty

AASTRA MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND WITH REGARD TO THIS MATERIAL, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Aastra shall not be liable for errors contained herein nor for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance or use of this material.

Declaration of Conformity

Hereby, Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, *declares that this telephone, is in conformity with the essential requirements and other relevant pros of the European R&TTE directive 1999/5/EC.*

Details to be found at: http://www.aastra.com

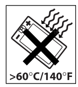
CE

Safety Instructions

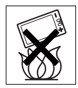
Note: When using your telephone or connected equipment, the following basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electrical shock and other personal injury.

Recommendations

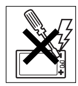
- Always keep and handle your products with care and keep them in a clean and dust-free place. Proper use and care will prolong the products life. Use a soft absorbent tissue or cloth to remove dust, dirt or moisture.
- Always ensure that the phone, battery and charger are used and operated in the environment for which they are designed.
- Operate the phone in temperatures between 0°C to +40°C (32°F to 104°F).
- Do not expose your products to liquid, moisture, humidity, solvents, strong sunlight, harsh environments or extreme temperatures, never above +60°C (+140°F), unless the product has been specifically designed and officially approved for such environments.



- Exposure to heat may cause batteries to leak, overheat or explode, resulting in fire, burns or other injuries.



- Do not put the product in the micro-wave oven: This may cause damage to either the oven or the product.
- Do not attempt to disassemble or alter any part of the phone, the charger(s) or the battery-pack. Disassembly or alteration may result in electrical shock or irreversible damage to the equip-ment. Only a qualified service personnel or an authorized Aastra partner should conduct internal inspections, alterations and repairs.



- Do not expose your product to open flames or lit tobacco products.
- Do not drop, throw or bend your products. This may cause malfunction or electric shock.
- Do not paint your product.
- Do not use your product in an area where a potentially explosive atmosphere exists, unless the product has been specifically designed and officially approved for such environments.
- To avoid hearing impairment, accept the call before holding your product (or portable hands-free device) to your ear.

Disposal of the product



- Your product should not be placed in municipal waste. Please check local regulations for disposal of electronic products.

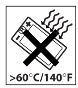
Power supply

- Connect the AC power adapter of the charging unit only to the designated power sources as marked on the charger.
- Make sure the AC power supply is positioned so that it will not be subjected to damage or stress.
- To reduce risk of electrical shock, unplug the chargers from any power source before attempting to clean or move it.
- The AC power adapters must not be used outdoors or in damp areas.
- Never modify the cord or plug. If the plug will not fit into the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.
- Limit the distance between the mains socket and the cordless phone when charging for easy accessibility.
- As an energy saving measure, disconnect the charger from the main socket after charging.
- When unplugging the mains adapter from the power outlet, make sure that your hands are dry and ensure that you hold the solid portion of the mains adapter.
- Do not pull on cables.
- See the complete User Guide for available power adapters.

Charging and batteries



- Please read carefully the following important precautions before the first time use of the batteries. Make sure to understand and observe all cautionary instructions stated, so as to avoid any possible safety hazards that are caused by any misuse, misapplication or damage to batteries.
- Only use batteries, mains adapters or desk and rack chargers which have been specifically designed for use with your product.
- Use of power sources not explicitly recommended may lead to overheating, reduced battery performance, distortion of the equipment and fire or other damages.
- The phone is equipped with Lithium Li-polymer/Li-Ion battery. In a complex infrastructure, the talk- and standby time may differ, due to the consequence of the increase in signaling.
- The battery must always be completely charged (minimal 4 hours) before first time use.
- The battery in your product is designed to withstand many charge cycles.
- Use only the recommended charging equipment.
- Improper charging can cause heat damage or even high pressure rupture.
- Observe proper charging polarity.
- Do not solder lead wires directly onto the battery.
- Do not allow water to come into contact with the battery.
- The battery is replaceable, however it is not the intention to do this frequently.
- Only charge the battery when placed in the phone.
- Use only the specified battery-packs for your product.
- Never heat or dispose of the battery into a fire, which, or else, may cause leakage, burst or fire.
- Remove the carrying case from the product while in charger.
- Do not cover the product while being charged. Do not charge the phone in a closed cabinet or drawer. The charging of the battery is a chemical process and causes the battery to become warm during charging. Make sure the environment in which the phone is charged, is well vented.
- The cordless phone can be charged either when switched on or off.
- Do not connect the battery's positive and negative leads altogether in any circumstances.
- Do not strike or drop the battery. It may cause damage to the battery.
- Do not charge the battery below +5°C (+41°F). Be sure to charge the battery between +5°C and +40°C (+41°F and 104°F). Charging beyond these conditions may impair the battery performance and shorten the life cycle.



- Do not use battery packs from different types, brands or of different capacities.
- The battery is to be stored in a dry cool place, with the ambient temperature of approx. +25°C (+77°F) for best performance.
- The battery continues to discharge a minimal portion of its power, even if the product is switched off or the battery is removed.
- Dispose the battery in accordance with all local regulations, applicable in your country.

Warnings

Smoke or fumes



- Stop operating the products and turn off immediately in case of smoke or fumes. Unplug the mains adapter and remove the batteries from the phone immediately. Continued operation may result in fire or electrical shock.

LCD

- If the liquid crystal display breaks, avoid injury by not allowing the liquid crystal to come into contact with eyes, skin or mouth. Prevent the liquid crystal from leaking out of the broken glass.

Preventing malfunction

- Never place the equipment in close proximity of electric motors, welding equipment or other devices generating strong (electro) magnetic fields. Exposure to strong (electro) magnetic fields may cause malfunction and corrupt the communication.
- Moving the equipment rapidly between warm and cold temperatures may cause condensation (water droplets) to form on its internal and external surfaces. Water droplets may cause malfunction of the equipment and corrupt or end communication or damage the equipment. When condensation is noticed, stop using the equipment. Switch off the phone, remove the battery and unplug the mains adapter from the power outlet. Wait until the moisture evaporates from the equipment before putting it in operation again.
- Avoid accidental drop of the phone. Use the clip, security clip or carrying case specified for carrying purposes of the phone.
- Avoid squeezing the phone between furniture and your body when carrying the phone in your pocket or attached to clothing.

EN

DT390 Cordless Phone Quick Reference Guide

EN

This Quick Reference Guide includes short descriptions on how to use the basic features. More features and technical requirements are available in the User Guide.

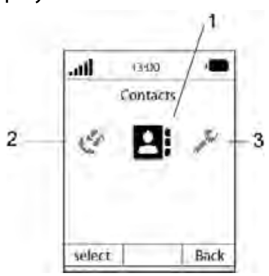
The complete User Guide is available in electronic format on the Enterprise Telephone Toolbox CD and on www.aastra.com (see BusinessPhone platform).

Read the safety instructions before use!



1	Headset connector
2	Left soft key
3	Middle soft key
4	Right soft key
5	Off-hook key
6	Five-way navigation key
7	On-hook and power on or off
8	Voice mail access
9	Key lock and Upper/Lower case
10	Space
11	Mute key
12	Indicator
13	Display

Main Display Menu



1	Contacts
2	Calls
3	Settings

When you press the soft key Menu, the Messaging tab is marked by default.

Note: *Information displayed can vary depending on version and configuration of the exchange, or whether the phone is used in a DECT or an IP DECT system. Consult your system administrator to find out which type of system your phone is used in.*

Switch On and Off

Switch on: *Press and hold* *(Until display lights up)*

Yes *(confirm)*

Switch off: *Press and hold*

Yes *(confirm)*

Answer Calls

Answer: *Press*

Handsfree: *Press*

Headset: *Press the answering button on the headset.*

Call pick-up: *Call ringing extension* ***6***

Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Germany: Press ***8***
France, New Zealand: Press ***4***

End call: *Press*

Reject call: *Press*

Make Calls

Dial: *Dial extension number or external line and number*

Handsfree: *Dial number*

Common abbreviated number: *Dial common abbreviated number*

Individual abbreviated number: * * *Dial individual abbreviated number (0–9)*

Dial by contact: *Press* **Menu - Contacts - Call contact**, *select contact*

Note: *Contacts marked with* *cannot be modified.*

Search and dial a contact: *Press* **Menu - Contacts - Central phonebook- Search by name** *(or* **Search by number***), enter name (or number) and press* **Search.** *Select contact*

Make Calls

Dial by call list: *Press* *select number*

Redial last external number: * * *

Silent Ringing and Mute

Mute ringing telephone: *Press* *to suppress the ringing. (Press* *to answer.)*

Switch ring signal off: *Press and hold*

Mute microphone during call: *Press and hold* *during call*

Volume

Adjust speaker volume during a call: *Press* *(up and down), to adjust volume*

Adjust ringing volume: *Press* **Menu - Settings - Sound & Alerts - Volume** *and adjust with navigation keys.*

Callback

(The busy number calls back when free.)

Order: *Press* **More - Callback**

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More**, *press* ***5*** *instead.*
Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Germany: Press ***6***

Call Waiting

(A call waiting signal is sent to the busy number.)

Order: *Press* **More - Call waiting**

(Close menu but keep phone off hook.)

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More**, *press* ***4*** *instead.*
Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Germany: Press ***5****;*
France, New Zealand: Press ***6***

Call Waiting

(Call Waiting signal is indicated during an ongoing call.)

Answer: *Press soft key* ***R*** *(ongoing call is put on hold)*

Or

Press

Intrusion

(Intrude a busy extension to ask the party to hang up.)

Activate: *Press* ***8***

Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Germany: Press ***4***

Bypass

(Bypass Follow-me on a specific extension.)

Activate: **** 60 **** *desired number* ***#***

Park a Call

Inquiry

(The first call is parked automatically.)

Ongoing conversation: *Press* **More - New call**, *dial number*

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More**, *press soft key* ***R*** *instead and dial number.*

Refer back: *Press* **More - Switch**

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More**, *press* ***R 2*** *instead.*

Conference

Ongoing conversation: *Press* **More - New call**, *dial number*

At answer, press **More - Conference**

Repeat to add more.

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More, do** *the following: Press soft key* ***R*** *dial number, and press* ***3***.

Transfer

Ongoing conversation: *Press* **More - New call**, *dial number*

Before or after answer, press **More - Transfer**

If the function cannot be activated on your phone by pressing **More**, *press* ***R***, *dial number, and press* *before or after answer.*

Blind transfer: *Press* **More - Transf. to new** *dial number*

Call Forwarding

Fixed diversion

Order: **** 21 #***

Note: *The number to forward to is defined by the system administrator.*

Cancel: ***# 21 #***

Individual diversion

Note: *The function requires configuration by the system administrator.*

Order: *Press* **Menu - Calls - Call services - Divert calls** *and select* **Internal** *or* **External**. *Press* **Activate** *, enter diversion number and press* **OK.**

Cancel: *Press* **Menu - Calls - Call services - Divert calls - Deactivate** *, and press* **OK**.

Voice Mail (Optional)

New voice mail message received:

Enter the mailbox: *Press and hold* ***1***

Note: *Press and hold* ***1*** *requires that a voice mail number has been configured to the Voice Mail button. Please contact your system administrator.*

Contacts

Add contact:	*Press* **Menu - Contacts - Add contact - From call list**, *select a contact and press* **Add**. *Or* *Press* **Menu - Contacts - Add contact - New - Add.** *Enter contact details and press* **OK** *after each detail. Press* **Save**.
Edit contact:	*Press* **Menu - Contacts - Edit contact**. *Select contact and press* **Edit**, *edit the contact and press OK, then* **Save**.
Delete contact:	*Press* **Menu - Contacts - Delete contact**. *Select contact and press* **Delete**, *then* **Yes** *to confirm.*

Absence Information

Pre-defined text

Note: *The function requires configuration by the system administrator.*

Select absence reason:	*Press* **Menu - Calls - Call services** *Press* **Absence**. *Select absence reason and enter time or date (if requested) Press* **OK**
Cancel:	*Press* **Menu - Calls - Call services - Absence - Deactivate**

Voice message

Record message:	**** 23 * 9*** *Record message* ******* *Listen to the recorded message* ***#*** *to confirm and activate*
Cancel:	***# 23 #***

Display Language

Change display language:	*Press* **Menu - Settings - Language** *and select one of the languages from the list.*

Time and Date

Set time format:	*Press* **Menu - Settings - Time & Date - Time format** *and select the desired option.*
Set date format:	*Press* **Menu - Settings - Time & Date - Date format** *and select the desired option.*

Charging the Battery

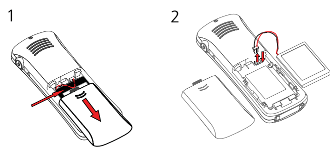
To charge the battery, place the phone in a desk charger or a rack charger.

Note: *An orange light indicates that the phone battery is being charged. The light turns green and is displayed to indicate that the battery is fully charged.*

Replacing the Battery

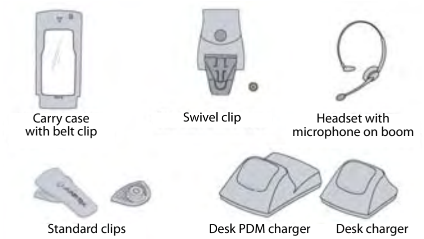
To replace the battery, do the following:

1. Switch off the phone, open the battery compartment, and remove the battery.
2. Disconnect the battery cable, and replace with a new battery.



Accessories

The following accessories are available:



Also available:

- Headset with microphone integrated in cable
- Security string
- Rack charger

Dùležité informace pro uživatele

Autorská práva

Bez předchozího písemného svolení vydavatele se žádné části této publikace nesmí reprodukovat, ukládat v přístupných systémech ani přenášet v jakékoliv formì nebo jakýmikoliv prostředky, elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo jinými zpùsoby; výjimku tvoří následující podmínky.

Když je tato publikace k dispozici na médiích Aastra, společnost Aastra umožòuje její stažení a vytištìní obsahu tohoto souboru pouze k soukromému použití a nikoliv k dalšímu šíření. Žádné části této publikace se nesmí mìnit, upravovat ani používat ke komerčním účelùm. Společnost Aastra neponese odpovìdnost za jakékoliv škody, k nimž dojde v dùsledku použití protiprávnì upravené nebo pozmìnìné publikace.

Aastra je registrovaná ochranná známka společnosti Aastra Technologies Limited. Všechny ostatní ochranné známky uvedené v této publikaci jsou vlastnictvím příslušných vlastníkù.

Záruka

SPOLEČNOST AASTRA NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ ZÁRUKY TÝKAJÍCÍ SE TOHOTO MATERIÁLU VČETNÌ, ALE BEZ OMEZENÍ NA VYPLÝVAJÍCÍ ZÁRUKY PRODEJNOSTI A VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL. Společnost Aastra neponese odpovìdnost za chyby v této publikaci ani za související nebo následné škody, k nimž dojde v souvislosti s vybavením, funkčností nebo použitím tohoto materiálu.

Prohlášení o shodì

Společnost Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, tímto prohlašuje, že tento telefon vyhovuje základním požadavkùm a dalším příslušným ustanovením evropské smìrnice 1999/5/EC pro rádiová a telekomunikační zařízení.*

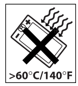
Podrobné informace najdete na stránkách: http://www.aastra.com

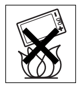
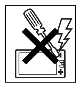
CE

Bezpečnostní pokyny

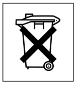
Poznámka: Při používání telefonu nebo připojování zařízení se vždy musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a dalších zranìní.

Doporučení

- Se svými výrobky vždy zacházejte opatrnì a uchovávejte je na čistém, bezprašném místì. Náležité zacházení a údržba prodlouží jejich životnost. K odstraòování prachu, nečistot nebo vlhkosti používejte mìkkou, savou látku nebo hedvábný papír.
- Vždy zajistìte, aby se telefon, baterie a nabíječka používaly a provozovaly v takovém prostředí, pro jaké jsou určené.
- Používejte telefon při teplotách 0 °C až + 40 °C (+ 32 °F až + 104 °F).
- 

Nevystavujte výrobky účinkùm kapalin, vlhkosti, mokra, rozpouštìdel, silného slunečního svìtla, nepříznivých podmínek okolí nebo extrémních teplot, které nikdy nesmí překročit + 60 °C (+ 140 °F), nejsou-li výslovnì určené a oficiálnì schválené pro provoz v takových prostředích.
- 
Pùsobení tepla by mohlo zpùsobit vytečení, přehřátí nebo výbuch baterií, což by mohlo vést ke vzniku požáru, popálenin nebo k jiným zranìním.
- Nevkládejte výrobek do mikrovlnné trouby; mohlo by dojít k poškození buï trouby, nebo výrobku.
- 
Nepokoušejte se demontovat ani upravovat žádnou část telefonu, nabíječky nebo bateriového modulu. Demontáž nebo úprava by mohla mít za následek úraz elektrickým proudem nebo nevratné poškození zařízení. Prohlídky vnitřku zařízení, úpravy a opravy smí provádìt pouze kvalifikovaný servisní personál nebo autorizovaný partner společnosti Aastra.
- Nevystavujte výrobek účinkùm otevřeného plamene nebo zapálených tabákových výrobkù.
- Nepouštìjte výrobky na zem, neházejte jimi, ani je neohýbejte. Mohlo by dojít k poruše nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Nenatírejte výrobek barvami.
- Nepoužívejte výrobek v místech s potenciálnì výbušnou atmosférou, není-li výslovnì určený a oficiálnì schválený pro provoz v takových prostředích.
- Přijmìte hovor dříve, než si přiložíte výrobek (nebo přenosné zařízení handsfree) k uchu, abyste předešli poškození sluchu.

Likvidace výrobku



- Výrobek se nesmí vyhazovat do komunálního odpadu. řiïte se místními předpisy pro likvidaci elektronických výrobkù.

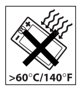
Napájení

- Zapojujte síťový adaptér nabíječky pouze do určených zdrojù napájení, jak je uvedeno na nabíječce.
- Ujistìte se, že síťový adaptér je umístìný tak, aby se nemohl poškodit nebo mechanicky namáhat.
- Před čištìním nebo přemisťováním odpojte nabíječku od napájení, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem.
- Síťové adaptéry se nesmí používat venku nebo ve vlhkých prostorech.
- Nikdy neupravujte kabel ani zástrčku. Jestliže zástrčka nevyhovuje zásuvce, nechte si od kvalifikovaného elektrikáře nainstalovat vhodnou zásuvku.
- Při nabíjení omezte vzdálenost mezi síťovou zásuvkou a bezdrátovým telefonem, aby byl snadno dostupný.
- Po nabití odpojte nabíječku od síťové zásuvky, abyste šetřili energii.
- Při odpojování síťového adaptéru od zásuvky se ujistìte, že máte suché ruce, a držte adaptér za pevnou část.
- Netahejte za kabely.
- Dostupné síťové adaptéry jsou uvedené v úplném návodu k použití.

Nabíjení a baterie



- Před prvním použitím baterií si pozornì přečtìte následující dùležité informace o bezpečnostních opatřeních. Ujistìte se, že chápete všechny uvedené bezpečnostní pokyny, a dodržujte je, abyste se vyhnuli všem případným bezpečnostním rizikùm v dùsledku špatného zacházení, nesprávného použití nebo poškození baterií.
- Používejte pouze baterie, síťové adaptéry nebo stolní a stojanové nabíječky určené přímo pro váš výrobek.
- Používání jiných než výslovnì doporučených napájecích zdrojù mùže vést k přehřívání, omezení funkčnosti baterií, deformaci zařízení, požáru nebo k jiným škodám.
- Telefon je vybaven lithiovou baterií Li-polymer/ Li-lon. Ve složité infrastruktuře se mohou doby hovoru a pohotovostního režimu lišit v dùsledku zvýšeného množství přenášených signálù.
- Před prvním použitím se musí baterie vždy úplnì nabít (minimálnì čtyři hodiny).
- Baterie ve vašem výrobku je navržena tak, aby vydržela mnoho nabíjecích cyklù.
- Používejte pouze doporučená nabíjecí zařízení.
- Nesprávné nabíjení mùže vést k poškození teplem nebo dokonce k roztržení vysokým tlakem.
- Při nabíjení dodržujte správnou polaritu.
- Nepájejte přívody přímo na baterii.
- Chraòte baterii před stykem s vodou.
- Baterii lze mìnit, nepočítá se však s častými výmìnami.
- Nabíjejte pouze baterii vloženou do telefonu.
- Používejte pouze bateriové moduly určené přímo pro váš výrobek.
- Baterii nikdy neohřívejte ani nevhazujte do ohnì, protože by mohla vytéci, vybouchnout nebo zpùsobit požár.
- Při vkládání do nabíječky vyjmìte výrobek z přepravního pouzdra.
- Bìhem nabíjení nezakrývejte výrobek. Nenabíjejte telefon v zavřené skříni nebo zásuvce. Nabíjení baterie je chemický proces, v jehož prùbìhu se baterie ohřívá. Ujistìte se, že prostředí, v nìmž se telefon nabíjí, je dobře vìtrané.
- Bezdrátový telefon lze nabíjet v zapnutém nebo vypnutém stavu.
- Za žádných okolností nespojujte kladný a záporný přívod baterie.
- Chraòte baterii před nárazy a pády. Mohla by se poškodit.
- Nenabíjejte baterii při teplotách pod + 5 °C (+ 41 °F). Baterie se musí nabíjet v rozmezí teplot + 5 °C až + 45 °C (+ 41 °F až + 113 °F). Nabí-jení mimo tento rozsah by mohlo nepříznivì ovlivnit funkčnost baterií a zkrátit jejich životnost.



- Nepoužívejte kombinace baterií rùzných typù, značek nebo s rùznými kapacitami.
- Baterie se musí skladovat na suchém, chladném místì při okolní teplotì přibl. + 25 °C (+ 77 °F); pak budou mít nejlepší účinnost.
- Baterie se v minimální míře neustále vybíjí, i když je vyjmutá nebo je výrobek vypnutý.
- Likvidujte baterii v souladu s místními předpisy, platnými ve vaší zemi.

Varování

Kouř nebo výpary



- Pokud se objeví kouř nebo výpary, ihned přestaòte používat výrobky a vypnìte je. Okamžitì vytáhnìte síťový adaptér ze zásuvky a vyjmìte baterie z telefonu. Další provoz by mohl vést ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.

LCD

- Pokud se rozbije displej z tekutých krystalù, zabraòte jeho styku s očima, kùží nebo ústy, abyste předešli zranìní. Zabraòte vytečení tekutých krystalù z rozbitého skla.

Předcházení poruchám

- Nikdy neumisťujte zařízení do tìsné blízkosti elektrických motorù, svařovacích agregátù nebo jiných zařízení, která vytvářejí silná elektromagnetická nebo magnetická pole. Pùsobení silných elektromagnetických nebo magnetických polí by mohlo zpùsobit poruchu a narušovat komunikaci.
- Při rychlém přemisťování mezi teplým a studným prostředím mùže docházet ke kondenzaci vlhkosti (vzniku vodních kapének) na povrchu vnitřních a vnìjších částí zařízení. Vodní kapénky mohou vést k poruše zařízení, k narušení nebo ukončení komunikace nebo k poškození přístroje. Když zaznamenáte kondenzaci, přestaòte používat zařízení. Vypnìte telefon, vyjmìte baterii a odpojte síťový adaptér od síťové zásuvky. Než zařízení znovu zprovozníte, počkejte, dokud se z nìho neodpaří vlhkost.
- Zabraòte náhodnému upuštìní telefonu. Používejte úchytku, pojistnou sponu nebo přepravní pouzdro určené k přenášení telefonu.
- Při přenášení telefonu v kapse nebo připevnìného na odìvu zabraòte jeho stlačení mezi tìlem a nábytkem.

CS

Bezdrátový telefon DT390
Referenční příručka

CS

Tato referenční příručka obsahuje stručné pokyny pro používání základních funkcí. Další funkce a technické požadavky jsou popsané v uživatelské příručce.

Úplný návod k použití je k dispozici v elektronické podobě na CD Enterprise Telephone Toolbox a na stránkách www.aastra.com (viz platforma BusinessPhone).

Před použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny!



1 Konektor náhlavní soupravy

2 Levé programové tlačítko

3 Prostřední programové tlačítko

4 Pravé programové tlačítko

5 Tlačítko vyvěšení

6 Pětisměrné navigační tlačítko

7 Zavěšení a zapnutí nebo vypnutí

8 Přístup k hlasové poště

9 Zámek tlačítek a přepínání malých/velkých písmen

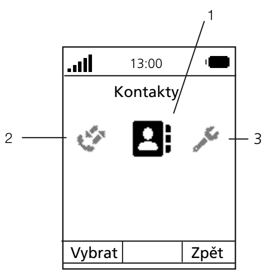
10 Mezera

11 Tlačítko Vypnout zvuk

12 Indikátor

13 Displej

Hlavní menu na displeji



Poznámka: *Zobrazené informace se mohou lišit v závislosti na verzi a konfiguraci ústředny nebo na tom, zda se telefon používá v systému DECT nebo IP DECT. Chcete-li zjistit, v jakém typu systému se telefon používá, obraťte se na správce vašeho systému.*

1 Kontakty

2 Volání

3 Nastavení

Po stisknutí programového tlačítka Menu je implicitně označena záložka Zprávy.

CS

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí:	*Stiskněte a podržte* *(dokud se nerozsvítí displej)*
	Ano *(potvrďte)*
Vypnutí:	*Stiskněte a podržte*
	Ano *(potvrďte)*

Přijímání hovorů

Přijetí:	*Stiskněte*
Bez použití rukou:	*Stiskněte*
Náhlavní souprava:	*Stiskněte tlačítko pro přijetí na náhlavní soupravě.*
Převzetí hovoru:	*Zavolejte vyzváněјící pobočku* ***6***
	Belgie, Brazílie, Dánsko, Německo, Rakousko: Stiskněte ***8*** *Francie, Nový Zéland: Stiskněte* ***4***
Ukončení hovoru:	*Stiskněte*
Odmítnutí hovoru:	*Stiskněte*

Volání

Volení čísla:	*Volte číslo pobočky nebo externí linku a číslo*
Bez použití rukou:	*Volte číslo*
Společné zkrácené číslo:	*Volte společné zkrácené číslo*
Individuální zkrácené číslo:	*** *** *Volte individuální zkrácené číslo (0 – 9)*
Volení podle kontaktu:	*Stiskněte* **Menu - Kontakty - Volat kontakt**, *vyberte kontakt*
	Poznámka: *Kontakty označené symbolem nelze upravovat.*
Vyhledání a volení kontaktu:	*Stiskněte* **Menu - Kontakty - Centr. tel. sez. - Hled. podle jm.** *(nebo* **Hled. podle čís.***), zadejte jméno (nebo číslo) a stiskněte* **Hledat.** *Vyberte kontakt*

Volání

Volení ze seznamu volání:	*Stiskněte* *, vyberte číslo*
Opakování volby posledního externího čísla:	*** * ***

Tiché vyzvánění a vypnutí vyzvánění/mikrofonu

Vypnutí zvuku vyzváněјícího telefonu:	*Stiskněte* *pro potlačení vyzvánění. (Stiskněte* *pro přijetí hovoru.)*
Vypnutí vyzváněcího signálu:	*Stiskněte a podržte*
Vypnutí mikrofonu během hovoru:	*Během hovoru stiskněte a podržte*

Hlasitost

Nastavení hlasitosti reproduktoru během hovoru:	*Stisknutím tlačítek* *(nahoru a dolů) upravte hlasitost.*
Nastavení hlasitosti vyzvánění:	*Stiskněte* **Menu - Nastavení - Zvuk a upozorn. - Hlasitost** *a upravte hlasitost navigačními tlačítky.*

Zpětné volání

(Až se obsazené číslo uvolní, zavolá zpět.)

Aktivace:	*Stiskněte* **Další - Zpětné volání**
	Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **Další**, *místo toho stiskněte* ***5***. *Rakousko, Belgie, Brazílie, Dánsko, Německo: Stiskněte* ***6***

CS

Čekající hovor

(Obsazenému číslu je zaslán signál čekajícího hovoru.)

Aktivace: *Stiskněte* **Další - Čekající hovor**

(Zavřete menu, ale nechte vyvěšený telefon.)

Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **Další**, *místo toho stiskněte* ***4***.
Rakousko, Belgie, Brazílie, Dánsko, Německo: Stiskněte ***5***;
Francie, Nový Zéland: Stiskněte ***6***

(Během probíhajícího hovoru se objeví signál čekajícího hovoru.)

Přijetí: *Stiskněte programové tlačítko* ***R*** *(probíhající hovor se přidrží)*

nebo

Stiskněte

Vstoupení do hovoru

(Vstupte do hovoru na obsazené pobočce a požádejte účastníka, aby zavěsil.)

Aktivace: *Stiskněte* ***8***

Rakousko, Belgie, Brazílie, Dánsko, Německo: Stiskněte ***4***

Přemostění

(Přemostěte následování účastníka na určité pobočce.)

Aktivace: **** 60 **** *požadované číslo* ***#***

Odložení hovoru

Dotaz

(První hovor se odloží automaticky.)

Probíhající hovor: *Stiskněte* **Další - Nové volání**, *volte číslo*

Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **Další**, *místo toho stiskněte programové tlačítko* ***R*** *a volte číslo.*

Předejte zpět: *Stiskněte* **Další - Přepnout**

Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **Další**, *místo toho stiskněte* ***R 2***.

Konference

Probíhající hovor: *Stiskněte* **Další - Nové volání**, *volte číslo*

Při přijetí stiskněte **Další - Konference**.
Opakováním přidejte další účastníky.

Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **Další**, *postupujte takto: Stiskněte programové tlačítko* ***R***, *volte číslo a stiskněte* ***3***.

Přepojení

Probíhající hovor: *Stiskněte* **Další - Nové volání**, *volte číslo*

Před přijetím nebo po přijetí stiskněte **Další - Předat**

Nelze-li ve vašem telefonu aktivovat tuto funkci stisknutím **More**, *stiskněte* ***R***, *volte číslo a před přijetím nebo po přijetí stiskněte* .

Přepojení naslepo: *Stiskněte* **Další - Předat novému** *volte číslo*

Předávání hovorů

Pevné přesměrování

Aktivace: **** 21#***

Poznámka: *Číslo, na které se předávají hovory, je definováno správcem systému.*

Zrušení: ***# 21#***

Individuální přesměrování

Poznámka: *Tuto funkci musí nakonfigurovat správce systému.*

Aktivace: *Stiskněte* **Menu - Volání - Služby volání - Přesměr. hovory** *a vyberte* **Interní** *nebo* **Externí**. *Stiskněte* **Aktivovat**, *zadejte číslo pro přesměrování a stiskněte* **OK**.

Zrušení: *Stiskněte* **Menu - Volání - Služby volání - Přesměr. hovory - Deaktivovat** *a stiskněte* **OK**.

CS

Hlasová pošta (volitelná)

Přijata nová hlasová zpráva:

Vstup do schránky: *Stiskněte a podržte* ***1***

Poznámka: *Ke stisknutí a podržení* ***1*** *je nutné, aby bylo nakonfigurováno číslo hlasové pošty pro tlačítko Hlasová pošta. Kontaktujte správce systému.*

Kontakty

Přidání kontaktu: *Stiskněte* **Menu - Kontakty - Přidat kontakt - Ze sezn. volání**, *vyberte kontakt a stiskněte* **Přidat**.

nebo

Stiskněte **Menu - Kontakty - Přidat kontakt - Nový - Přidat.** *Zadejte jednotlivé údaje o kontaktu a po každém z nich stiskněte* **OK**. *Stiskněte* **Uložit**.

Upravení kontaktu: *Stiskněte* **Menu - Kontakty - Upravit kontakt**. *Vyberte kontakt a stiskněte* **Uprav.**, *upravte kontakt a stiskněte OK a potom* **Uložit**.

Odstranění kontaktu: *Stiskněte* **Menu - Kontakty - Odstr. kontakt**. *Vyberte kontakt a stiskněte* **Odstr.** *a potom* **Ano** *pro potvrzení.*

Informace o nepřítomnosti

Předdefinovaný text

Poznámka: *Tuto funkci musí nakonfigurovat správce systému.*

Výběr důvodu nepřítomnosti: *Stiskněte* **Menu - Volání - Služby volání**. *Stiskněte* **Nepřítomný**. *Vyberte důvod nepřítomnosti a zadejte čas nebo datum (je-li třeba). Stiskněte* **OK**

Zrušení: *Stiskněte* **Menu - Volání - Služby volání - Nepřítomný - Deaktivovat**

Informace o nepřítomnosti

Hlasová zpráva

Nahrání zprávy: **** 23 * 9*** *Nahrajte zprávu*
******* *Poslechněte si nahranou zprávu*
*pro potvrzení a aktivaci*

Zrušení: ***# 23 #***

Jazyk displeje

Změna jazyka displeje: *Stiskněte* **Menu - Nastavení - Jazyk** *a vyberte jeden z jazyků v seznamu.*

Čas a datum

Nastavení formátu času: *Stiskněte* **Menu - Nastavení - Čas a datum - Formát času** *a vyberte požadovanou volbu.*

Nastavení formátu data: *Stiskněte* **Menu - Nastavení - Čas a datum - Formát data** *a vyberte požadovanou volbu.*

Nabíjení baterie

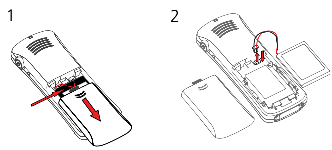
Chcete-li nabít baterii, vložte telefon do stolní nabíječky nebo nabíjecího stojanu.

Poznámka: *Oranžové světlo signalizuje, že baterie telefonu se nabíjí. Až se baterie úplně nabije, světlo změní barvu na zelenou a zobrazí se .*

Výměna baterie

Chcete-li vyměnit baterii, postupujte takto:

1. Vypněte telefon, otevřete bateriový prostor a vyjměte baterii.
2. Odpojte kabel baterie a starou baterii nahraďte novou.



Příslušenství

K dispozici je následující příslušenství:



Dále jsou k dispozici:

- Náhlavní souprava s mikrofonem v kabelu
- Jisticí šňůra
- Nabíjecí stojan

Vigtige brugeroplysninger

Ophavsret

Ingen del af denne publikation må gengives, gemmes i et system, hvorfra den kan hentes frem, eller i nogen form eller på nogen måde overføres elektronisk, mekanisk, ved fotokopiering, optagelse eller på anden måde, uden forudgående skriftlig tilladelse fra udgiveren.

Når denne publikation gøres tilgængelig på Aastras medie, har Aastra givet tilladelse til at downloade og udskrive kopier af indholdet af denne fil, såfremt dette kun er til privat brug og ikke gøres til genstand for videredistribution. Ingen del af denne publikation må ændres, tilpasses eller gøres til genstand for erhvervsmæssig brug. Aastra kan ikke drages til ansvar for skader, som måtte opstå som følge af en ulovligt tilpasset eller ændret publikation.

Aastra er et registreret varemærke tilhørende Aastra Technologies Limited. Alle andre varemærker, der nævnes her, tilhører deres respektive ejere.

Garanti

AASTRA GIVER INGEN GARANTI AF NOGEN ART FOR DETTE MATERIALE, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, UNDERFORSTÅEDE GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Aastra er ikke ansvarlig for fejl i dette dokument eller for tilfældig beskadigelse eller følgeskader i forbindelse med leveringen eller anvendelse af dette materiale.

Overensstemmelseserklæring

Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten *erklærer hermed, at denne telefon er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i henhold til direktiv 1999/5/EØF.*

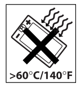
Du kan få yderligere oplysninger på:
http://www.aastra.com

Sikkerhedsinstruktioner

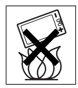
Bemærk: Ved brug af telefonen eller tilsluttet udstyr skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og anden personskade.

Anbefalinger

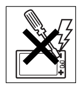
- Sørg altid for at opbevare og håndtere dine produkter omhyggeligt og opbevare dem et rent og støvfrit sted. Korrekt anvendelse af produktet forlænger dets levetid. Anvend et blødt absorberende materiale til at fjerne støv, snavs eller fugt.
- Sørg for, at telefonen, batteriet og opladeren anvendes og betjenes i de omgivelser, de er beregnet til.
- Anvend telefonen i temperaturområder mellem 0 °C til + 40 °C.
- Undlad at udsætte produkterne for væske, fugt, fugtighed, opløsningsmidler, strækt sollys, barske miljøer eller ekstreme temperaturer, aldrig over + 60 °C, med mindre produktet er specifikt designet og officielt godkendt til brug i sådanne miljøer.



- Varmeudsættelse kan få batterierne til at lække, overopvarme eller eksplodere, hvilket kan resultere i brand, forbrændinger eller andre skader.



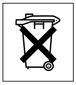
- Produktet må ikke anbringes i mikrobølgeovn: Dette kan forårsage skade på enten ovn eller produkt.
- Forsøg ikke at adskille eller ændre dele af telefonen, oplader(e) eller batteripakken. Adskillelse eller ændring kan resultere i elektrisk stød eller uoprettelig skade på udstyret. Interne eftersyn, ændringer eller reparationer må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere eller en autoriseret Aastra-partner.



- Produktet må ikke udsættes for åben ild eller tændte tobaksprodukter.
- Produkterne må ikke tabes, kastes eller bøjes. Dette kan forårsage fejl på produktet eller elektrisk stød.
- Produktet må ikke males.
- Undlad at bruge produktet i områder med en potentielt eksplosiv atmosfære, med mindre produktet er specifikt designet og officielt godkendt til brug i sådanne miljøer.
- Besvar et opkald, før produktet (eller den bærbar håndfri enhed) holdes op mod øret for at undgå høreskade.

DA

Bortskaffelse af produktet



- Produktet må ikke efterlades på kommunale affaldspladser. Vi beder dig undersøge lokale regler for bortskaffelse af elektroniske produkter.

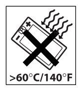
Strømforsyning

- Slut kun opladerens AC-strømadapter til den udpegede strømkilde som markeret på opladeren.
- Sørg for, at AC-strømforsyningen er placeret, så den ikke beskadiges eller udsættes for belastning.
- For at nedsætte risikoen for overbelastning eller elektrisk stød skal opladere afbrydes fra alle strømkilder, før de rengøres eller flyttes.
- AC-strømadaptere må ikke bruges udenfor eller i fugtige områder.
- Ledningen eller stikket må aldrig modificeres. Hvis stikket ikke passer i stikkontakten, skal der installeres en passende stikudgang af en kvalificeret elektriker.
- Afstanden mellem stikkontakten og den trådløse telefonen skal begrænses for at sikre bedre tilgængelighed ved opladning.
- Afbryd opladeren fra strømnettet efter endt opladning for at spare strøm.
- Når netadapteren afbrydes fra stikket, skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, og at du tager fat i den faste del af strømadapteren.
- Træk ikke i kablerne.
- Der henvises til den komplette brugervejledning i forbindelse med oplysninger om tilgængelige strømadaptere.

Opladning og batterier



- Læs følgende vigtige forskrifter omhyggeligt, før batterierne tages i brug første gang. Sørg for, at du forstår og overholder alle angivne sikkerhedsinstruktioner for at undgå eventuelle sikkerhedsrisici, som skyldes misbrug, forkert anvendelse eller beskadigelse af batterier.
- Anvend kun batterier, netadaptere eller opladere, som er specifikt beregnet til brug med produktet.
- Anvendelse af strømkilder, som ikke udtrykkeligt anbefales, kan resultere i overophedning, nedsat batteriydeevne, forvrængning af udstyr samt brand eller andre skader.
- Telefonen er udstyret med Lithium Li-polymer/ Li-Ion-batteri. I komplekse infrastrukturer kan tale- og standbytider variere som en konsekvens af den forøgede signallering.
- Batteriet skal altid være helt opladet (mindst 4 timer), før det tages i brug første gang.
- Batteriet i produktet er beregnet til at kunne oplades mange gange.
- Anvend kun anbefalet opladningsudstyr.
- Forkert opladning kan forårsage varmeskade eller endda trykbrud.
- Overhold korrekt opladningspolaritet.
- Undlad at lodde strømledninger direkte på batteriet.
- Lad ikke vand komme i kontakt med batteriet.
- Batteriet kan udskiftes, men dette skal dog ikke gøres særligt ofte.
- Oplad kun batteriet, når det er placeret i telefonen.
- Anvend kun de batteripakker, der er specificeret for produktet.
- Opvarm aldrig batteriet eller bortskaf det med brug af ild eller på anden måde, som kan forårsage lækage, brud eller brand.
- Fjern etuiet fra produktet, når det oplades.
- Tildæk ikke produktet, mens det opvarmes. Oplad ikke produktet i et lukket skab eller en skuffe. Opladningen af batteriet er en kemisk proces, som opvarmer bateriet under opladning. Sørg for, at de omgivelser, hvor telefonen oplades, er godt ventilerede.
- Den trådløse telefon kan oplades i både slukket og tændt tilstand.
- Sæt ikke under nogen omstændigheder batteriets positive og negative ledninger sammen.
- Slå ikke på batteriet eller tab det. Dette kan forårsage skade på batteriet.



- Oplad ikke batteriet under + 5 °C. Sørg for at oplade batteriet mellem + 5 °C og + 40 °C. Opladning under andre forhold kan forringe batteriets ydeevne og forkorte levetiden.
- Anvend ikke batteripakker af andre typer, mærker eller med en anden kapacitet.
- Batteriet skal opbevares på et tørt og køligt sted med en omgivelsestemperatur på ca. + 25 °C for at sikre optimal ydeevne.
- Batteriet aflades fortsat en anelse, selvom produktet er slukket eller batteriet er fjernet.
- Bortskaf batteriet i overensstemmelse med alle lokale bestemmer, der gælder i dit pågældende land.

Advarsler



Røg eller dampe

- Stop betjeningen af og sluk øjeblikkeligt produktet i tilfælde af røg eller dampe. Afbryd forbindelse til netadapter og fjern med det samme batterierne fra telefonen. Fortsat betjening kan resultere i brand eller elektrisk stød.

LCD

- Hvis displayet af flydende krystal går i stykker, må det flydende krystalmateriale ikke komme i kontakt med øjne, hud eller mund for at undgå skade. Undgå, at flydende krystal lækker fra det knuste glas.

Forhindring af fejl

- Anbring aldrig udtyret i nærheden af elmotorer, svejseudstyr eller anre enheder, der genererer og udsender strærke (elektro)-magnetiske felter. Udsættelse for stærke (elektro)-magnetiske felter kan forårsage fejl og afbryde kommunikationen.
- Hvis udstyret flyttes hurtigt mellem varme og kolde temperaturer, kan der dannes kondensering (små vanddråber) på interne og eksterne flader. Små vanddråber kan forårsage fejl på udstyret og ødelægge kommunikationen eller beskadige udstyret. Hvis der bemærkes kondensering, skal brug af udstyret indstilles. Sluk for telefonen, fjern batteriet og afbryd forbindelsen til netadapter fra kontakten. Ventil, indtil fugten fordamper fra udstyret, før det tages i brug igen.
- Undgå at tabe telefonen. Brug klipsen eller bæreetuiet til at bære telefonen.
- Undgå at telefonen kommer i klemme mellem møbler og dig selv, når du opbevarer telefonen i lommen eller har sat den på dit tøj.

DA

DT390-trådløs telefon
Betjeningsoversigt

Denne betjeningsoversigt indeholder en kort vejledning i brugen af de grundlæggende funktioner. Du kan finde flere funktioner og tekniske krav i brugervejledningen.

Den samlede brugervejledning er tilgængelig i elektronisk format på Telephone Toolbox-cd'en og på www.aastra.com (se BusinessPhone-platform).

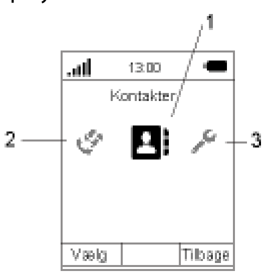
Læs sikkerhedsinstruktionerne før brug!

DA



1 Stik til hovedsæt
2 Venstre softkey
3 Midterste softkey
4 Højre softkey
5 Rør løftet
6 Femvejsnavigationstast
7 Rør på og tænd og sluk
8 Adgang til telefonsvarer
9 Tastaturlås og store/små bogstaver
10 Mellemrum
11 Mute-tast
12 Indikator
13 Display

Hoveddisplaymenu



Bemærk: *De viste oplysninger kan variere efter systemets version og konfiguration, eller afhængig af om telefonen bruges i et DECT- eller et IP DECT-system. Kontakt din systemadministrator for at finde ud af, hvilken systemtype din telefon bruges i.*

1 Kontaktpersoner
2 Opkald
3 Indstillinger

Når du trykker på softkey'en Menu markeres fanen Beskeder som standard.

DA

Tænd og sluk

Tænde telefonen:	*Tryk på , og hold den nede (indtil displayet lyser)* **Ja** *(bekræft)*
Slukke telefonen:	*Tryk på , og hold den nede* **Ja** *(bekræft)*

Besvare opkald

Besvare:	*Tryk på*
Håndfri:	*Tast*
Headset:	*Tryk på svarknappen på headsettet.*
Trække ind:	*Kald op til lokalnummer* ***6*** *Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland, Østrig: Tryk på* ***8*** *Frankrig og New Zealand: Tryk på* ***4***
Afslutte opkald:	*Tryk på*
Afvise opkald:	*Tryk på*

Foretage opkald

Kalde op:	*Tast lokalnummer eller ekstern linje og nummer*
Håndfri:	*Tast nummer*
Fælles kortnumre nummer:	*Tast fælles kortnummer*
Individuelt kort-nummer:	** *Tast individuelt kortnummer (0–9)*
Opkald via kontaktperson:	*Tryk på* **Menu - Kontaktpersoner - Ring til kontakt**, *vælg kontakt* Bemærk: *Kontaktpersoner markeret med kan ikke ændres.*

Foretage opkald

Søge efter og kalde op til en kontaktperson:	*Tryk på* **Menu - Kontaktpersoner - Central telefonbog - Søg efter navn** *(eller* **Søg efter nummer***), indtast navn (eller nummer) og tryk på* **Søg**. *Vælg kontaktperson*
Opkald via opkaldsliste:	*Tryk på vælg nummer*
Genopkald til sidste eksternt nummer:	* * *

Lydløst ringesignal og midlertidig afbrydelse

Lydløs ringning:	*Tryk på for at afbryde ringetonen. (Tryk på for at svare.)*
Slukke for ringesignalet:	*Tryk på, og hold nede*
Mikrofon til/fra under opkald:	*Tryk på , og hold nede under et opkald*

Lydstyrke

Regulere lydstyrke under samtale:	*Tast (op- og ned-knappen) for at justere lydstyrken*
Regulere lydstyrke for ringning:	*Tryk på* **Menu - Indstillinger - Lyd og signaler - Lydstyrke**, *og juster med navigationstasterne.*

Tilbageringning

(Det optagede nummer ringer tilbage, når det er ledigt.)

Aktivere:	*Tryk på* **Flere - Tilbageringning** *Hvis funktionen ikke kan aktiveres på telefonen ved at trykke på* **Flere**, *skal du i stedet trykke på* ***5***. *Østrig, Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland: Tryk på* ***6***

Banke på

(Et signal for ventende opkald sendes til det optagede nummer.)

Aktivere: *Tryk på* **Flere - Banke på**

(Luk menu, men lad røret været løftet af.)

Hvis funktionen ikke kan aktiveres på telefonen ved at trykke på **Flere**, *skal du i stedet trykke på* ***4***.
Østrig, Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland: Tryk på ***5***;
Frankrig og New Zealand: Tryk på ***6***

(Banke på-signalet indikeres under et igangværende opkald.)

Besvare: *Tryk på softkey* ***R*** *(igangværende opkald parkeres)*

Eller

Tryk på

Indbrydning

(Bryde ind på et optaget lokalnummer for at bede personen om at lægge på.)

Aktivere: *Tryk på* ***8***

Østrig, Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland: Tryk på ***4***

Omgå

(Omgå medflytning på et bestemt lokalnummer.)

Aktivere: **** 60 **** *ønsket nummer* ***#***

Parkere et opkald

Flere samtaler
(Det første opkald parkeres automatisk.)

Igangværende samtale: *Tryk på* **Flere - Nyt opkald**, *tast nummer*

Hvis funktionen ikke kan aktiveres på telefonen ved at trykke på **Flere**, *skal du i stedet trykke på softkey* ***R*** *og taste nummeret.*

Vende tilbage: *Tryk på* **Flere - Skift**

Hvis funktionen ikke kan aktiveres på telefonen ved at trykke på **Flere**, *skal du i stedet trykke på* ***R 2***.

Telefonmøde

Igangværende samtale: *Tryk på* **Flere - Nyt opkald**, *tast nummer*

Tryk på **Flere - Telefonmøde**, *når der svares.*
Gentag for at tilføje flere.

Hvis funktionen ikke kan aktiveres på telefonen ved at trykke på **Flere**, *skal du i stedet gøre følgende: Tryk på navigations-tasten* ***R***, *tast nummer, og tryk på 3.*

Overførsel

Igangværende samtale: *Tryk på* **Flere - Nyt opkald**, *tast nummer*

Tryk på **Flere - Overførsel** *før eller efter svar*

Hvis funktionen ikke kan aktiveres på din telefon ved at trykke på **Flere**, *kan du trykke på* ***R***, *taste nummeret og trykke på* *før eller efter svar.*

Blind overførsel: *Tryk på* **Flere - Overfør til nyt** *tast nummer*

Viderestilling af opkald

Fast viderestilling

Aktivere: **** 21#***

Bemærk*: Det nummer, der viderestilles til, er defineret af systemadministratoren.*

Annullere: ***# 21#***

Individuel viderestilling

Bemærk: *Funktionen kræver konfiguration af systemadministratoren.*

Aktivere: *Tryk på* **Menu - Opkald - Opkaldstjenester - Viderestil opkald** *og vælg* **Intern** *eller* **Ekstern**. *Tryk på* **Aktiver**, *indtast viderestillingsnummer, og tryk på* **OK**.

Annullere: *Tryk på* **Menu - Opkald - Opkaldstjenester - Viderestil opkald - Deaktiver**, *og tryk på* **OK**.

DA

Telefonsvarer (ekstra funktion)

Ny talebesked modtaget:

Adgang til postkassen: *Tryk på* **1***, og hold den nede.*

Bemærk: *Tryk på* **1***, og hold den nede kræver, at der er konfigureret et nummer til telefonsvarer til knappen Voice Mail. Kontakt systemadministratoren.*

Kontaktpersoner

Tilføje kontaktperson: *Tryk* **Menu - Kontaktpersoner - Tilføj kontakt - Fra opkaldsliste***, vælg en kontaktperson, og tryk på* **Tilføj***.*

Eller

Tryk på **Menu - Kontaktpersoner - Tilføj kontakt - Ny - Tilføj.** *Indtast kontaktoplysninger, og tryk på* **OK** *efter hver oplysning. Tryk på* **Gem***.*

Redigere kontaktperson: *Tryk på* **Menu - Kontaktpersoner - Rediger kontakt***. Vælg kontaktpersonen, og tryk på* **Red.***, rediger kontaktpersonen, tryk på og derefter på* **Gem***.*

Slette kontaktperson: *Tryk på* **Menu - Kontaktpersoner - Slet kontakt***. Vælg kontaktperson, tryk på* **Slet** *og derefter på* **Ja** *for at bekræfte.*

Fraværsmeddelelse

Foruddefineret tekst

Bemærk: *Funktionen kræver konfiguration af systemadministratoren.*

Vælg fraværsårsag: *Tryk på* **Menu - Opkald - Opkaldstjenester***. Tryk på* **Fravær***. Vælg fraværsårsag, og indtast eventuelt tid og dato. Tryk på* **OK**

Annullere: *Tryk på* **Menu - Opkald - Opkaldstjenester - Fravær - Deaktiver**

Fraværsmeddelelse

Talemeddelelse

Optage meddelelse: ***23*9** *Indspil besked* ***** *Lyt til den indspillede besked* **#** *for at bekræfte og aktivere*

Annullere: **#23#**

Displaysprog

Skifte displaysprog: *Tryk på* **Menu - Indstillinger - Sprog** *, og vælg et af sprogene på listen.*

Tid og dato

Indstille tidsformat: *Tryk på* **Menu - Indstillinger - Tid og dato - Tidsformat***, og vælg den ønskede indstilling.*

Indstille datoformat: *Tryk på* **Menu - Indstillinger - Tid og dato - datoformat***, og vælg den ønskede indstilling.*

Opladning af batteri

Når batteriet skal oplades, skal det placeres i en oplader.

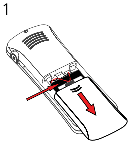
Bemærk: *Et orange lys angiver, at telefonens batteri oplades. Lyset skifter til grønt og* *vises for at angive, at batteriet er fuldt opladet.*

Udskiftning af batteri

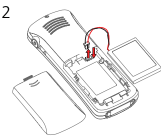
Gør følgende for at udskifte batteriet:

1. Sluk for telefonen, åbn batteridelen, og fjern batteriet.
2. Tag batterikablet ud, og sæt et nyt batteri i.

1

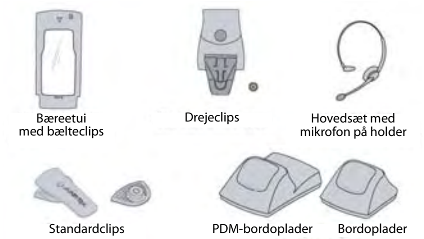


2



Tilbehør

Der findes følgende tilgængeligt tilbehør:



Også tilgængeligt:

- Headset med mikrofon integreret i kabel
- Sikkerhedssnor
- Oplader

Wichtige Benutzerinformationen

DE

Copyright

Ohne die vorherige schriftliche Erlaubnis des Herausgebers darf kein Teil dieses Dokuments für irgendwelche Zwecke vervielfältigt oder übertragen werden, und zwar unabhängig davon, auf welche Art und Weise oder mit welchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, dies geschieht.

Wenn diese Publikation auf Medien von Aastra bereitgestellt wird, erteilt Aastra die Erlaubnis, Kopien des in dieser Datei enthaltenen Inhalts für private Zwecke und nicht zur Weiterverbreitung herunterzuladen und auszudrucken. Kein Teil dieser Publikation darf verändert, modifiziert oder für kommerzielle Zwecke verwendet werden. Aastra haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung einer widerrechtlich modifizierten oder veränderten Publikation entstehen.

Aastra ist eine eingetragene Marke von Aastra Technologies Limited. Alle anderen erwähnten Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Gewährleistung

AASTRA ERTEILT KEINE GEWÄHRLEISTUNG JEGLICHER ART HINSICHTLICH DIESES MATERIALS, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN VON HANDELSÜBLICHER QUALITÄT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Aastra haftet nicht für hierin enthaltene Fehler sowie für Neben- oder Folgeschäden, die mit der Bereitstellung, Leistung oder Verwendung dieses Materials zusammenhängen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, *dass dieses Telefon den erforderlichen Anforderungen und anderen relevanten Voraussetzungen der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC entspricht.*

Einzelheiten finden Sie unter: http://www.aastra.com

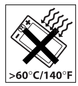
CE

Sicherheitshinweise

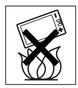
Hinweis: Zum Schutz vor Bränden, Stromschlägen und anderen Verletzungen beachten Sie bei der Verwendung des Telefons bzw. des angeschlossenen Geräts immer die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.

Empfehlungen

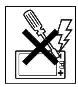
- Verwenden und behandeln Sie die Produkte mit Sorgfalt und achten Sie auf eine saubere und staubfreie Umgebung. Sachgerechte Verwendung und Sorgfalt verlängern die Lebensdauer der Produkte. Verwenden Sie ein weiches, saugfähiges Tuch zum Entfernen von Staub, Verschmutzungen oder Feuchtigkeit.
- Achten Sie immer darauf, dass Telefon, Akku und Ladegerät in der Umgebung, für die sie hergestellt wurden, verwendet und betrieben werden.
- Die empfohlene Temperatur für den Betrieb des Telefons liegt zwischen 0 °C und + 40 °C.
- Setzen Sie die Produkte niemals Flüssigkeit, direkter Feuchtigkeit bzw. zu hoher Luftfeuchtigkeit, Lösungsmitteln, direkter Sonneneinstrahlung, rauen Betriebsbedingungen oder Extremtemperaturen (über + 60 °C) aus, außer das Produkt wurde für derartige Umgebungen speziell entwickelt und offiziell zugelassen.



- Starke Hitzeeinwirkung kann Lecken, Überhitzen oder Explodieren der Batterien zur Folge haben, zu Verbrennungen oder anderen Verletzungen führen oder einen Brand auslösen.



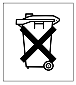
- Legen Sie das Produkt nicht in einen Mikrowellenherd. Dies kann zu Schäden am Produkt oder dem Mikrowellenherd führen.
- Versuchen Sie nicht, Telefon, Ladegerät(e) oder Akku auseinanderzunehmen oder Teile auszutauschen. Zerlegen des Geräts oder Austausch von Teilen kann Stromschläge und irreparable Schäden am Gerät zur Folge haben. Inspektionen, Teileaustausch oder Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Servicepersonal oder autorisierten Aastra-Partnern durchgeführt werden.



- Setzen Sie das Produkt weder offenen Flammen noch Ascheglut aus.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, werfen oder biegen Sie es nicht. Dies kann zu Fehlfunktionen oder Stromschlägen führen.
- Bemalen Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit potenziell explosiver Atmosphäre, außer das Produkt wurde für derartige Umgebungen speziell entwickelt und offiziell zugelassen.

- Nehmen Sie das Gespräch an, bevor Sie das Produkt (bzw. die portable Freisprecheinrichtung) ans Ohr halten. So vermeiden Sie Hörschäden.

Produkt entsorgen



- Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei den zuständigen kommunalen Einrichtungen, welche Entsorgungsmöglichkeiten es für elektronische Produkte gibt.

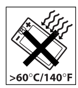
Stromversorgung

- Schließen Sie den AC-Netzadapter der Ladeeinheit nur an Stromquellen an, die den Angaben auf der Ladeeinheit entsprechen.
- Platzieren Sie das Netzkabel so, dass es nicht beschädigt und keinem Zug ausgesetzt wird.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen oder bewegen.
- Das Netzteil darf nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung eingesetzt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel oder Netzkabelstecker vor. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, lassen Sie von einem Elektriker eine passende Steckdose installieren.
- Halten Sie die Distanz zwischen Netzanschluss und Mobiltelefon während des Aufladens gering. So haben Sie das Gerät jederzeit in Reichweite.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Stromnetz, um Energie zu sparen.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Netzadapter vom Netz trennen. Halten Sie den Adapter dabei nicht am Kabel fest.
- Ziehen Sie nicht an Kabeln.
- Informationen zu den verfügbaren Netzadaptern finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung.

Nutzung des Akkus



- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Akku zum ersten Mal einsetzen. Sie sollten die aufgeführten Hinweise verstehen und beachten, um mögliche Sicherheitsgefährdungen durch falsche Verwendung oder Beschädigungen des Akkus zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus, Netzadapter und Ladestationen, die speziell für Ihr Produkt entwickelt wurden.
- Die Verwendung nicht ausdrücklich empfohlener Stromquellen kann Überhitzung, schwächere Akkuleistung oder Verformungen am Gerät zur Folge haben und Brände auslösen.
- Das Telefon ist mit einem Lithium Li-Polymer/ Li-Ion-Akku ausgestattet. Die Gesprächs- und Standby-Zeiten des Geräts können in Abhängigkeit von den Übertragungsbedingungen (beispielsweise unterschiedliche Signalstärke je nach vorliegender Infrastruktur) variieren.
- Der Akku muss vor der ersten Nutzung voll aufgeladen werden (mindestens 4 Stunden).
- Der Akku dieses Produkts ist so entwickelt, dass die Leistung über zahlreiche Ladevorgänge hinweg nicht abnimmt.
- Verwenden Sie nur das empfohlene Zubehör zum Aufladen.
- Unsachgemäßes Aufladen kann zur Überhitzung des Akkus oder sogar zu Beschädigungen durch Überdruck führen.
- Beachten Sie die richtige Polarität beim Aufladen.
- Löten Sie keine Metalldrähte direkt an den Akku.
- Bringen Sie den Akku nicht mit Wasser in Berührung.
- Sie können den Akku austauschen. Dies sollte jedoch nicht allzu oft geschehen.
- Laden Sie den Akku nur auf, wenn dieser sich im Telefon befindet.
- Verwenden Sie nur die für Ihr Produkt bestimmten Akkus.
- Erhitzen Sie den Akku nicht. Setzen Sie ihn nicht offenen Flammen aus, dies kann zum Lecken oder Bersten der Batterien führen oder einen Brand auslösen.
- Entfernen Sie das Produkt während des Ladevorgangs aus dem Tragegehäuse.
- Bedecken Sie das Produkt während des Ladevorgangs nicht. Laden Sie das Telefon nicht in einem geschlossenen Schrank oder einer Schublade auf. Der Aufladevorgang ist ein chemischer Prozess und setzt Wärmeenergie frei. Achten Sie darauf, das Telefon nur in einer gut belüfteten Umgebung aufzuladen.
- Das schnurlose Telefon kann sowohl im angeschalteten als auch im ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden.
- Verbinden Sie unter keinen Umständen den Plus- und den Minuspol des Akkus.
- Setzen Sie den Akku keinen starken Erschütterungen aus. Dies kann zu Beschädigungen führen.



- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter + 5 °C auf. Laden Sie den Akku immer bei Temperaturen zwischen + 5 °C und + 40 °C auf. Ein Aufladen des Akkus unter extremen Bedingungen (über oder unter der empfohlenen Umgebungstemperatur) kann seine Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Akkus verkürzen.
- Verwenden Sie keine Akkus anderer Hersteller oder Fabrikate oder Akkus mit einer anderen Leistung.

- Lagern Sie den Akku, um die beste Akkuleistung zu erzielen, trocken bei einer Umgebungstemperatur von ca. + 25 °C.
- Auch wenn das Produkt ausgeschaltet ist oder der Akku entfernt wird, gibt er weiterhin geringe Mengen Energie ab.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Akkus die für Ihr Land gültigen kommunalen Richtlinien.

Warnhinweise

Rauch- und Qualmbildung

- Stellen Sie den Betrieb des Produkts bei Rauch- oder Qualmbildung unverzüglich ein. Trennen Sie den Netzadapter vom Netz und nehmen Sie umgehend den Akku aus dem Telefon. Ein Fortführen des Betriebs kann zu Stromschlägen führen oder einen Brand verursachen.

LCD

- Sollte die Flüssigkristallanzeige beschädigt werden, achten Sie darauf, dass die Kristallflüssigkeit nicht mit der Haut in Berührung kommt oder in Augen oder Mund gelangt. Vermeiden Sie, dass Kristallflüssigkeit aus dem gebrochenen Glas ausläuft.

Vermeidung von Fehlfunktionen

- Vermeiden Sie es, das Gerät in unmittelbarer Nähe von Elektromotoren, Schweißgeräten oder anderen Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen, zu benutzen oder abzulegen. Starke (elektro)magnetische Felder führen unter Umständen zu Fehlfunktionen und können die Übertragung beeinträchtigen.
- Ein rascher Wechsel zwischen warmer und kalter Umgebungstemperatur führt unter Umständen zu Kondensation (Bildung von Wassertropfen) an den inneren und äußeren Flächen des Produkts. Kondensation kann zu Fehlfunktionen führen, die Übertragung beeinträchtigen oder unterbrechen oder das Produkt beschädigen. Sollten Sie Kondensationsbildung bemerken, beenden Sie den Betrieb des Geräts. Schalten Sie das Telefon aus, entfernen Sie den Akku und trennen Sie den Netzadapter vom Netz. Warten Sie, bis die Feuchtigkeit verdampft ist, und nehmen Sie das Gerät anschließend wieder in Betrieb.
- Lassen Sie das Telefon nicht fallen. Verwenden Sie den Halteclip, Sicherheitsclip oder das Tragegehäuse, die für den Transport des Telefons vorgesehen sind.
- Vermeiden Sie es, das Telefon zwischen Möbeln und Ihrem Körper einzuklemmen, wenn Sie das Telefon in einer Tasche oder an der Kleidung tragen.

DE

Schnurloses Telefon DT390
Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz enthält einen Überblick über die wichtigsten Funktionen. Informationen zu weiteren Funktionen und technischen Anforderungen können Sie der Bedienungsanleitung entnehmen.

Die vollständige Bedienungsanleitung ist in elektronischer Form auf der Enterprise Telephone Toolbox CD erhältlich und unter www.aastra.com (siehe BusinessPhone-Plattform).

Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise!

DE



1 Headset-Anschluss

2 Linker Softkey

3 Mittlerer Softkey

4 Rechter Softkey

5 Taste „Hörer abheben“

6 Fünf-Wege-Navigationstaste

7 Taste „Hörer auflegen“ und „Ein-/Aus“

8 Mailbox-Zugriff

9 Tastensperre und Wechsel zwischen Groß-/ Kleinschreibung

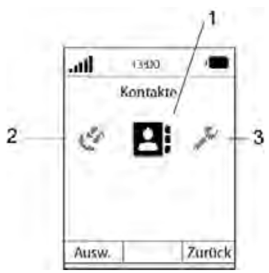
10 Leer

11 Stumm-Taste

12 Anzeigenleuchte

13 Display

Display-Hauptmenü



Hinweis: *Die angezeigten Informationen variieren je nach Version und Konfiguration der Nebenstellenanlage und abhängig davon, ob Sie das Telefon in einem DECT- oder einem IP DECT-System verwenden. Wenden Sie sich an Ihren Systemadministrator, um herauszufinden, in welchem System Ihr Telefon verwendet wird.*

1 Kontakte

2 Anrufe

3 Einstellungen

Wenn Sie den Softkey Menü drücken, wird die Registerkarte Nachrichten automatisch markiert.

Ein- und Ausschalten

Einschalten:	*Gedrückt halten* *(bis das Display aufleuchtet)* **Ja** *(bestätigen)*
Ausschalten:	*Gedrückt halten* **Ja** *(bestätigen)*

Entgegennehmen von Anrufen

Abheben:	*Drücken Sie*
Freisprechmodus:	*Drücken Sie*
Kopfhörerset:	*Drücken Sie die Antworttaste des Kopfhörersets.*
Anrufübernahme:	*Wählen Sie die Durchwahlnummer* ***6*** *Belgien, Brasilien, Dänemark, Deutschland, Österreich: Drücken Sie* ***8*** *Frankreich, Neuseeland: Drücken Sie* ***4***
Anruf beenden:	*Drücken Sie*
Anruf abweisen:	*Drücken Sie*

Tätigen von Telefonanrufen

Wählen Sie:	*Nebenstellennummer oder externe Leitung plus Nummer wählen*
Freisprechmodus:	*Wählen Sie die Nummer*
Allgemeine abgekürzte Nummer:	*Wählen Sie die allgemeine Kurzrufnummer*
Individuelle Kurzrufnummer:	** * Wählen Sie die einzelne Kurzrufnummer (0–9)*
Wählen über Kontakte:	*Drücken Sie* **Menü - Kontakte - Kontakt anrufen**, *Kontakt auswählen* Hinweis: *Kontakte, die mit markiert sind, können nicht abgeändert werden.*

Tätigen von Telefonanrufen

Einen Kontakt suchen und wählen:	*Drücken Sie* **Menü - Kontakte - Zentrales Telefonbuch - Suche nach Namen** *(oder* **Suche nach Nummer***), Namen (oder Nummer) eingeben und* **Suche** *drücken. Den Kontakt auswählen*
Wählen über Anrufliste:	*Drücken Sie* *Nummer auswählen*
Letzte externe Nummer erneut wählen:	** * **

Geräuschloses Rufsignal und Stummschalten

Rufsignal-Unterdrückung:	*Zum Unterdrücken des Rufsignals drücken. (Zum Entgegen-nehmen des Anrufs drücken.)*
Rufsignal ausschalten:	*Gedrückt halten*
Mikrofon-Stummschaltung während eines Anrufs stummschalten:	*Während des Anrufs gedrückt halten*

Lautstärke

Lautstärke des Lautsprechers während eines Anrufs anpassen:	*Drücken Sie (Nach-oben- und Nach-unten-Taste), um die Lautstärke anzupassen.*
Ruftonlautstärke anpassen:	*Drücken Sie* **Menü - Einstellungen - Töne & Rufsignale - Lautstärke** *und nehmen Sie mit den Navigationstasten eine Anpassung vor.*

Rückruf

(Die besetzte Nummer ruft zurück, sobald die Leitung frei ist.)

Aktivieren: *Drücken Sie* **Mehr - Rückruf**

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann drücken Sie stattdessen auf die* ***5*** *. Belgien, Brasilien, Dänemark, Deutschland, Österreich: Drücken Sie* ***6***

Anklopfen

(Bei der besetzten Nummer wird angeklopft.)

Aktivieren: *Drücken Sie* **Mehr - „Anklopfen"**

(Menü schließen, aber Hörer nicht auflegen)

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann drücken Sie stattdessen auf die* ***4****. Belgien, Brasilien, Dänemark, Deutschland, Österreich: Drücken Sie* ***5****; Frankreich, Neuseeland: Drücken Sie* ***6***

(Anklopfen wird während eines laufenden Gesprächs signalisiert)

Abheben: *Drücken Sie* ***R*** *(Das laufende Gespräch wird gehalten)*

Oder

Drücken Sie

Aufschalten

(Aufschalten auf eine besetzte Nebenstelle, um den Teilnehmer zu bitten, aufzulegen.)

Aktivieren: *Drücken Sie* ***8***

Österreich, Belgien, Brasilien, Dänemark, Deutschland: Drücken Sie ***4***

Umgehen

(Umgehen von Follow-me für eine bestimmte Nebenstelle)

Aktivieren: **** 60 **** *gewünschte Nummer* ***#***

Parken von Anrufen

Rückfrage

(Der erste Anruf wird automatisch geparkt.)

Laufendes Gespräch: *Drücken Sie* **Mehr - Neuer Anruf**, *Nummer wählen*

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann drücken Sie stattdessen auf die Taste* ***R*** *und wählen die Nummer.*

Makeln: *Drücken Sie* **Mehr - Makeln**

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann drücken Sie stattdessen auf die* ***2****.*

Konferenz

Laufendes Gespräch: *Drücken Sie* **Mehr - Neuer Anruf**, *Rufnummer wählen*

Drücken Sie bei der Annahme **Mehr - Konferenz**. *Zum Hinzufügen weiterer Nummern wiederholen.*

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann verfahren Sie wie folgt weiter: Drücken Sie* ***R****, wählen Sie die Nummer und drücken Sie die* ***3****.*

Verbinden

Laufendes Gespräch: *Drücken Sie* **Mehr - Neuer Anruf**, *Nummer wählen*

Bevor oder nach der Anruf-annahme drücken Sie **Mehr - Übergabe**

Wenn diese Funktion durch das Drücken der Taste **Mehr** *nicht aktiviert werden kann, dann drücken Sie* ***R****, wählen die Nummer und drücken bevor oder nach der Anrufannahme.*

Direkte Weiterleitung: *Drücken Sie* **Mehr - Übergabe zur neuen** *Nummer wählen*

Anrufweiterleitung

Feste Umleitung

Aktivieren: ***21#**

Hinweis*: Die Nummer, zu der weitergeleitet werden soll, wird vom Systemadministrator festgelegt.*

Aufheben: **#21#**

Rufumleitung individuell

Hinweis: *Für diese Funktion is eine Konfiguration durch den Systemadministrator erforderlich.*

Aktivieren: *Drücken Sie* **Menü - Anrufe - Anrufeinstellungen - Anrufe umleiten** *und wählen Sie* **Intern** *oder* **Extern**. *Drücken Sie* **Aktivieren**, *geben Sie eine Rufumleitungsnummer ein und drücken Sie* **OK**.

Aufheben: *Drücken Sie* **Menü - Anrufe - Anrufeinstellungen - Anrufe umleiten - Deaktivieren**, *und drücken Sie dann* **OK**.

Mailbox (optional)

Neue Mailboxnachricht erhalten:

Zugang zur Mailbox: ***1*** *gedrückt halten*

Hinweis*: Für das Gedrückthalten von* ***1*** *muss eine Mailboxnummer für die Mailboxtaste konfiguriert sein. Wenden Sie sich an Ihren Systemadministrator.*

Kontakte

Kontakt hinzufügen: *Drücken Sie* **Menü - Kontakte - Kontakt hinzufügen - aus der Anruferliste**, *wählen Sie den Kontakt aus und drücken Sie* **Hinzufügen**.

Oder

Drücken Sie **Menü - Kontakte - Kontakt hinzufügen - Neu - Hinzufügen.** *Geben Sie die Kontaktangaben ein und drücken Sie nach jeder Angabe* **OK**. *Drücken Sie* **Speichern**.

Kontakt bearbeiten: *Drücken Sie* **Menü - Kontakte - Kontakt bearbeiten**. *Wählen Sie den Kontakt aus und drücken Sie* **Bearbeiten**, *bearbeiten Sie den Kontakt und drücken Sie OK und dann* **Speichern**.

Kontakt löschen: *Drücken Sie* **Menü - Kontakte - Kontakt löschen**. *Wählen Sie den Kontakt aus und drücken Sie* **Löschen**, *dann* **Ja** *zur Bestätigung.*

Abwesenheitsinformationen

Vordefinierter Text

Hinweis: *Für diese Funktion is eine Konfiguration durch den Systemadministrator erforderlich.*

Abwesenheitsgrund auswählen: *Drücken Sie* **Menü - Anrufe - Anrufeinstellungen**. *Drücken Sie* **Abwesenheit**. *Wählen Sie den Abwesenheits-grund aus und geben Sie eine Zeit oder ein Datum ein (falls erforderlich) Drücken Sie* **OK**

Aufheben: *Drücken Sie* **Menü - Anrufe - Anrufeinstellungen - Abwesenheit - Deaktivieren**

Abwesenheitsinformationen

Sprachnachricht

Nachricht aufnehmen:	**** 23 * 9*** *Nachricht aufnehmen* * *Hören Sie die aufgenommene Nachricht an* **#**, *um sie zu bestätigen und zu aktivieren*
Aufheben:	***# 23 #***

Sprache der Displaytexte

Änderung des Displays Sprache:	*Drücken Sie* **Menü - Einstellungen - Sprache** *und wählen Sie eine der Sprachen aus der Liste.*

Uhrzeit und Datum

Zeitformat einstellen:	*Drücken Sie* **Menü - Einstellungen - Zeit & Datum - Zeitformat** *und wählen Sie die gewünschte Option aus.*
Datumsformat einstellen:	*Drücken Sie* **Menü - Einstellungen - Zeit & Datum - Zeitformat** *und wählen Sie die gewünschte Option aus.*

Laden des Akkus

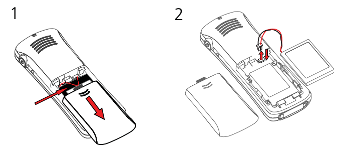
Zum Laden des Akkus legen Sie das Telefon in ein Tischladegerät oder eine Ladestation.

Hinweis*: Ein oranges Lämpchen zeigt an, dass der Telefonakku geladen wird. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet das Lämpchen grün und das Symbol wird angezeigt.*

Akku austauschen

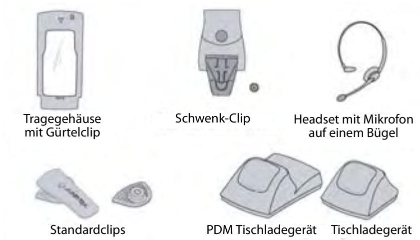
So tauschen Sie den Akku aus:

1. Schalten Sie das Telefon aus, öffnen Sie das Akkufach und nehmen Sie den Akku heraus.
2. Trennen Sie das Kabel vom Akku und schließen Sie einen neuen Akku an.



Zubehör

Die folgenden Zubehörartikel sind verfügbar:



Zusätzlich erhältlich:

- Kofhörerset mit Mikrofon im Kabel
- Sicherheitsband
- Ladestation

DE

DE

Información importante para el usuario

Copyright

Garantía

AASTRA NO CONCEDE GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO EN RELACIÓN CON ESTE MATERIAL, INCLUIDAS, AUNQUE SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. Aastra no se responsabilizará de los errores contenidos en esta publicación ni de los daños accidentales o indirectos relacionados con la provisión, el rendimiento o el uso de este material.

Declaración de conformidad

Por la presente, Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, declara que este teléfono cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la directiva europea R&TTE 1999/5/EC.*

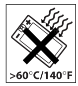
Puede encontrar más información en:
http://www.aastra.com

Instrucciones de seguridad

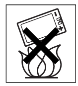
Nota: Al utilizar el teléfono o el equipo conectado, deben respetarse siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, electrocución u otros daños personales.

Recomendaciones

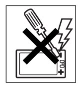
- Utilice siempre los productos con precaución y guárdelos en un lugar limpio y sin polvo. Un uso y cuidado adecuados prolongarán la vida de los productos. Utilice un paño o tejido absorbente para eliminar el polvo, la suciedad o la humedad.
- Asegúrese siempre de que el teléfono, la batería y el cargador se utilizan y manejan en el entorno para el que fueron diseñados.
- Utilice el teléfono a temperaturas entre 0 °C y + 40 °C.
- No exponga sus productos a líquidos, humedad, disolventes, luz solar directa, ambientes inadecuados o temperaturas extremas, nunca por encima de 60 °C, salvo que el producto haya sido especialmente diseñado y oficialmente certificado para este tipo de entornos.



- La exposición al calor puede provocar fugas en las baterías, así como el sobrecalentamiento o la explosión de éstas, lo que podría causar un incendio, quemaduras u otras lesiones.



- No introduzca el producto en un horno microondas: podrían producirse daños en el horno o en el producto.
- No intente desmontar o modificar ningún componente del teléfono, el cargador o la batería. Podría producirse una descarga eléctrica o daños irreversibles en el equipo. Las inspecciones internas, modificaciones o reparaciones del producto deben llevarse a cabo por parte de personal de mantenimiento cualificado o un representante autorizado de Aastra.



- No exponga el producto a las llamas ni a productos de tabaco encendidos.
- No deje caer, arroje ni doble los productos. Podría producirse un fallo de funcionamiento o una descarga eléctrica.
- No pinte el producto.
- No utilice el producto en una zona potencialmente explosiva, salvo que el producto haya sido especialmente diseñado y oficialmente certificado para este tipo de entornos.
- Para evitar la pérdida de la capacidad auditiva, acepte la llamada antes de acercarse el producto (o dispositivo de manos libres portátil) a la oreja.

Desecho del producto



- No tire el producto a un vertedero de basura municipal. Consulte la normativa local sobre desecho de productos electrónicos.

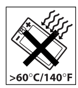
Fuente de alimentación

- Conecte el adaptador eléctrico de corriente alterna (CA) de la unidad cargadora únicamente a las tomas eléctricas especificadas en el cargador.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación de CA se coloca de modo que no esté sometida a tensión ni expuesta a ningún tipo de presión.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte el cargador de cualquier toma de corriente antes de limpiarlo o moverlo.
- El adaptador de CA no debe usarse al aire libre ni en zonas húmedas.
- No altere el cable ni la clavija. Si la clavija no encaja en la toma, pida a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.
- Cuando cargue la batería, limite la distancia entre la toma de corriente y el teléfono inalámbrico para poder acceder con facilidad.
- Como medida de ahorro energético, desconecte el cargador de la fuente de alimentación principal tras el proceso de carga.
- Cuando desconecte el adaptador de la toma de corriente, asegúrese de tener las manos secas y de coger la parte sólida del adaptador de alimentación.
- No tire de los cables.
- Consulte los adaptadores disponibles en la Guía del usuario completa.

Carga y baterías



- Lea atentamente las siguientes precauciones importantes antes de utilizar por primera vez las baterías. Asegúrese de que comprende y sigue todas las instrucciones de prevención mencionadas para evitar posibles riesgos para la seguridad debido a un mal uso, un mal manejo o una avería en las baterías.
- Utilice sólo baterías, adaptadores de alimentación y cargadores de sobremesa o rack que hayan sido especialmente diseñados para el uso con el producto.
- El uso de fuentes de alimentación que no estén recomendadas específicamente puede provocar un sobrecalentamiento, un mal funcionamiento de las baterías, una alteración en el equipo y fuego u otros daños.
- El teléfono está equipado con una batería de polímeros de litio/iones de litio. En una infraestructura compleja, los tiempos de conversación y espera pueden diferir debido al incremento de la señalización.
- La batería debe estar totalmente cargada (mínimo 4 horas) antes de usarse por primera vez.
- La batería del producto se ha diseñado para soportar muchos ciclos de carga.
- Utilice únicamente el equipo de carga recomendado.
- Una carga inapropiada puede producir daños por calentamiento o incluso rotura por alta presión.
- Tenga en cuenta la polaridad de carga.
- No suelde hilos conductores directamente a la batería.
- No moje la batería.
- La batería es sustituible; sin embargo, no es necesario sustituirla con frecuencia.
- Cargue las baterías únicamente cuando estén dentro del teléfono.
- Utilice sólo baterías específicas para su producto.
- No caliente ni tire las baterías al fuego, ya que podrían incendiarse o producirse fugas o explosiones.
- Extraiga la funda protectora del producto mientras esté en el cargador.
- No cubra el producto mientras se esté cargando. No cargue el teléfono en un armario o cajón cerrados. La carga de la batería es un proceso químico que provoca que ésta se caliente. Asegúrese de que el lugar en el que carga el teléfono esté bien ventilado.
- El teléfono inalámbrico se puede cargar tanto encendido como apagado.
- En ningún caso conecte los polos positivo y negativo de la batería juntos.
- No golpee ni deje caer la batería, ya que podría dañarse.



- No cargue la batería a temperaturas inferiores a 5 °C. Cargue la batería a temperaturas entre 5 °C y 40 °C. La carga en condiciones diferentes a las especificadas podría perjudicar el rendimiento de la batería y reducir su ciclo de vida.
- No utilice baterías de diferentes tipos o marcas, o de diferentes capacidades.
- La batería debe guardarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de aprox. 25 °C para un óptimo rendimiento.
- La batería sigue descargando una parte mínima de su energía aunque el producto esté apagado o se haya extraído la batería.
- Deseche la batería conforme a las normativas locales aplicables en su país.

Advertencias



Humo o gases

- Deje de utilizar los productos y apáguelos inmediatamente en presencia de humo o gases. Desconecte el adaptador de alimentación y extraiga las baterías del teléfono inmediatamente. El funcionamiento continuado podría provocar un incendio o descarga eléctrica.

LCD

- Si se rompe la pantalla de cristal líquido, no deje que éste entre en contacto con los ojos, la piel o la boca para evitar daños. Intente evitar que el cristal líquido salga del cristal roto.

Evitar las averías

- No coloque nunca el equipo cerca de motores eléctricos, equipos de soldadura u otros dispositivos que generen campos (electro)magnéticos fuertes. La exposición a campos (electro)-magnéticos fuertes puede ocasionar un mal funcionamiento del producto y perjudicar la comunicación.
- Si el equipo se traslada rápidamente de una temperatura cálida a otra fría puede ocasionarse una condensación (gotitas de agua) en las superficies internas y externas. Las gotitas de agua pueden provocar una avería en el equipo, perjudicar o cortar la comunicación, o dañarlo. Si percibe condensación, deje de utilizar el equipo. Apague el teléfono, extraiga la batería y desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente. Espere a que se evapore la humedad del equipo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Evite que el teléfono caiga accidentalmente. Utilice la pinza, la pinza de seguridad o la funda de transporte indicadas para transportar el teléfono.
- Evite que el teléfono quede oprimido entre otros objetos y su cuerpo cuando lo lleve en el bolsillo o colgado de la ropa.

ES

Teléfono inalámbrico DT390
Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida incluye descripciones breves sobre cómo usar las funciones básicas. En la Guía del usuario encontrará más información sobre funciones y requisitos técnicos.

La guía de usuario completa está disponible en formato electrónico en el CD Enterprise Telephone Toolbox y en www.aastra.com (consulte la plataforma BusinessPhone).

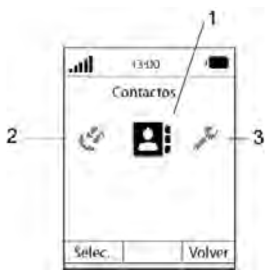
Lea las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto.

ES



1 Conector para auricular
2 Tecla de software izquierda
3 Tecla de software central
4 Tecla de software derecha
5 Tecla para descolgar
6 Tecla de navegación de 5 direcciones
7 Descolgar y encender/apagar
8 Acceso a buzón de voz
9 Bloqueo de teclado y minúscula/mayúscula
10 Espacio
11 Tecla silenciar
12 Indicador
13 Pantalla

Menú de la pantalla principal



1 Contactos
2 Llamadas
3 Valores

Cuando pulsa la tecla Menú, la pestaña de Mensajes se marca por defecto.

Nota: *La información que se muestra puede variar en función de la versión y la configuración de la centralita, o de si el teléfono se utiliza en un sistema DECT o IP DECT. Consulte con su administrador del sistema para saber en qué tipo de sistema se utiliza el teléfono.*

ES

Encendido y apagado

Encender:	*Mantenga pulsado* *(hasta que se ilumine la pantalla)* **Sí** *(confirmar)*
Apagar:	*Mantenga pulsado* **Sí** *(confirmar)*

Contestar llamadas

Responder:	*Pulse*
Manos libres:	*Pulse*
Auriculares:	*Pulse el botón de respuesta de los auriculares.*
Captura de llamadas:	*Llame a la extensión que suena* ***6*** *Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Dinamarca: Pulse* ***8*** *Francia, Nueva Zelanda: Pulse* ***4***
Finalizar llamada:	*Pulse*
Rechazar llamada:	*Pulse*

Realizar llamadas

Marque:	*Marque el número de extensión o la línea externa y número*
Manos libres:	*Marque el número*
Número abreviado común:	*Marque el número abreviado común*
Número abreviado individual:	** * * ** *Marque el número abreviado individual (0-9)*
Marcación por contactos:	*Pulse* **Menú - Contactos - Llamar contacto** *y seleccione el contacto*

Nota: los contactos con el símbolo no pueden modificarse.

Realizar llamadas

Buscar y llamar a un contacto:	*Pulse* **Menú - Contactos - Agenda central - Busc. por nombre** *(o* **Busc. por número***), introduzca el nombre (o el número) y pulse* **Buscar.** *Seleccione un contacto*
Marcación por lista de llamadas:	*Pulse* *seleccionar número*
Volver a marcar el último número de teléfono externo:	** * * * **

Timbre silenciado y silencio

Silenciar el teléfono:	*Pulse* *para suprimir la señal de timbre. (Pulse* *para contestar).*
Desactivación del timbre:	*Mantenga pulsado*
Cómo silenciar el micrófono durante una llamada:	*Mantenga pulsado* *durante la llamada*

Volumen

Ajustar el volumen del altavoz durante una llamada:	*Pulse* *(arriba y abajo) para ajustar el volumen*
Ajustar el volumen del timbre:	*Pulse* **Menú - Valores - Sonido y avisos - Volumen** *y ajústelo con las teclas de navegación.*

Devolución de llamada

(El número ocupado le devolverá la llamada cuando quede libre).

Activar:	*Pulse* **Más - Rellamar** *Si no puede activar la función en el teléfono pulsando* **Más**, *pulse* ***5***. *Alemania, Austria, Bélgica, Brasil* *Dinamarca: Pulse* ***6***

Llamada en espera

(La llamada en espera se envía al número ocupado).

Activar: *Pulse* **Más - Llam. en espera**

(Cierre el menú, pero mantenga descolgado el teléfono).

Si no puede activar la función en el teléfono pulsando **Más**, *pulse* ***4***.
Alemania, Austria, Bélgica, Brasil Dinamarca: Pulse ***5***;
Francia, Nueva Zelanda: Pulse ***6***

(La señal de llamada en espera se indica durante la llamada en curso).

Responder: *Pulse la tecla de software* ***R*** *(la llamada en curso quedará retenida)*

o

Pulse

Intrusión

(Intervenir una extensión ocupada para pedir al interlocutor que cuelgue).

Activar: *Pulse* ***8***

Austria, Bélgica, Brasil, Dinamarca, Alemania: Pulse ***4***

Evitar un desvío

(Desvío Sígueme en una extensión concreta).

Activar: **** 60 **** *número deseado* ***#***

Aparcar una llamada

Consulta

(La primera llamada se retiene de forma automática).

Conversación en curso: *Pulse* **Más - Nueva llamada** *y marque el número*

Si no puede activar la función en el teléfono pulsando **Más**, *pulse la tecla* ***R*** *y marque el número.*

Volver a la llamada anterior: *Pulse* **Más - Cambiar**

Si no puede activar la función en el teléfono pulsando **Más**, *pulse* ***R 2***.

Multiconferencia

Conversación en curso: *Pulse* **Más - Nueva llamada** *y marque el número*

Cuando le respondan, marque **Más - Conferencia**.
Repita el paso para añadir más.

Si no puede activar la función en el teléfono pulsando **Más**, *proceda como sigue: Pulse la tecla* ***R***, *marque el número y pulse* ***3***.

Transferir

Conversación en curso: *Pulse* **Más - Nueva llamada** *y marque el número*

Antes o después de obtener respuesta pulse **Más - Transferir**

Si no puede activar la función en el teléfono pulsando **Más**, *pulse* ***R***, *marque el número y pulse* *antes o después de obtener respuesta.*

Transferencia ciega: *Pulse* **Más - Transf. a nueva** *y marque el número*

Desvío de llamadas

Desviación fija

Activar: **** 21#***

Nota: *El número de desvío debe definirlo el administrador del sistema.*

Cancelar: ***# 21#***

Desvío individual

Nota: *esta función debe configurarla el administrador del sistema.*

Activar: *Pulse* **Menú - Llamadas - Serv. llamada - Desvío llam.** *y seleccione* **Internas** *o* **Externas**. *Pulse* **Activar**, *introduzca el número de desvío y pulse* **OK**.

Cancelar: *Pulse* **Menú - Llamadas - Serv. llamada - Desvío llam. - Desactivar**, *y pulse* **OK**.

ES

Buzón de voz (opcional)

Nuevo mensaje de voz recibido:

Acceder al buzón de voz: *Mantenga pulsado* ***1***

Nota: *para mantener pulsado* ***1*** *es preciso haber configurado un número de buzón de voz en la tecla de buzón de voz. Póngase en contacto con el administrador del sistema.*

Contactos

Añadir contacto: *Pulse* **Menú - Contactos - Añadir contacto - De lista llamad.**, *seleccione un contacto y pulse* **Añadir**.

o

Pulse **Menú - Contactos - Añadir contacto - Nuevo - Añadir**. *Introduzca los datos del contacto y pulse* **OK** *para confirmar la información. Pulse* **Guardar**.

Editar contacto: *Pulse* **Menú - Contactos - Editar contacto**. *Seleccione un contacto y pulse* **Editar**, *edite el contacto y pulse OK; a continuación pulse* **Guardar**.

Borrar contacto: *Pulse* **Menú - Contactos - Borrar contacto**. *Seleccione un contacto y pulse* **Elim.**; *a continuación pulse* **Sí** *para confirmar.*

Información de ausencia

Texto predefinido

Nota: *esta función debe configurarla el administrador del sistema.*

Seleccionar motivo de ausencia: *Pulse* **Menú - Llamadas - Serv. llamada**. *Pulse* **Ausente**. *Seleccione el motivo de la ausencia e introduzca la fecha o la hora (si procede). Pulse* **OK**

Información de ausencia

Cancelar: *Pulse* **Menú - Llamadas - Serv. llamada - Ausente - Desactivar**

Mensaje de voz

Grabar un mensaje: **** 23 * 9*** *Grabe el mensaje* ******* *Escuche el mensaje grabado* ***#*** *para confirmarlo y activarlo*

Cancelar: ***# 23 #***

Idioma de pantalla

Cambiar el idioma de la pantalla: *Pulse* **Menú - Valores - Idioma** *y seleccione uno de los idiomas de la lista.*

Hora y fecha

Seleccionar el formato de hora: *Pulse* **Menú - Valores - Hora y fecha - Formato de hora** *y seleccione la opción deseada.*

Seleccionar el formato de fecha: *Pulse* **Menú - Valores - Hora y fecha - Formato de fecha** *y seleccione la opción deseada.*

Cargar la batería

Para cargar la batería, introduzca el teléfono en un cargador de sobremesa o en un rack cargador.

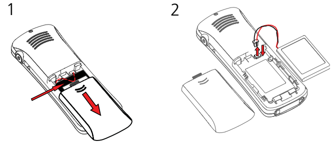
Nota: *la luz naranja indica que la batería del teléfono se está cargando. La luz se vuelve verde y aparece el icono para indicar que la batería está totalmente cargada.*

Cambiar la batería

Para cambiar la batería, haga lo siguiente:

1. Apague el teléfono, abra el compartimento de la batería y extráigala.
2. Desconecte el cable de la batería y coloque una batería nueva.

1 2



Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles:



También disponible:

- Auricular con micrófono integrado en cable
- Cinta de seguridad
- Rack cargador

Informations importantes pour l’utilisateur

Droits d’auteur

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de recherche documentaire, ou transmise sous quelque forme ou quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement, ou autre, sans la permission écrite expresse de l’éditeur sauf si les conditions suivantes sont remplies.

Lorsque la présente publication est accessible sur un site Aastra, Aastra autorise le téléchargement et l’impression du contenu du fichier pour une utilisation privée excluant toute distribution. Aucune partie de cette publication ne peut être sujette à altération, modification ou utilisation commerciale. Aastra dégage toute responsabilité pour tout dommage résultant de la modification ou de l’altération illicite d’une publication.

Aastra est une marque déposée de Aastra Technologies Limited. Toutes les autres marques déposées mentionnées dans les présentes appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Garantie

AASTRA EXCLUT TOUTE GARANTIE CONCERNANT CE DOCUMENT, Y COMPRIS, MAIS SANS SE LIMITER À CELLES-CI, LES GARANTIES IMPLICITES COMMERCIALES ET D’ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Aastra ne pourra être tenu pour res-
ponsable des erreurs contenues ci-après, ni de tout incident ou dommage résultant de la fourniture, des performances ou de l’utilisation de ce matériel.

Déclaration de conformité

Par la présente, Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, déclare que ce terminal est conforme aux impératifs principaux et autres dispositions applicables de la directive européenne R&TTE 1999/5/EC.*

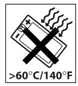
Pour plus de détails, consultez :
http://www.aastra.com

Consignes de sécurité

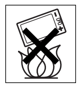
Remarque : certaines mesures de sécurité doivent être prises pendant l’utilisation du téléphone ou d’équipement connecté afin de réduire les risques d’incendie, de chocs électriques et de blessures.

Conseils d’utilisation

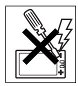
- Manipulez toujours vos appareils avec précaution et rangez-les dans un endroit propre, exempt de poussière. Une utilisation et un soin adaptés prolongeront leur durée de vie. Enlevez la poussière, la saleté ou l’humidité au moyen d’un papier absorbant doux.
- Veillez à ce que le téléphone, la batterie et le chargeur soient utilisés dans l’environnement pour lequel ils sont conçus.
- La plage de température de fonctionnement du téléphone va de 0 °C à + 40 °C.
- N’exposez pas vos produits à des liquides, à l’humidité, des solvants, à un rayonnement solaire intense, à des environnements difficiles ou à des températures extrêmes, jamais au-dessus de 60°C, sauf si le produit a été conçu et est officiellement agréé pour ce type d’environnement.



- L’exposition à la chaleur peut provoquer des fuites, une surchauffe ou une explosion des batteries, avec des risques d’incendie de brûlure et autres dommages corporels.



- Ne mettez jamais votre appareil dans un four micro-ondes ; vous risqueriez d’endommager le four et l’appareil.
- N’essayez pas de démonter ou de modifier tout ou partie du téléphone, du(des) chargeur(s) ou du pack de batterie. Ceci peut entraîner des risques d’électrocution ou endommager l’équipement de façon irréversible.
  Toute inspection interne, modification et réparation doit être obligatoirement confiée à un personnel ou à un partenaire Aastra agréés.



- Ne tenez pas votre appareil à proximité d’une flamme vie ou d’une cigarette allumée.
- Évitez de laisser tomber, de lancer ou de plier vos produits. Ceci peut provoquer un mauvais fonctionnement ou des risques d’électrocution.
- Ne peignez jamais votre produit.
- N’utilisez pas votre produit dans une zone où l’atmosphère peut être chargée d’un mélange potentiellement explosif, sauf si le produit a été conçu et est officiellement agréé pour ce type d’environnement.
- Pour éviter toute altération de l’audition, acceptez l’appel avant de porter le produit (ou le kit mains libres) à l’oreille.

FR

Mise au rebut de l'appareil



- Votre produit ne doit jamais être jeté dans les déchets ménagers. Consultez auprès des autorités locales la réglementation applicable sur la mise au rebut des produits électroniques.

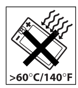
Alimentation électrique

- Ne branchez l'adaptateur d'alimentation secteur que sur les sources d'alimentation prescrites, indiquées sur le chargeur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit placé de telle sorte qu'il soit impossible de l'endommager ou de tirer dessus.
- Pour réduire les risques d'électrocution, débranchez le chargeur de la source d'alimentation avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- L'adaptateur d'alimentation secteur ne doit pas être utilisé à l'extérieur ou dans des endroits humides.
- Ne modifiez jamais le cordon ou la fiche. Si la fiche ne pénètre pas dans la prise, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié.
- Posez votre téléphone sans fil aussi près que possible de la prise secteur lorsque vous le rechargez, afin de pouvoir y accéder facilement.
- Pour économiser l'énergie, débranchez le chargeur de la prise secteur, une fois le téléphone rechargé.
- Veillez à ce que vos mains soient sèches lorsque vous débranchez le chargeur de la prise secteur et tenez-le par la partie solide.
- Ne tirez pas sur les câbles.
- Pour les adaptateurs d'alimentation disponibles, voir le manuel de l'utilisateur complet.

Batterie et chargeur



- Veuillez lire attentivement les précautions d'emploi suivantes avant la première utilisation des batteries. Assurez-vous de comprendre et de respecter toutes les instructions de précaution, afin d'éviter tout risque de sécurité pouvant découler d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais montage des batteries ou de batteries endommagées.
- Utilisez exclusivement des batteries, des adaptateurs secteur et des chargeurs spécifiquement conçus pour être utilisés avec votre produit.
- L'utilisation de sources d'alimentation non recommandées peut entraîner des risques de surchauffe, de réduction des performances des batteries, de déformation de l'équipement, d'incendie et autres dommages.
- Le téléphone est équipé d'une batterie Lithium Li-polymer/Lithium Li-Ion. Dans une infrastructure complexe les temps de conversation et de veille peuvent varier, en raison des conséquences qui résultent de l'augmentation de la signalisation.
- Avant la première utilisation de la batterie, celle-ci doit être complètement chargée (au minimum 4 heures).
- La batterie équipant votre produit est conçue pour supporter de nombreux cycles de charge.
- Utilisez exclusivement l'équipement de charge conseillé.
- Une charge inadéquate peut entraîner des dommages résultant de la chaleur ou même une rupture provoquée par une pression excessive.
- Respectez la polarité correcte de chargement.
- Ne soudez pas de conducteurs d'alimentation directement sur la batterie.
- Ne laissez pas la batterie entrer en contact avec de l'eau.
- Les batteries est interchangeable mais cette opération ne doit pas être effectuée trop fréquemment.
- Ne chargez la batterie que lorsqu'elles est installée dans le téléphone.
- Utilisez exclusivement les pack batteries spécifiées pour votre produit.
- Ne chauffez jamais la batterie et ne la jetez jamais au feu ; ceci pourrait provoquer des risques de fuite, d'explosion ou d'incendie.
- Retirez le produit de l'étui de transport lorsque vous le placez dans le chargeur.
- Ne couvrez jamais le produit pendant la charge. Ne chargez jamais le téléphone dans un tiroir ou une enceinte fermée. La charge de la batterie est un processus chimique qui s'accompagne d'une augmentation de température de celle-ci. Veillez à ce que l'environnement de charge du téléphone soit correctement ventilé.
- Le téléphone sans fil peut être chargé allumé ou éteint.
- Ne connectez jamais ensemble les pôles positif et négatif de la batterie.
- Veillez à ne pas heurter ni faire tomber la batterie. Ceci risquerait de l'endommager.



- Ne chargez jamais la batterie lorsque la température est inférieure à + 5 °C. La batterie ne doit être chargée que si la température ambiante est comprise entre + 5 °C et + 40 °C. Le non respect de ces conditions risque de diminuer ses performances et de raccourcir sa durée de vie.
- N'utilisez pas des packs batterie de type, de marque ou de capacité différents.
- Pour assurer une capacité optimale de la batterie, celle-ci doit être conservée dans un endroit tempéré et sec, à une température ambiante d'environ + 25 °C.
- Même si le produit est éteint ou si la batterie est retirée, celle-ci continuera de perdre une fraction minimale de sa charge.

- Mettez la batterie au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Avertissements

Fumée ou vapeurs



- Arrêtez de faire fonctionner les produits et mettez-les immédiatement hors tension en cas de dégagement de fumée ou de vapeurs. Débranchez l'adaptateur secteur et retirez immédiatement les batteries du téléphone. La poursuite du fonctionnement peut provoquer des risques d'incendie ou d'électrocution.

Écran à cristaux liquides

- Pour ne pas vous blesser en cas de bris de l'écran à cristaux liquides, évitez tout contact entre les cristaux liquides et la peau, avec les yeux et leur mise en bouche. Empêchez toute fuite de cristaux liquides par le verre brisé.

Précautions contre les dysfonctionnements

- Ne placez jamais l'équipement à proximité de moteurs électriques, d'appareils de soudage ou autres générant des champs électromagnétiques intenses. L'exposition à des champs électromagnétiques intenses peut provoquer des dysfonctionnements et détériorer les communications.
- Les modifications rapides de température de l'équipement entre chaud et froid peuvent entraîner des phénomènes de condensation (gouttelettes d'eau) sur les surfaces internes et externes. Ces gouttelettes peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'équipement, l'endommager, détériorer les communications ou y mettre fin. Si vous remarquez des phénomènes de condensation, cessez d'utiliser l'équipement. Éteignez le téléphone, retirez la batterie et débranchez l'adaptateur d'alimentation de la prise secteur. Attendez jusqu'à ce que l'humidité s'évapore de l'équipement avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Évitez toute chute accidentelle du téléphone. Utilisez le clip, le clip de sécurité ou l'étui de transport spécifiés pour le transport du téléphone.
- Évitez de comprimer le téléphone entre votre corps et tout élément du mobilier lorsque vous le portez dans votre poche ou fixé à vos vêtements.

FR

Téléphone sans fil DT390
Mémo d'utilisation

Ce mémo d'utilisation inclut de brèves descriptions pour utiliser les fonctions de base. D'autres fonctions et spécifications techniques sont disponibles dans le manuel de l'utilisateur.

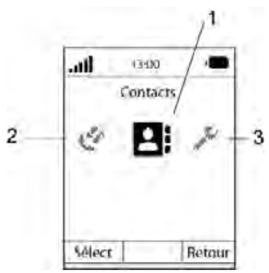
Le manuel de l'utilisateur complet est disponible sous forme numérique sur le CD Enterprise Telephone Toolbox et sur www.aastra.com (voir plate-forme BusinessPhone).

Lisez les consignes de sécurité avant utilisation !



1 Connecteur de casque
2 Touche de fonction gauche
3 Touche de fonction centrale
4 Touche de fonction droite
5 Touche Décrocher
6 Touche de navigation à cinq directions
7 Raccrocher et allumer/éteindre
8 Accès à la boîte vocale
9 Verrou clavier et majuscules/minuscules
10 Espace
11 Touche Mute
12 Indicateur
13 Affichage

Affichage Menu principal



1 Contacts
2 Appels
3 Paramètres

Lorsque vous appuyez sur la touche de fonction Menu, l'onglet Messagerie est marqué par défaut.

Remarque : *les informations affichées dépendent la version et de la configuration de l'autocommutateur, et du fait que l'appareil utilisé est un téléphone DECT ou IP DECT. Consultez votre administrateur système pour déterminer le type de système dans lequel votre téléphone est utilisé.*

FR

Allumer et éteindre

Allumer :	*Appuyer sur* *(jusqu'à ce que l'écran s'allume)*
	Oui *(confirmer)*
Éteindre :	*Maintenir* *enfoncée.*
	Oui *(confirmer)*

Répondre à un appel

Répondre :	*Appuyer sur*
Mains libres :	*Appuyer sur*
Casque :	*Appuyer sur le bouton réponse du casque.*
Prise d'appel :	*Composer le numéro du poste appelé* ***6***
	Allemagne, Autriche, Belgique, Brésil, Danemark : appuyer sur ***8*** *France, Nouvelle-Zélande : appuyer sur* ***4***
Mettre fin à l'appel :	*Appuyer sur*
Rejeter un appel :	*Appuyer sur*

Effectuer un appel

Composer :	*Composer le numéro de poste ou le numéro de ligne externe et le numéro*
Mains libres :	*Composer le numéro*
Numéro abrégé commun :	*Composer le numéro abrégé commun*
Numéro abrégé individuel :	*** *Composer le numéro abrégé individuel (0-9)*
Appel au moyen des contacts :	*Appuyer sur* **Menu - Contacts - Appeler contact**, *sélectionner le contact*

Remarque : *Les contacts marqués du symbole ne peuvent pas être modifiés.*

Effectuer un appel

Rechercher un contact par son nom ou son numéro :	*Appuyer sur* **Menu - Contacts - Annu. centralisé - Recherc. par Nom** *(ou* **Recherc. par N°***), entrer le nom (ou le numéro) et appuyer sur* **Recher.** *Sélectionner le contact*
Appel au moyen de la liste d'appel :	*Appuyer sur* *sélectionner le numéro*
Recomposition du dernier numéro externe :	***

Sonnerie silencieuse et Secret

Couper la sonnerie d'un téléphone qui sonne :	*Appuyer sur* *pour couper la sonnerie. (Appuyer sur* *pour répondre.)*
Désactiver la sonnerie :	*Maintenir la touche* *enfoncée*
Désactiver le micro pendant un appel :	*Maintenir la touche* *enfoncée pendant l'appel*

Volume

Régler le volume du haut-parleur pendant un appel :	*Appuyer sur* *(les touches Haut et Bas) pour ajuster le volume*
Régler le volume de la sonnerie :	*Appuyer sur* **Menu - Paramètres- Son & alertes - Volume** *et ajuster avec les touches de navigation.*

Rappel automatique

(Le numéro occupé rappelle lorsqu'il est libre.)

Activer :	*Appuyer sur* **Plus - Rappel**
	Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus**, *appuyer sur* ***5*** *à la place.* *Allemagne, Autriche, Belgique, Brésil, Danemark : appuyer sur* ***6***

Appel en attente

(Un signal d'appel en attente est envoyé au numéro occupé.)

Activer : *Appuyer sur* **Plus - Appel en attente**

(Ferme le menu mais maintient le téléphone décroché.)

Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus***, appuyer sur* ***4*** *à la place.*
Allemagne, Autriche, Belgique, Brésil, Danemark : appuyer sur ***5****;*
France, Nouvelle-Zélande : appuyer sur ***6***

(Un signal d'appel en attente est émis pendant l'appel en cours.)

Répondre : *Appuyer sur la touche de fonction* ***R*** *(l'appel en cours est mis en attente)*

Ou

Appuyer sur

Intrusion

(Intrusion sur un poste occupé pour demander à la personne de raccrocher.)

Activer : *Appuyer sur* ***8***

Allemagne, Autriche, Belgique, Brésil, Danemark : appuyer sur ***4***

Outrepasser

(Outrepasser la fonction Suivez-moi sur un poste spécifique.)

Activer : **** 60 **** *numéro de poste* ***#***

Mettre un appel en attente

Concertation

(Le premier appel est automatiquement mis en attente.)

Mettre un appel en attente

Conversation en cours : *Appuyer sur* **Plus - Nouvel appel***, composer le numéro*

Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus***, appuyer sur la touche de fonction* ***R*** *à la place et composer le numéro.*

Revenir à l'appel précédent : *Appuyer sur* **Plus - Basculer**

Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus***, appuyer sur* ***R 2*** *à la place.*

Conférence

Conversation en cours : *Appuyer sur* **Plus - Nouvel appel***, composer le numéro*

Au moment de la réponse, appuyer sur **Plus - Conférence***.*
Répéter pour rajouter d'autres numéros.

Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus***, procéder comme suit : appuyer sur la touche de fonction* ***R****, composer le numéro, puis appuyer sur* ***3****.*

Transfert

Conversation en cours : *Appuyer sur* **Plus - Nouvel appel***, composer le numéro*

Avant ou après la réponse, appuyer sur **Plus - Transférer**

Si la fonction ne peut pas être activée sur le téléphone en appuyant sur **Plus***, appuyer sur* ***R****, composer le numéro et appuyer sur* *avant ou après la réponse.*

Transfert en aveugle : *Appuyer sur* **Plus - Transf vers nouv***, composer le numéro*

Renvoi d'appels

Déviation fixe

Activer : **** 21#***

Remarque *: le numéro vers lequel renvoyer les appels est défini par l'administrateur système.*

Annuler : ***# 21#***

FR

Renvoi d'appels

Déviation individuelle

Remarque : *Cette fonction doit être configurée par l'administrateur système.*

Activer : *Appuyer sur* **Menu - Appels - Services d'appel - Transf. d'appel** *et sélectionner* **Interne** *ou* **Externe**. *Appuyer sur* **Activer** *, entrer le numéro de déviation et appuyer sur* **OK**.

Annuler : *Appuyer sur* **Menu - Appels - Services d'appel - Transf. d'appel - Désactiver** *et appuyer sur* **OK**.

Messagerie vocale (en option)

Nouveau message vocal reçu :

Accéder à la boîte vocale : *Maintenir la touche* **1** *enfoncée*

Remarque *: maintenir la touche* **1** *enfoncée suppose qu'un numéro de messagerie vocale a été configuré pour la touche correspondante. Contacter votre administrateur système.*

Contacts

Ajouter un contact : *Appuyer sur* **Menu - Contacts - Ajouter contact - De liste d'appel***, sélectionner un contact et appuyer sur* **Ajout**.

Ou

Appuyer sur **Menu - Contacts - Ajouter contact - Nouveau - Ajout.** *Saisir les détails du contact et appuyer sur* **OK** *après chaque détail. Appuyer sur* **Enreg.**

Contacts

Modifier un contact : *Appuyer sur* **Menu - Contacts - Modifier contact**. *Sélectionner un contact et appuyer sur* **Éditer***, modifier le contact et appuyer sur OK, puis sur* **Enreg.**

Supprimer un contact : *Appuyer sur* **Menu - Contacts - Effacer contact**. *Sélectionner le contact et appuyer sur* **Suppr.***, puis sur* **Oui** *pour confirmer.*

Informations d'absence

Texte prédéfini

Remarque : *cette fonction doit être configurée par l'administrateur système.*

Sélectionner le motif d'absence : *Appuyer sur* **Menu - Appels - Services d'appel** *Appuyer sur* **Absence**. *Sélectionner un motif d'absence et entrer une heure ou une date (si demandé). Appuyer sur* **OK**

Annuler : *Appuyer sur* **Menu - Appels - Services d'appel - Absence - Désactiver**

Message vocal

Enregistrer un message : **** 23 * 9*** *Enregistrer le message* ***** *Écouter le message enregistré* **#** *pour confirmer et activer*

Annuler : ***# 23 #***

Langue d'affichage

Changer de langue d'affichage : *Appuyer sur* **Menu - Paramètres - Langue** *et sélectionner l'une des langues proposées dans la liste.*

Date et heure

Définir le format de l'heure :	*Appuyer sur* **Menu - Paramètres - Heure et date - Format Heure** *et sélectionner l'option souhaitée.*
Définir le format de date :	*Appuyer sur* **Menu - Paramètres - Heure et date - Format Date** *et sélectionner l'option souhaitée.*

Charge de la batterie

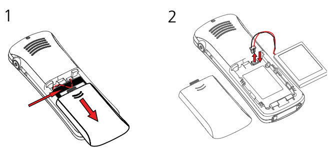
Pour charger la batterie, placer le téléphone dans un chargeur de bureau ou un chargeur.

Remarque : *Un voyant orange indique que la batterie est en cours de chargement. Le voyant devient vert et l'icône s'affiche pour indiquer que la batterie est complètement chargée.*

Remplacement de la batterie

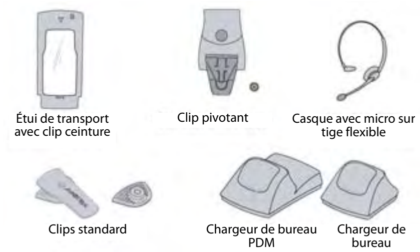
Pour remplacer la batterie, procéder comme suit :

1. Arrêter le téléphone, ouvrir le compartiment de batterie et retirez celle-ci.
2. Déconnecter le câble de la batterie et remplacer la batterie par une nouvelle.



Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles :



Également disponibles :

- Casque avec micro intégré dans le câble
- Cordon de sécurité
- Chargeur

FR

Informazioni importanti per l'utente

Copyright

Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta, memorizzata in sistemi di backup, né trasmessa in alcuna forma o mediante dispositivi elettronici o meccanici, comprese la fotocopiatura e la registrazione, senza l'esplicita autorizzazione scritta dell'editore ad eccezione di quanto previsto dal presente contratto.

Se la presente pubblicazione è disponibile sul sito Aastra, è possibile scaricare e stampare il contenuto del file solo per uso privato, ma non è consentita la ridistribuzione. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere modificata, adattata o utilizzata per fini commerciali. Aastra non sarà responsabile di eventuali danni derivanti dall'uso di pubblicazioni modificate o adattate illecitamente.

Aastra è un marchio registrato di Aastra Technologies Limited. Tutti gli altri marchi di fabbrica menzionati nel presente documento appartengono ai rispettivi proprietari.

Garanzia

AASTRA NON CONCEDE GARANZIE DI NESSUN TIPO SUL SUO MATERIALE, INCLUSE (MA NON LIMITATAMENTE A) LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. Aastra non sarà ritenuto responsabile per gli errori ivi contenuti né per danni involontari o indiretti correlati alla fornitura, alle prestazioni o all'utilizzo di questo materiale.

Dichiarazione di conformità

La Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, *dichiara che questo telefono è conforme ai requisiti fondamentali e alle relative norme previsti dalla direttiva europea R&TTE 1999/5/EC.*

Ulteriori dettagli sono disponibili all'indirizzo: http://www.aastra.com

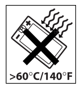
CE

Istruzioni per la sicurezza

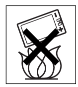
Nota: quando si utilizza il telefono o un apparecchio collegato, è sempre opportuno attenersi alle precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito in modo da ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e altri danni alle persone.

Consigli

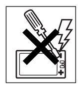
- Conservare e maneggiare sempre i prodotti con cautela, e in un posto pulito e senza polvere. Un uso corretto e un'adeguata cautela prolungheranno la vita dei prodotti. Utilizzare un panno o un tessuto assorbente morbido per rimuovere polvere, sporcizia o umidità.
- Assicurarsi sempre che il telefono, la batteria e il caricabatteria vengano utilizzati nell'ambiente per cui sono stati progettati.
- Utilizzare il telefono a una temperatura compresa tra 0°C e + 40°C (tra 32°F e 104°F).
- Non esporre i prodotti a liquidi, umidità, solventi, luce diretta del sole, difficili condizioni ambientali o temperature estreme e mai sopra + 60°C (+ 140°F), a meno che il prodotto non sia stato specificamente progettato e ufficialmente approvato per tali ambienti.



- L'esposizione a fonti di calore può provocare una perdita, un surriscaldamento o un'esplosione delle batterie, determinando possibili incendi, scottature o altri danni personali.

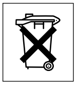


- Non mettere il prodotto nel forno a microonde: questo potrebbe provocare danni al forno e al prodotto.
- Non tentare di disassemblare o modificare alcuna parte del telefono, del caricabatteria o della batteria. Il disassemblaggio o la modifica potrebbe provocare scosse elettriche o danni irreversibili all'apparecchio. Solo al personale di servizio qualificato o a un partner Aastra autorizzato è consentito condurre ispezioni interne, modifiche e riparazioni.



- Non esporre il prodotto a fiamme o accendini.
- Non far cadere, gettare o piegare i prodotti. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti o scosse elettriche.
- Non verniciare il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in un'area con un'atmosfera potenzialmente esplosiva, a meno che il prodotto non sia stato specificamente progettato e ufficialmente approvato per tali ambienti.
- Per evitare problemi di udito, accettare la chiamata prima di avvicinare il prodotto (o dispositivo con vivavoce portatile) all'orecchio.

Smaltimento del prodotto



- Il prodotto non deve essere inserito nei normali contenitori di rifiuti. Controllare le norme locali per lo smaltimento di prodotti elettronici.

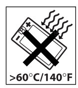
Alimentazione

- Collegare l'alimentatore CA dell'unità per il caricamento solo alle fonti di alimentazione specificate come indicato sul caricabatteria.
- Verificare che il cavo di alimentazione CA sia posizionato in modo da non essere soggetto a danni o urti.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare i caricabatteria da qualsiasi fonte di alimentazione prima di tentare di pulirli o spostarli.
- Gli alimentatori CA non devono essere utilizzati all'esterno o in aree umide.
- Non modificare mai il cavo o la spina. Se non è possibile inserire la spina nella presa, richiedere a un elettricista qualificato di installare una presa adeguata.
- Limitare la distanza tra le prese elettriche e il telefono cordless durante il caricamento per un accesso facilitato.
- Per risparmiare corrente, scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica dopo il caricamento.
- Per scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica, assicurarsi di afferrare la parte solida dell'adattatore CA con le mani asciutte.
- Non inserire i cavi.
- Vedere il Manuale d'uso per un elenco di tutti gli adattatori disponibili.

Caricamento e batterie



- Prima di utilizzare le batterie per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni importanti riportate di seguito. Assicurarsi di comprendere tutte le precauzioni indicate e di attenersi alle stesse in modo da evitare eventuali rischi per la sicurezza causati da un uso improprio, applicazione non corretta o danni alle batterie.
- Utilizzare solo le batterie, gli adattatori della presa elettrica o i caricabatteria da scrivania o con base specificamente progettati per l'utilizzo con questo prodotto.
- L'uso di fonti di alimentazione non esplicitamente consigliate potrebbe provocare un surriscaldamento, una riduzione delle prestazioni della batteria, una deformazione dell'apparecchio, incendi o altri danni.
- Il telefono è dotato di batteria ai polimeri/ioni di litio. In un'infrastruttura complessa la durata in conversazione e in standby potrebbe essere diversa a causa della conseguenza dell'aumento di segnali.
- La batteria deve sempre essere completamente caricata (almeno 4 ore) prima di essere utilizzata per la prima volta.
- La batteria presente nel prodotto è progettata per resistere a numerosi cicli di caricamento.
- Utilizzare solo l'apparecchiatura di caricamento consigliata.
- Un caricamento non corretto può provocare danni dovuti al calore o notevoli interruzioni di pressione.
- Tenere presente la corretta polarità durante il caricamento.
- Non saldare fili di piombo direttamente nella batteria.
- Non consentire che l'acqua venga a contatto con la batteria.
- La batteria è sostituibile; tuttavia, è preferibile non eseguire questa operazione frequentemente.
- Caricare la batteria solo quando è inserita nel telefono.
- Utilizzare solo le batterie specificate per il prodotto.
- Non riscaldare né gettare la batteria nel fuoco, in quanto ciò potrebbe provocare perdite, esplosioni o incendi.
- Rimuovere la base di supporto dal prodotto mentre è nel caricabatterie.
- Non coprire il prodotto durante il caricamento della batteria. Non caricare il telefono in un mobile o un cassetto chiuso. Il caricamento della batteria è un processo chimico e provoca il riscaldamento della batteria. Assicurarsi che l'ambiente in cui il telefono viene caricato sia ben aerato.
- Il telefono cordless può essere caricato sia quando è acceso che quando è spento.
- Non collegare mai i conduttori positivo e negativo della batteria.
- Non urtare o far cadere la batteria. Ciò potrebbe provocare danni alla batteria.



- Non caricare la batteria a temperature inferiori ai + 5°C (+ 41°F). Assicurarsi di caricare la batteria ad una temperatura compresa tra + 5°C e + 40°C (+ 41°F e + 104°F). Il caricamento effettuato non rispettando queste condizioni potrebbe influire sulle prestazioni della batteria e ridurne il ciclo di vita.
- Non utilizzare batterie di diversi tipi, marche o capacità.
- Per prestazioni ottimali, conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente di circa + 25°C (+ 77°F).
- La batteria continua a scaricare una minima parte dell'alimentazione, anche se il prodotto è spento o se la batteria è rimossa.
- Smaltire la batteria in conformità a tutte le norme locali applicabili nel proprio paese.

Avvisi



Fumo o vapori

- In caso di fumo o vapori, interrompere il funzionamento del prodotto e spegnerlo immediatamente. Scollegare l'adattatore CA e rimuovere immediatamente le batterie dal telefono. Il funzionamento continuato potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.

LCD

- Se il display a cristalli liquidi si rompe, evitare che i cristalli liquidi vengano in contatto con occhi, pelle e bocca e causino danni fisici. Impedire la fuoriuscita dei cristalli liquidi dal vetro rotto.

Come impedire il malfunzionamento

- Non porre mai l'apparecchio in prossimità di motori elettrici, apparecchi per la saldatura o altri dispositivi che generano forti campi elettromagnetici. L'esposizione a forti campi elettromagnetici potrebbe provocare malfunzionamenti e compromettere la comunicazione.
- Il rapido spostamento dell'apparecchio da temperature calde a temperature fredde e viceversa potrebbe provocare la formazione di condensa (goccioline di acqua) sulle superfici interne ed esterne. Le goccioline di acqua potrebbero provocare un malfunzionamento dell'apparecchio e danneggiare o terminare la comunicazione oppure danneggiare l'apparecchio. Quando viene rilevata della condensa, interrompere l'uso dell'apparecchio. Spegnere il telefono, rimuovere la batteria e scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica. Attendere fino a quando l'umidità non è evaporata dall'apparecchio prima di metterlo nuovamente in funzione.
- Evitare cadute accidentali del telefono. Utilizzare la clip, la clip di sicurezza o la base di supporto specificata per sostenere il telefono.
- Evitare di esercitare pressioni eccessive sul telefono quando lo si porta in tasca o attaccato agli indumenti.

IT

Telefono cordless DT390
Guida di riferimento rapido

In questa Guida di riferimento rapido viene descritto l'utilizzo delle funzioni di base. Nel Manuale d'uso vengono descritte altre funzioni, nonché requisiti di base.

Il Manuale d'uso completo è disponibile in formato elettronico nell'Enterprise Telephone Toolbox CD e all'indirizzo www.aastra.com (vedere la piattaforma BusinessPhone).

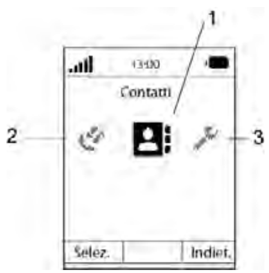
Leggere le istruzioni per la sicurezza prima dell'uso.



1 Connettore per cuffia
2 Tasto dedicato sinistro
3 Tasto dedicato centrale
4 Tasto dedicato destro
5 Tasto di riaggancio del telefono
6 Tasto di navigazione a cinque direzioni
7 Telefono agganciato e accensione o spegnimento telefono
8 Accesso alla segreteria telefonica
9 Blocco tasti e alternanza tra maiuscolo e minuscolo
10 Spazio
11 Tasto esclusione audio
12 Spia
13 Display

IT

Display del menu principale



1 Contatti
2 Chiamate
3 Impostazioni

Quando si preme il tasto dedicato Menu, viene evidenziata per impostazione predefinita la scheda Messaging.

Nota: *le informazioni visualizzate possono variare in base alla versione e alla configurazione del centralino o all'uso del telefono in un sistema DECT o IP DECT. Per determinare il tipo di telefono in uso, rivolgersi all'amministratore del sistema.*

Accensione/spegnimento

Accensione:	*Tenere premuto* *(fino a quando non si accende il display)* **Sì** *(conferma)*
Spegnimento:	*Tenere premuto* **Sì** *(conferma)*

Ricezione di chiamate

Risposta:	*Premere*
Vivavoce:	*Premere*
Cuffie:	*Premere il pulsante di risposta sulle cuffie.*
Risposta per un altro interno:	*Chiamare l'interno che squilla* ***6*** *Austria, Belgio, Brasile, Danimarca, Germania: Premere* ***8*** *Francia e Nuova Zelanda: Premere* ***4***
Conclusione di una chiamata:	*Premere*
Rifiuto di una chiamata:	*Premere*

Effettuazione di chiamate

Composizione del numero:	*Comporre il numero di interno o la linea esterna e il numero*
Vivavoce:	*Comporre il numero*
Numero di selezione rapida comune:	*Comporre il numero di selezione rapida comune*
Numero di selezione rapida singolo:	** * Comporre il numero di selezione rapida singolo (0-9)*
Selezione tramite contatti:	*Premere* **Menu - Contatti - Ch. contatto**, *selezionare il contatto*

Nota: *i contatti contrassegnati da non possono essere modificati.*

Effettuazione di chiamate

Ricerca e selezione di un contatto:	*Premere* **Menu - Contatti - Rubrica centrale - Ricerca per nome** *(oppure* **Ricerca per num.**_),_ *immettere il nome (o il numero) e premere* **Cerca**. *Selezionare il contatto*
Selezione tramite elenco chiamate:	*Premere selezionare il numero*
Riselezione dell'ultimo numero esterno:	** * **

Suoneria silenziosa ed esclusione audio

Telefono che squilla con suoneria disattivata:	*Premere per disattivare la suoneria (premere per rispondere).*
Disattivazione della suoneria:	*Tenere premuto*
Microfono disattivato durante una chiamata:	*Tenere premuto durante la chiamata*

Volume

Regolazione del volume dell'altoparlante durante una chiamata:	*Premere (tasti Su e Giù) per regolare il volume*
Regolazione del volume della suoneria:	*Premere* **Menu - Impostazioni - Suoni e allarmi - Volume** *ed effettuare le regolazioni con i tasti di navigazione.*

Richiamata

(Il numero occupato viene richiamato quando diventa libero.)

Attivazione: *Premere* **Altre – Richiamata**

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, provare a premere* ***5****.*
Austria, Belgio, Brasile, Danimarca, Germania: Premere ***6***

Avviso di chiamata

(Viene inviato un segnale di avviso di chiamata al numero occupato.)

Attivazione: *Premere* **Altre – Chiam. in attesa**

(Chiudere il menu ma lasciare sganciato il microtelefono)

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, provare a premere* ***4****.*
Austria, Belgio, Brasile, Danimarca, Germania: Premere ***5****;*
Francia e Nuova Zelanda: Premere ***6***

(Il segnale di avviso di chiamata compare durante una chiamata in corso.)

Risposta: *Premere il tasto dedicato* ***R*** *(la chiamata in corso viene messa in attesa)*

Oppure

Premere

Inclusione

(Viene eseguita un'inclusione su un interno occupato per chiedere all'interlocutore di riagganciare.)

Attivazione: *Premere* ***8***

Austria, Belgio, Brasile, Danimarca, Germania: Premere ***4***

Annullamento

(Viene annullato un follow-me su un interno specifico.)

Attivazione: **** 60 **** *numero desiderato* ***#***

Parcheggio di una chiamata

Richiesta linea

(La prima chiamata viene parcheggiata automaticamente.)

Conversazione in corso: *Premere* **Altre - Nuova chiamata***, comporre il numero*

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, provare a premere il tasto dedicato* ***R*** *e comporre il numero.*

Ripresa: *Premere* **Altre - Commuta**

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, provare a premere* ***R 2****.*

Conferenza

Conversazione in corso: *Premere* **Altre - Nuova chiamata***, comporre il numero*

Alla risposta, premere **Altre - Conferenza***.*
Ripetere per aggiungere altri numeri.

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, effettuare le seguenti operazioni: Premere il tasto dedicato* ***R****, comporre il numero e premere* ***3****.*

Trasferimento

Durante la conversazione: *Premere* **Altre - Nuova chiamata***, comporre il numero*

Prima o dopo la risposta, premere **Altre - Trasferisci**

Se la funzione non viene attivata sul telefono premendo **Altre***, provare a premere* ***R****, comporre il numero e premere* *prima o dopo la risposta.*

Trasferimento cieco: *Premere* **Altre - Trasf. nuova ch.** *comporre il numero*

IT

Inoltro di chiamate

Trasferimento di chiamata fisso

Attivazione: *** 21#**

Nota*: il numero a cui trasferire la chiamata è definito dall'amministratore del sistema.*

Annullamento: **# 21#**

Trasferimento di chiamata singola

Nota: *la funzione deve essere configurata dall'amministratore del sistema.*

Attivazione: *Premere* **Menu - Chiamate - Servizi chiam. – Trasf. chiam.** *e selezionare* **Interne** *o* **Esterne**. *Premere* **Attiva**, *immettere il numero a cui trasferire la chiamata e premere* **OK**.

Annullamento: *Premere* **Menu - Chiamate - Servizi chiam. – Trasf. chiam. - Disattiva** *e premere* **OK**.

Segreteria telefonica (opzionale)

Nuovo messaggio vocale ricevuto:

Accesso alla casella vocale: *Tenere premuto* ***1***

Nota*: per tenere premuto* ***1*** *è necessario che sia stato configurato un numero di casella vocale per il pulsante Mess. vocale. Contattare l'amministratore del sistema.*

IT

Contatti

Aggiunta di un contatto: *Premere* **Menu - Contatti - Agg. contatto - Da lista chiam.**, *selezionare un contatto e premere* **Agg.**

Oppure

Premere **Menu - Contatti - Agg. contatto - Nuovo - Agg.** *Immettere i dettagli del contatto e premere* **OK** *dopo ciascun dettaglio. Premere* **Salva**.

Modifica di un contatto: *Premere* **Menu - Contatti - Mod. contatto**. *Selezionare il contatto e premere* **Modif.**, *modificare il contatto e premere OK, quindi* **Salva**.

Eliminazione di un contatto: *Premere* **Menu - Contatti - Canc. contatto**. *Selezionare il contatto e premere* **Canc.**, *quindi* **Sì** *per confermare.*

Informazioni sull'assenza

Testo predefinito

Nota: *la funzione deve essere configurata dall'amministratore del sistema.*

Selezione del * motivo dell'assenza: *Premere* **Menu - Chiamate - Servizi chiam.** *Premere* **Assenza**. *Selezionare il motivo dell'assenza e immettere l'ora o la data (se richiesta). Premere* **OK**

Annullamento: *Premere* **Menu - Chiamate - Servizi chiam. - Assenza - Disattiva**

Messaggio vocale

Registrazione del messaggio: ***** 23 * 9*** *Registrare il messaggio* * *Ascoltare il messaggio registrato* **#** *per confermare e attivare*

Annullamento: ***# 23 #***

Lingua del display

Cambio lingua del display:	*Premere* **Menu - Impostazioni - Lingua** *e selezionare una delle lingue dall'elenco.*

Ora e data

Impostazione del formato dell'ora:	*Premere* **Menu - Impostazioni - Ora e data - Formato ora** *e selezionare l'opzione desiderata.*
Impostazione del formato della data:	*Premere* **Menu - Impostazioni - Ora e data - Formato data** *e selezionare l'opzione desiderata.*

Caricamento della batteria

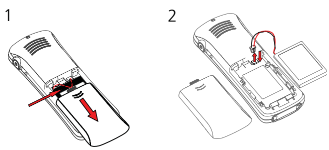
Per caricare la batteria, posizionare il telefono su un caricabatteria da tavolo o una base per la ricarica.

> Nota*: una spia arancione indica che la batteria del telefono è in carica. La spia diventa verde e viene visualizzata l'icona ad indicare che la batteria è completamente carica.*

Sostituzione della batteria

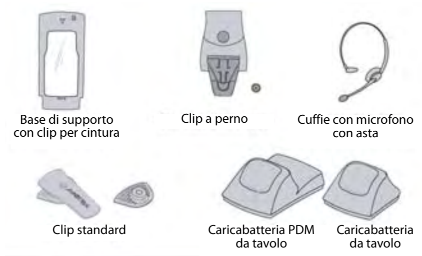
Per sostituire la batteria, effettuare le seguenti operazioni:

1. Spegnere il telefono, aprire il vano batteria ed estrarre la batteria.
2. Scollegare il cavo e installare una nuova batteria.



Accessori

In particolare, sono disponibili i seguenti accessori:



Sono inoltre disponibili:

- Cuffie con microfono integrato nel cavo
- Fascetta di sicurezza
- Base per la ricarica

IT

IT

Belangrijke gebruikersinformatie

Copyright

Volledige of gedeeltelijke reproductie van deze publicatie, opslag in een elektronisch zoeksysteem of bekendmaking in enige vorm of op welke wijze dan ook, elektronisch, mechanisch, via fotokopie, opname of anderszins, is niet toegestaan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever, tenzij in overeenstemming met de volgende voorwaarden.

Aastra geeft toestemming de inhoud van dit bestand te downloaden en te kopiëren voor eigen gebruik, maar niet voor herdistributie, zodra dit bestand op Aastra-media beschikbaar is gemaakt. Volledige of gedeeltelijke aanpassing of wijziging van deze publicatie of gebruik ervan voor commerciële doeleinden is niet toegestaan. Aastra is niet aansprakelijk voor enige schade voortkomend uit het gebruik van een illegale, gewijzigde of aangepaste publicatie.

Aastra is een gedeponeerd handelsmerk van Aastra Technologies Limited. Alle andere genoemde handelsmerken zijn het eigendom van de betreffende eigenaren.

Garantie

AASTRA GEEFT GEEN ENKELE GARANTIE TEN AANZIEN VAN DIT MATERIAAL, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, IMPLICIETE GARANTIES MET BETREKKING TOT VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Aastra is niet aansprakelijk voor fouten in dit document of voor bijkomende of volgschade in verband met de verstrekking, de uitvoering of het gebruik van dit materiaal.

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, *dat dit telefoontoestel voldoet aan de vereisten en voorwaarden zoals gesteld in de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur.*

Details vindt u op: http://www.aastra.com

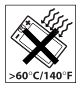
CE

Veiligheidsvoorschriften

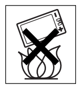
Opmerking: Wanneer u uw telefoon of andere aangesloten apparatuur gebruikt, dient u de volgende basisveiligheidsmaatregelen te volgen om de kans op brandgevaar, elektrische schokken en persoonlijk letsel te minimaliseren.

Aanbevelingen

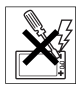
- Ga altijd voorzichtig met het toestel om en bewaar dit op een schone en stofvrije plaats. Bij correct gebruik en onderhoud zal het toestel langer meegaan. Gebruik een zachte, vochtopnemende tissue of doek om stof, vuil of vocht te verwijderen.
- Zorg dat het toestel, de batterij en de lader worden gebruikt en bediend in de omgeving waarvoor deze zijn ontworpen.
- Gebruik het toestel bij temperaturen van 0 °C tot +40 °C.
- Stel het toestel niet bloot aan vloeistoffen, vocht, damp, oplossingsmiddelen, fel zonlicht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen boven +60 °C, tenzij het toestel speciaal is ontwikkeld en officieel is goedgekeurd voor dergelijke omgevingen.



- Batterijen die worden blootgesteld aan overmatige hitte kunnen gaan lekken, oververhit raken of exploderen wat brand, brandwonden of andere verwondingen tot gevolg kan hebben.



- Plaats het draadloze telefoontoestel niet in een magnetronoven. Hierdoor kan schade ontstaan aan de oven en aan het toestel.
- Probeer het draadloze telefoontoestel niet uit elkaar te halen of een onderdeel van het toestel, de lader(s) of de batterijen te wijzigen. Disassemblage of wijzigingen kunnen leiden tot een elektrische schok of onomkeerbare schade aan de apparatuur. Interne controles, wijzigingen en reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel of een erkende partner van Aastra.

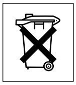


- Breng het draadloze telefoontoestel niet in contact met open vuur of brandende rookwaren.
- Laat het draadloze telefoontoestel niet vallen, gooi er niet mee en probeer dit niet te verbuigen. Dit kan leiden tot storingen of een elektrische schok.
- Breng geen verf aan op het draadloze telefoontoestel.
- Gebruik het toestel niet in een omgeving met explosiegevaar, tenzij het toestel speciaal is ontwikkeld en officieel is goedgekeurd voor dergelijke omgevingen.

- Accepteer een oproep voordat u het draadloze telefoontoestel (of een draagbaar handsfree product) naar uw oor brengt om gehoorbeschadiging te voorkomen.

Verwijdering van het product.

- U mag het draadloze telefoontoestel nooit met het huisvuil weggooien. Raadpleeg de lokale voorschriften voor de verwijdering van elektronische producten.



Voeding

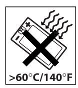
- Sluit de stroomvoorziening (voeding) van de lader alleen aan op de daarvoor bestemde stroombronnen zoals aangegeven op de lader.
- Plaats de AC-voeding zo dat er geen druk op wordt uitgeoefend en deze niet kan beschadigen.
- Koppel de lader los van de voeding voordat u deze reinigt of verplaatst om de kans op elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik de lader niet buitenshuis of in vochtige ruimten.
- Breng geen wijzigingen aan in het snoer of de stekker. Laat een passend stopcontact installeren door een erkend elektricien wanneer de stekker niet in het stopcontact past.
- Zorg dat tijdens het opladen de afstand tussen het draadloze telefoontoestel en de wandcontactdoos beperkt is, zodat u overal makkelijk bij kunt.
- Als u energie wilt besparen, is het verstandig om na het opladen de lader uit de wandcontactdoos te halen.
- Zorg dat uw handen droog zijn en dat u de adapter zelf vastpakt, wanneer u de adapter uit het stopcontact verwijdert.
- Trek niet aan de kabels.
- Raadpleeg de volledige gebruikershandleiding voor informatie over beschikbare voedingsadapters.

NL

Opladen en batterijen



- Lees de volgende voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door voordat u de batterijen voor het eerst gebruikt. Zorg dat u op de hoogte bent van alle voorzorgsmaatregelen die hier worden genoemd, zodat u mogelijke veiligheidsrisico's die worden veroorzaakt door misbruik, onjuiste toepassing of schade aan de batterij, kunt voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen, adapters, bureauladers of laadrekken die speciaal zijn ontworpen voor gebruik met het toestel.
- Het gebruik van stroombronnen die niet uitdrukkelijk worden aangeraden, kan leiden tot oververhitting, verminderde prestaties van de batterijen, storingen aan de apparatuur en brand of andere schade.
- Het toestel is voorzien van een lithium-polymeer/lithium-ion-batterij. De spreek- en stand-by tijd kunnen in een complexe infrastructuur afwijken, afhankelijk van de hoeveelheid signalering.
- De batterij moet volledig zijn opgeladen (minimaal 4 uur) voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken.
- De batterij in het product kan een groot aantal keren worden opgeladen.
- Gebruik alleen de aanbevolen laadapparatuur.
- Een onjuiste manier van opladen kan leiden tot schade door hitte of zelfs tot breuken door hoge druk.
- Zorg dat u de batterijen op de juiste manier in de lader plaatst.
- Soldeer geen draden rechtstreeks op de batterij.
- Zorg dat de batterij niet in contact komt met water.
- De batterij kan worden vervangen, al is het niet de bedoeling dit regelmatig te doen.
- Laad de batterij alleen op wanneer deze zich in het toestel bevindt.
- Gebruik alleen de aangegeven batterijen voor het toestel.
- Verhit nooit de batterij en gooi deze niet in een vuur. Dit kan leiden tot lekken, ontploffingen of brand.
- Verwijder het draagtasje van het toestel wanneer het zich in de lader bevindt.
- Bedek het toestel niet terwijl het wordt opgeladen. Laad het toestel niet in een gesloten kast of la. Het opladen van de batterij is een chemisch proces waardoor de batterij warm kan worden tijdens het opladen. Zorg dat de omgeving waarin het toestel wordt geladen, goed wordt geventileerd.
- Het draadloze telefoontoestel kan worden opgeladen terwijl het is in- of uitgeschakeld.
- Sluit de draden van de positieve en negatieve pool van de batterij nooit op elkaar aan.
- Gooi niet met de batterij en laat de batterij niet vallen. Dit kan schade aan de batterij veroorzaken.
- Laad de batterij niet op bij een temperatuur onder +5 °C. De batterij moet worden opgeladen bij een temperatuur tussen +5 °C en +40 °C. Wanneer u de batterij oplaadt bij een andere temperatuur, kan dit leiden tot verminderde prestaties en een kortere levensduur.



- Gebruik geen verschillende typen of merken batterijen of batterijen met een verschillende capaciteit.
- De batterij moet voor optimale prestaties op een droge, koele plaats worden bewaard, met een omgevingstemperatuur van ongeveer +25 °C.
- De batterij ontlaadt voortdurend een minimaal gedeelte van het vermogen, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld of de batterij wordt verwijderd.

- Houd u aan de plaatselijke regelgeving voor het weggooien van batterijen.

Waarschuwingen



Rookontwikkeling

- Stop het gebruik van de producten en schakel deze uit bij rookontwikkeling. Koppel de adapter los en verwijder onmiddellijk de batterijen uit het toestel. Als u het toestel blijft gebruiken, kan dit leiden tot brand of een elektrische schok.

LCD

- Voorkom verwondingen wanneer het LCD-scherm kapot gaat, door te zorgen dat het kristal niet in aanraking komt met de ogen, huid of mond. Voorkom dat het kristal uit het toestel lekt.

Storingen voorkomen

- Plaats de apparatuur niet in de buurt van elektrische motoren, lasapparatuur of andere apparaten die sterke (elektro)magnetische velden genereren. Wanneer het toestel wordt blootgesteld aan sterke (elektro)magnetische velden, kan dit leiden tot storingen en de communicatie verstoren.
- Wanneer u de apparatuur in korte tijd tussen warme en koude temperaturen wisselt, kan dit leiden tot condensvorming (waterdruppels) op interne en externe oppervlakken. Waterdruppels kunnen leiden tot storingen van het apparaat en de communicatie verstoren of beëindigen of schade aan de apparatuur veroorzaken. Wanneer u merkt dat condensatie optreedt, moet u de apparatuur niet meer gebruiken. Schakel het toestel uit, verwijder de batterij en verwijder de adapter uit het stopcontact. Wacht totdat het vocht is verdampt uit de apparatuur voordat u deze opnieuw gaat gebruiken.
- Zorg dat u het toestel niet per ongeluk laat vallen. Gebruik de clip, beveiligingsclip of het draagtasje om het toestel te vervoeren.
- Zorg dat het toestel niet wordt samengedrukt tussen de meubels en uw lichaam wanneer u het toestel in uw zak draagt of aan uw kleding hebt bevestigd.

NL

NL

Draadloos telefoontoestel DT390
Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt in het kort het gebruik van de basisfuncties beschreven. Meer informatie, over andere functies en technische vereisten, is beschikbaar in de gebruikershandleiding.

De volledige gebruikershandleiding is verkrijgbaar in elektronisch formaat op de Enterprise Telephone Toolbox-cd en op www.aastra.com (zie BusinessPhone-platform).

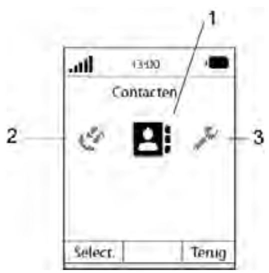
Lees de veiligheidsinstructies voor gebruik!



1 Aansluitpunt voor hoofdtelefoon
2 Programmeerbare toets links
3 Programmeerbare toets midden
4 Programmeerbare toets rechts
5 Van de haak
6 Navigatietoets (5-wegs)
7 Op de haak en in-/uitschakelen
8 Voicemailtoegang
9 Toetsblokkering en hoofdletters/kleine letters
10 Spatie
11 Mute-toets
12 Indicator
13 Display

NL

Hoofdschermmenu



1 Contacten
2 Oproepen
3 Instellingen

Als je op de functietoets Menu drukt wordt standaard de SMS-berichtentab gemarkeerd.

Opmerking: *De weergegeven informatie hangt af van de versie en configuratie van de telefooncentrale en het type systeem waarbinnen het toestel wordt gebruikt (DECT of IP DECT). Raadpleeg de systeembeheerder om na te gaan welk systeem van toepassing is.*

NL

In- en uitschakelen

Inschakelen:	*Houd de toets ingedrukt (totdat het scherm wordt ingeschakeld)* **Ja** *(bevestigen)*
Uitschakelen:	*Houd de toets ingedrukt* **Ja** *(bevestigen)*

Gesprekken beantwoorden

Beantwoorden:	*Druk op*
Handsfree:	*Druk op*
Headset:	*Druk op de toets beantwoorden op de headset.*
Oproep overnemen:	*Bel naar overgaand toestel* ***6*** *Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Duitsland: Druk op* ***8*** *Frankrijk, Nieuw-Zeeland: Druk op* ***4***
Gesprek beëindigen:	*Druk op*
Oproep weigeren:	*Druk op*

Oproepen plaatsen

Kiezen:	*Kies toestelnummer of buitenlijn en extern nummer*
Handsfree:	*Kies nummer*
Normaal verkort nummer:	*Kies normaal verkort nummer*
Individueel verkort nummer:	*** Kies individueel verkort nummer (0 –9)*
Bellen met contact:	*Druk op* **Menu - Contacten - Contact bellen**, *selecteer contact* Opmerking: *Contacten gemarkeerd met kunnen niet worden gewijzigd.*

Oproepen plaatsen

Zoek en kies een contact:	*Druk op* **Menu - Contacten - Centr telefoonboek - Zoek op naam** *(of* **Zoek op nummer**), *voer de naam (of het nummer) in en druk op* **Zoek**. *Selecteer contact*
Kiezen via oproeplijst:	*Druk op selecteer nummer*
Nummerherhaling laatste externe nummer:	*****

Geluidloos belsignaal en dempen

Belsignaal uitschakelen:	*Druk op om het belsignaal te onderdrukken. (Druk op om te beantwoorden.)*
Belsignaal uitschakelen:	*Houd de toets ingedrukt*
Microfoon uitschakelen tijdens een gesprek:	*Houd ingedrukt tijdens het gesprek*

Volume

Speakervolume aanpassen tijdens een gesprek:	*Druk op toetsen Omhoog en Omlaag) om het volume aan te passen*
Belvolume aanpassen:	*Druk op* **Menu - Instellingen - Gel. & waarsch. - Volume** *en pas het belvolume aan met de navigatietoetsen.*

Terugbellen

(Het nummer dat in gesprek is, belt terug wanneer de lijn weer vrij is.)

Volgorde: *Druk op* **Meer - Terugbellen**

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *drukt je in plaats daarvan op* ***5****.*
Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Duitsland: Druk op ***6***

Gesprek in wacht

(Een wachttoon wordt gestuurd naar het nummer dat in gesprek is.)

Instellen: *Druk op* **Meer - Gesprek in wacht**

(Sluit menu maar houd toestel van de haak.)

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *druk in plaats daarvan op* ***4****.*
Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Duitsland: Druk op ***5****;*
Frankrijk, Nieuw-Zeeland: Druk op ***6***

(Gesprek in wacht wordt aangegeven tijdens een lopend gesprek.)

Antwoord *Druk op functietoets* ***R*** *(lopend gesprek is in de wacht gezet)*

Of

Druk op

Tussenkomst

(Een toestel in gesprek onderbreken om te vragen of de beller wil ophangen.)

Activeren: *Druk op* ***8***

Austria, Belgium, Brazil, Denmark, Duitsland: Druk op ***4***

Doorschakeling negeren

(Volgstand op een bepaald toestel negeren.)

Activeren: **** 60 **** *gewenst nummer* ***#***

Een gesprek parkeren

Ruggespraak

(Het eerste gesprek wordt automatisch geparkeerd.)

Lopend gesprek: *Druk op* **Meer - Nieuwe oproep***, kies nummer*

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *druk je in plaats daarvan op de functietoets* ***R*** *en kies je het nummer.*

Terugverwijzen: *Druk op* **Meer - Switch**

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *druk je in plaats daarvan op* ***R 2****.*

Conferentie

Lopend gesprek: *Druk op* **Meer - Nieuwe oproep***, kies nummer*

Druk bij antwoord op **Meer - Conferentie**

Herhaal om meer toe te voegen.

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *ga je als volgt te werk: Druk op functietoets* ***R*** *kies nummer, en druk op* ***3****.*

Doorschakelen

Lopend gesprek: *Druk op* **Meer - Nieuwe oproep***, kies nummer*

Druk vóór of na het aannemen op **Meer - Doorschakelen***.*

Als de functie niet op je telefoon geactiveerd kan worden door het indrukken van **Meer** *druk je op* ***R,*** *kies je het nummer en druk je voor of na het aannemen op* .

Blind doorschakelen: *Druk op* **Meer - Doorsch.naar nwe** *kies nummer*

NL

Oproep doorsturen

Vaste omleiding

Volgorde: ***21#**

Opmerking*: Het nummer voor doorsturen wordt gedefinieerd door de systeem-beheerder.*

Annuleren: ***# 21#***

Individuele omleiding

N.b.: *De functie vereist configuratie door de systeembeheerder.*

Volgorde: *Druk* ***op*** **Menu - Oproepen - Gespreksservices - Gesprekken omleiden** *en selecteer* **Intern** *of* **Extern**. *Druk op* **Activeren**, *voer het omleidingsnummer in en druk op* **OK**.

Annuleren: *Druk op* **Menu - Oproepen - Gespreksservices - Gesprekken omleiden - Deactiveren**, *en druk op* **OK**.

NL

Voicemail (optioneel)

Nieuw voicemailbericht ontvangen:

Naar de postbus gaan: *Houd de toets* ***1*** *ingedrukt*

Opmerking*: Voor het ingedrukt houden van* ***1*** *moet een voicemailnummer zijn geconfigureerd voor de knop Voicemail. Neem contact op met de systeembeheerder.*

Contacten

Contact toevoegen: *Druk op* **Menu - Contacten - Contact toev. - Van bellijst**, *selecteer een contact en druk op* **Toev**.

Of

Druk op **Menu - Contacten - Contact toev. - Nieuw - Toev.** *Voer de contactgegevens in en druk na elke invoer op* **OK**. *Druk op* **Opslaan**.

Contact bewerken: *Druk op* **Menu - Contacten - Contact bew**. *Selecteer contact, druk op* **Bewerk**, *bewerk de contactpersoon, druk op OK en dan op* **Opsl**.

Contact verwijderen: *Druk op* **Menu - Contacten - Contact verw**. *Selecteer het contact, druk op* **Verw.** *en dan op* **Ja** *om te bevestigen.*

Afwezigheidsinformatie

Voorgedefinieerde tekst

N.b.: *De functie vereist configuratie door de systeembeheerder.*

Selecteer afwezigheids reden: **Druk op Menu - Oproepen - Gespreksservices**. *Druk op* **Afwezigheid**. *Selecteer afwezigheidsreden en voeren tijd of datum in (indien gevraagd) Druk op* **OK**

Annuleren: *Druk op* **Menu - Oproepen - Gespreksservices - Afwezigheid - Deactiveren**

Spraakbericht

Bericht opnemen: ***** 23 * 9*** *Bericht opnemen* ***** *Opgenomen bericht beluisteren* ***#*** *om te bevestigen en te activeren*

Annuleren: ***# 23 #***

Schermtaal

Wijzig schermtaal: *Druk op* **Menu - Instellingen - Taal** *en selecteer een van de talen in de lijst.*

Tijd en datum

Tijdnotatie instellen: *Druk op* **Menu - Instellingen - Tijd & Datum - Formaat tijd** *en selecteer de gewenste optie.*

Datumnotatie instellen: *Druk op* **Menu - Instellingen - Tijd & Datum - Formaat datum** *en selecteer de gewenste optie.*

Batterij opladen

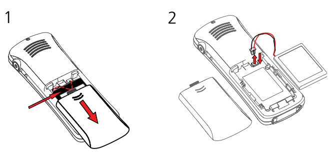
Plaats het toestel in een bureaulader of in een laadstation om de batterij op te laden.

Opmerking*: Een oranje brandende indicator geeft aan dat de batterij wordt opgeladen. Wanneer de batterij volledig is geladen, brandt de indicator groen en wordt het pictogram ▬ weergegeven.*

De batterij vervangen

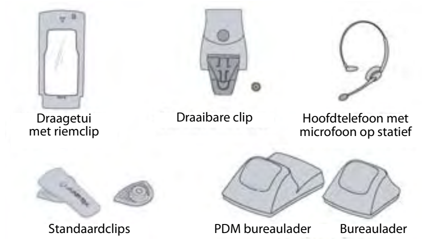
Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen:

1. Schakel de telefoon uit, open het batterijvak en verwijder de batterij.
2. Maak de batterijkabel los en vervang de batterij door een nieuwe batterij.



Accessoires

De volgende accessoires zijn beschikbaar:



Tevens beschikbaar:

- Headset met microfoon geïntegreerd in de kabel
- Veiligheidskoord
- Laadstation

NL

Viktig informasjon til brukere

Opphavsrett

Når denne publikasjonen gjøres tilgjengelig på Aastra-medier, gir Aastra tillatelse til å laste ned og skrive ut innholdet i denne filen bare til privat bruk og ikke til redistribusjon. Ingen del av denne publikasjonen kan endres eller brukes kommersielt. Aastra er ikke erstatningsansvarlig for skader som følge av bruk av en ulovlig endret publikasjon.

Aastra er et registrert varemerke for Aastra Technologies Limited. Alle andre varemerker som er nevnt her, tilhører sine respektive eiere.

Garanti

AASTRA GIR INGEN GARANTI MED HENSYN TIL DETTE MATERIALET. DETTE OMFATTER, MEN ER IKKE BEGRENSET TIL, UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET OG EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL. Aastra er ikke erstatningsansvarlig for feil i dokumentet eller for eventuelt påløpt skade eller følgeskade i forbindelse med utgivelse, utførelse eller bruk av dette materialet.

Samsvarserklæring

Hereved erklærer Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, *at denne telefonen er i overensstemmelse med essensielle krav og andre relevante bestemmelser i det europeiske R&TTE-direktivet 1999/5/EF.*

Du finner flere opplysninger på http://www.aastra.com

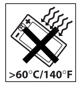
CE

Sikkerhetsinstruksjoner

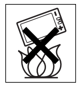
Merk: Når du bruker telefonen eller tilkoblet utstyr, må du følge sikkerhetsreglene nedenfor for å unngå fare for brann, elektriske støt og personskader.

Anbefalinger

- Håndter produktene med omtenksomhet, og oppbevar dem på et rent og støvfritt sted. Riktig bruk og håndtering forlenger levetiden for produktene. Bruk en myk, absorberende klut (eller papir eller lignende) til å fjerne støv, smuss eller fukt.
- Sørg alltid for at telefonen, batteriet og laderen brukes og betjenes i det miljøet de er konstruert for.
- Bruk telefonen i temperaturer mellom 0 °C og + 40 °C.
- Ikke utsett produktene for væske, fuktighet, løsemidler, sterkt sollys, ekstreme miljøer eller temperaturer over + 60 °C, med mindre produktet er spesielt konstruert og offisielt godkjent for slike miljøer.



- Varmeeksponering kan resultere i at batteriene lekker, overopphetes eller eksploderer, og kan føre til brann, brannsår eller andre personskader.



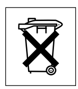
- Ikke legg produktet i mikrobølgeovn. Dette kan resultere i skade på ovnen eller produktet.
- Ikke forsøk å demontere eller endre deler av telefonen, laderen eller batteripakken. Demontering eller endring kan føre til elektrisk støt eller uopprettelig skade på utstyret. Interne inspeksjoner, endringer og reparasjoner må bare utføres av kvalifisert servicepersonell eller en godkjent Aastra-partner.



- Ikke utsett produktet for åpen ild eller antente tobakksprodukter.
- Pass på at produktet ikke mistes eller kastes i gulvet, eller at det blir bøyd. Dette kan føre til svikt eller elektrisk støt.
- Ikke mal produktet.
- Produktet må ikke brukes i potensielt eksplosive miljøer, med mindre produktet er spesielt konstruert og godkjent for slike miljøer.
- Godta anrop før du holder produktet (eller håndfrisettet) til øret, for å unngå hørselsskader.

Deponering av produktet

- Produktet må ikke kastes som vanlig avfall. Sjekk lokale forskrifter for deponering av elektroniske produkter.



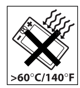
Strømforsyning

- Koble strømadapteren (vekselstrøm) på ladeenheten bare til de angitte strømkildene, som anvist på laderen.
- Pass på at strømforsyningen er plassert slik at den ikke utsettes for skade eller belastning.
- Du kan redusere faren for elektrisk støt ved å koble laderen fra eventuelle strømkilder før du rengjør eller flytter den.
- Strømadaptere (vekselstrøm) må ikke brukes utendørs eller på fuktige steder.
- Det må ikke gjøres endringer på strømledningen eller pluggen. Hvis pluggen ikke passer i kontakten, må riktig kontakt installeres av en kvalifisert elektriker.
- Begrens avstanden mellom strømnettet og den trådløse telefonen ved lading, for enkel tilgang.
- Du kan spare energi ved å koble laderen fra strømnettet etter lading.
- Når du kobler strømadapteren fra kontakten, må du passe på at du er tørr på hendene, og at du tar tak i den kompakte delen av strømadapteren.
- Ikke trekk i kablene.
- Se i brukerhåndboken for å finne ut hvilke strømadaptere som er tilgjengelige.

Lading og batterier



- Les og følg disse viktige sikkerhetsreglene før du tar i bruk batteriene første gang. Sørg for at du har forstått og følger alle oppgitte forsiktighetsregler, slik at du unngår eventuelle sikkerhetsrisikoer som kan oppstå på grunn av misbruk, feilbruk eller skade på batterier.
- Bruk bare batterier, strømadaptere eller bord- og rack-ladere som er spesielt konstruert for bruk med produktet.
- Bruk av strømkilder som ikke er spesielt anbefalt, kan føre til overoppheting, redusert batteriytelse, ødeleggelse av utstyret og brann eller andre skader.
- Telefonen er utstyrt med et litiumpolymer/litiumion-batteri. I en kompleks infrastruktur kan tale- og standby-tiden variere på grunn av økningen i signaler.
- Batteriet må alltid fullades (minimum 4 timer) før første gangs bruk.
- Batteriet i produktet er konstruert for å tåle mange ladesykluser.
- Bruk bare anbefalt ladeutstyr.
- Feilaktig lading kan forårsake varmeskade eller at batteriet sprekker ved høyt trykk.
- Sett inn batteriene riktig i forhold til polene.
- Ikke lodd blytråd direkte på batteriet.
- Pass på at batteriet ikke kommer i kontakt med vann.
- Batteriet kan byttes ut, men det bør ikke byttes ut ofte.
- Batteriet skal kun lades når det er satt inn i telefonen.
- Bruk bare de angitte batteripakkene for produktet.
- Batteriet må aldri varmes opp eller kastes inn i åpen ild, da dette kan føre til lekkasje, brann eller at batteriet sprekker.
- Fjern bærevesken fra produktet før lading.
- Pass på at produktet ikke dekkes til mens det lades. Telefonen må ikke lades i et lukket skap eller en lukket skuff. Lading av batteriet er en kjemisk prosess, og innebærer at batteriet varmes opp under ladingen. Sørg for at området der telefonen skal lades, er godt ventilert.
- Den trådløse telefonen kan lades enten når den er slått på eller når den er av.
- Du må under ingen omstendighet koble sammen batteriets positive og negative tråder.
- Pass på at batteriet ikke utsettes for slag eller mistes i gulvet. Det kan skade batteriet.
- Ikke lad batteriet ved under + 5 °C. Lad batteriet ved mellom + 5 °C og + 40 °C. Lading utenom disse forholdene kan svekke batteriytelsen og forkorte levetiden.



- Ikke bruk batteripakker av forskjellige typer, merker eller med forskjellig kapasitet.
- Batteriet må oppbevares på et tørt og kjølig sted med en omgivelsestemperatur på cirka + 25 °C for å oppnå best ytelse.
- Batteriet fortsetter å avgi en liten del av ytelsen, selv om produktet er slått av eller batteriet er fjernet.
- Deponer batteriet i henhold til lokale forskrifter som gjelder for ditt land.

Advarsler

Røyk eller damp



- Stopp bruken av produktene og slå dem umiddelbart av hvis det oppstår røyk eller damp. Koble fra strømadapteren, og fjern batteriene umiddelbart fra telefonen. Hvis du fortsetter å bruke produktet, kan det resultere i brann eller elektrisk støt.

LCD-skjerm

- Hvis LCD-skjermen blir ødelagt, må du unngå skade ved å sørge for at flytende krystall ikke kommer i kontakt med øyne, hud eller munn. Unngå at flytende krystall lekker ut av det knuste glasset.

Unngå produktsvikt

- Plasser aldri utstyret i nærheten av elektriske motorer, sveiseutstyr eller andre enheter som genererer sterke (elektro)magnetiske felt. Eksponering for sterke (elektro)magnetiske felt kan forårsake produktsvikt og ødelegge kommunikasjonen.
- Hvis utstyret flyttes raskt mellom varme og kalde områder, kan det innebære at det dannes kondens (vanndråper) på indre og ytre overflater. Vanndråper kan forårsake produktsvikt, og kan ødelegge eller avbryte kommunikasjonen eller skade utstyret. Hvis du oppdager at det har oppstått kondens, må du umiddelbart slutte å bruke utstyret. Slå av telefonen, ta ut batteriet og koble strømadapteren fra kontakten. Vent til fuktigheten har fordampet fra utstyret før du slår det på igjen.
- Unngå å miste telefonen i gulvet. Bruk klemmen, sikkerhetsklemmen eller bærevesken som er laget spesielt til bæring av telefonen.
- Unngå at telefonen kommer i klem mellom møbler og kroppen din hvis du har telefonen i lommen eller har festet den på klærne.

NO

DT390 trådløs telefon Hurtigreferanse

I denne hurtigreferansen finner du korte beskrivelser av hvordan du bruker de grunnleggende funksjonene. I brukerhåndboken finner du informasjon om flere funksjoner og tekniske krav.

Hele brukerhåndboken er tilgjengelig i elektronisk format på Enterprise Telephone Toolbox-CDen og på www.aastra.com (se BusinessPhone-plattform).

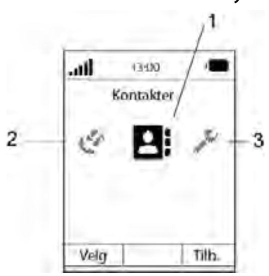
Les sikkerhetsinstruksjonene før bruk!



1 Hodesettilkobling
2 Venstre skjermtast
3 Midtre skjermtast
4 Høyre skjermtast
5 Rør av
6 Femveis navigeringstast
7 Rør på og slå på/av
8 Tilgang til talepost
9 Tastelås og store/små bokstaver
10 Mellomrom
11 Demp-tast
12 Indikator
13 Tegnrute

NO

Tegnruten som viser hovedmenyen



Merk: *Informasjonen som vises, kan variere avhengig av versjon og konfigurasjon av sentralen, eller om telefonen brukes i et DECT- eller IP DECT-system. Kontakt systemadministratoren for å finne ut hva slags system telefonen din brukes i.*

1 Kontakter
2 Anrop
3 Innstillinger

Når du trykker på skjermtasten Meny, er Meldinger-kategorien merket som standard.

Slå på og av

Slå på:	*Trykk på og hold inne (til tegnruten lyser)* **Ja** *(bekreft)*
Slå av:	*Trykk på og hold inne* **Ja** *(bekreft)*

Besvare anrop

Besvare:	*Trykk på*
Høyttaler:	*Trykk på*
Hodesett:	*Trykk på svarknappen på hodesettet.*
Henting av anrop:	*Ring opp internnummeret det ringer på* ***6*** *Belgia, Brasil, Danmark, Tyskland, Østerrike: Trykk på* ***8*** *Frankrike, New Zealand: Trykk på* ***4***
Avslutte samtale:	*Trykk på*
Avvise anrop:	*Trykk på*

Foreta anrop

Tast.	*Slå internnummer eller ekstern linje og nummer*
Høyttaler:	*Tast nummeret*
Felles forkortet nummer:	*Tast felles forkortet nummer*
Individuelt kort-nummer:	* * *Tast individuelt kortnummer (0–9)*
Ringe ved hjelp av kontakt:	*Trykk på* **Meny - Kontakter - Ring kontakt**, *velg kontakt* Merk: *Kontakter merket med kan ikke endres.*

Foreta anrop

Søke etter og ringe en kontakt:	*Trykk på* **Meny - Kontakter - Sentral telefonbok - Søk på navn** *(eller* **Søk på nummer***), oppgi navn (eller nummer) og trykk på* **Søk**. *Velge kontakt*
Slå nummer via samtalelisten:	*Trykk på velg nummer*
Ringe siste eksterne nummer på nytt:	* * *

Stille ringing og demping

Dempe ringesignal:	*Trykk på for å dempe ringesignalet. (Trykk på for å svare.)*
Slå av ringesignal:	*Trykk på og hold inne*
Dempe mikrofonen under en samtale:	*Trykk på og hold inne under en samtale*

Volum

Justere høyttalervolumet under en samtale:	*Trykk på (opp- og ned-knappene) for å justere volumet*
Justere volumet for ringesignalet:	*Trykk på* **Meny - Innstillinger - Lyd og varsling - Volum**, *og juster med navigeringstastene.*

Tilbakering

(Det opptatte nummeret ringer tilbake når det er ledig.)

Bestille:	*Trykk på* **Mer - Tilbakeringing** *Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på* **Mer**, *trykker du på* ***5*** *i stedet.* *Belgia, Brasil, Danmark, Tyskland, Østerrike: Trykk på* ***6***

Samtale venter

(En Samtale venter-tone sendes til det opptatte nummeret.)

Bestille: *Trykk på* **Mer – Samtale venter**

(Lukk menyen, men ha røret av.)

Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på **Mer***, trykker du på* ***4*** *i stedet.*
Belgia, Brasil, Danmark, Tyskland, Østerrike: Trykk på ***5****;*
Frankrike, New Zealand: Trykk på ***6***

(Samtale venter varsles under en pågående samtale.)

Besvare: *Trykk på skjermtasten* ***R*** *(samtalen parkeres)*

eller

Trykk på

Påkobling

(Koble deg til et opptatt internnummer for å be vedkommende legge på.)

Aktivere: *Trykk på* ***8***

Belgia, Brasil, Danmark, Tyskland, Østerrike: Trykk på ***4***

Overstyre

(Overstyre medflytting for et bestemt internnummer.)

Aktivere: **** 60 **** *ønsket nummer****#***

Parkere en samtale

Spørreanrop

(Den første samtalen parkeres automatisk.)

Under en samtale: *Trykk på* **Mer - Nytt anrop***, slå nummeret*

Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på **Mer***, trykker du på skjermtasten* ***R*** *i stedet, og slår nummeret.*

Pendle: *Trykk på* **Mer - Skift**

Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på **Mer***, trykker du på* ***R 2*** *i stedet.*

Konferanse

Under en samtale: *Trykk på* **Mer - Nytt anrop***, slå nummeret*

Ved svar, trykk på **Mer - Konferanse***.*
Gjenta for å legge til flere.

Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på **Mer***, gjør du følgende: Trykk på skjermtasten* ***R****, slå nummeret, og trykk på* ***3****.*

Overføring

Pågående samtale: *Trykk på* **Mer - Nytt anrop***, slå nummeret*

Trykk på **Mer - Overføring** *før eller etter svar*

Hvis funksjonen ikke kan aktiveres på telefonen ved å trykke på **Mer***, trykker du på* ***R****, slår nummeret, og trykker på før eller etter svar.*

Overføre et nytt anrop: *Trykk på* **Mer - Overfør til nytt** *slå nummeret*

Viderekobling

Fast viderekobling

Bestille: **** 21#***

Merk*: Nummeret det viderekobles til, er definert av systemadministratoren.*

Annullere: ***# 21#***

Individuell viderekobling

Merk*: Funksjonen må konfigureres av systemadministratoren.*

Bestille: *Trykk på* **Meny - Anrop - Samtaletjenester - Viderekoble anrop** *og velg* **Intern** *eller* **Ekstern***. Trykk på* **Aktiver,** *oppgi viderekoblingsnummer og trykk på* **OK***.*

Annullere: *Trykk på* **Meny - Anrop - Samtaletjenester - Viderekoble anrop - Deaktiver,** *og trykk på* **OK***.*

NO

Talepost (valgfritt)

Ny talepostmelding mottatt:

Åpne postboksen: *Trykk på og hold inne* ***1***

Merk: *Trykk på og hold inne* ***1*** *krever at et talepostnummer er konfigurert for talepostknappen. Ta kontakt med systemadministratoren.*

Kontakter

Legge til kontakt: *Trykk på* **Meny - Kontakter - Legg til kontakt - Fra ringeliste**, *velg en kontakt og trykk på* **Legg til**.

eller

Trykk på **Meny - Kontakter - Legg til kontakt - Ny - Legg til**. *Legg inn kontaktopplysningene, og trykk på* **OK** *etter hver opplysning. Trykk på* **Lagre**.

Redigere kontakt: *Trykk på* **Meny - Kontakter - Rediger kontakt**. *Velg kontakten, trykk på* **Rediger**, *rediger kontakten, trykk på OK og trykk deretter på* **Lagre**.

Slette kontakt: *Trykk på* **Meny - Kontakter - Slett kontakt**. *Velg kontakt, trykk på* **Slett** *og trykk på* **Ja** *for å bekrefte.*

Fraværsinformasjon

Forhåndsdefinert tekst

Merk: *Funksjonen må konfigureres av systemadministratoren.*

Velge fraværs-grunn: *Trykk på* **Meny - Anrop - Samtaletjenester**.
Trykk på **Fravær**. *Velg fraværs-grunn og oppgi klokkeslett eller dato (hvis nødvendig) Trykk på* **OK**

Annullere: *Trykk på* **Meny - Anrop - Samtaletjenester - Fravær - Deaktiver**

Fraværsinformasjon

Talemelding

Spille inn melding: **** 23 * 9*** *Spille inn melding* ******* *Hør på den innspilte meldingen* ***#*** *for å bekrefte og aktivere*

Annullere: ***# 23 #***

Språk i tegnruten

Endre tegnrute-språket: *Trykk på* **Meny - Innstillinger - Språk**, *og velg et av språkene i listen.*

Tid og dato

Definere tidsformat: *Trykk på* **Meny - Innstillinger - Tid og dato - Tidsformat**, *og velg ønsket alternativ.*

Definere datoformat: *Trykk på* **Meny - Innstillinger - Tid og dato - Datoformat**, *og velg ønsket alternativ.*

Lade batteriet

Du lader batteriet ved å sette telefonen i en bordlader eller i et laderack.

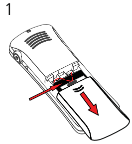
Merk: *Et oransje lys indikerer at telefonbatteriet lades. Lyset blir grønt, og vises for å indikere at batteriet er fulladet.*

Bytte ut batteriet

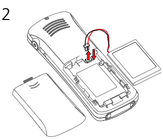
Slik bytter du ut batteriet:

1. Slå av telefonen, åpne batterirommet og ta ut batteriet.
2. Koble fra batterikabelen, og sett inn et nytt batteri.

1



2



Ekstrautstyr

Du kan velge mellom følgende ekstrautstyr:



Følgende er også tilgjengelig:

- Hodesett med mikrofon integrert i kabel
- Sikkerhetssnor
- Laderack

NO

Ważne informacje dla użytkowników

Copyright

Gwarancja

FIRMA AASTRA NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI W ZWIĄZKU Z NINIEJSZYM MATERIAŁEM, W TYM M.IN. DOMNIEMANYCH GWARANCJI WARTOŚCI HANDLOWEJ I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Firma Aastra nie ponosi żadnej odpowiedzialności za błędy w niniejszym dokumencie ani za przypadkowe lub będące ich następstwem uszkodzenia związane z dostarczeniem, wykonaniem lub wykorzystaniem niniejszego materiału.

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten *oświadcza, że telefon ten spełnia najważniejsze wymagania i inne stosowne warunki dyrektywy europejskiej 1999/5/WE w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności (R&TTE).*

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć pod adresem: http://www.aastra.com

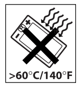
CE

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

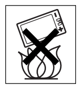
Uwaga: Używając telefonu lub podłączonego sprzętu, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko powstania pożaru, porażenia prądem elektrycznym i innych obrażeń ciała.

Zalecenia

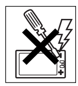
- Z produktami zawsze należy obchodzić się ostrożnie oraz przechowywać je w czystym i wolnym od pyłów miejscu. Odpowiednie użytkowanie i dbałość przyczynią się do przedłużenia czasu eksploatacji urządzeń. Do usuwania kurzu, zabrudzeń i wilgoci należy używać miękkiej, chłonnej chusteczki lub szmatki.
- Telefonu, baterii i ładowarki należy używać zawsze w warunkach otoczenia, które zostały uwzględnione podczas projektowania.
- Z telefonu można korzystać w temperaturze od 0 do +40°C.
- Produktów nie należy używać w trudnych warunkach, wystawiać na działanie płynów, wilgoci, rozpuszczalników, silnego światła słonecznego ani skrajnych temperatur (nigdy powyżej +60°C), o ile produkt nie został specjalnie zaprojektowany i oficjalnie zatwierdzony do użytku w takim otoczeniu.



- Wysokie temperatury mogą spowodować wyciekanie z baterii, jej przegrzanie lub wybuch, czego skutkiem mogą być pożar, poparzenia i inne urazy.



- Nie wolno wkładać produktu do kuchenki mikrofalowej, może to spowodować uszkodzenie kuchenki lub produktu.
- Nie wolno próbować demontować ani modyfikować żadnej części telefonu, ładowarki czy baterii. Skutkiem demontażu lub modyfikacji może być porażenie prądem elektrycznym lub nieodwracalne uszkodzenie sprzętu. Przeglądów wewnętrznych, modyfikacji i napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisu autoryzowanego partnera firmy Aastra.

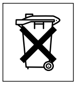


- Należy unikać umieszczania produktu w pobliżu otwartego ognia, tlących się papierosów, cygar itd.
- Nie wolno upuszczać produktów, rzucać nimi ani ich zginać. Może to spowodować awarię lub porażenie prądem elektrycznym.
- Nie należy malować produktu.
- Nie należy używać produktu w obszarach zagrożonych wybuchem, o ile produkt nie został specjalnie zaprojektowany i oficjalnie zatwierdzony do użytku w takim otoczeniu.

- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, połączenie należy odebrać przed przyłożeniem produktu (lub przenośnego zestawu słuchawkowego) do ucha.

Utylizacja produktu

- Produktu nie należy wyrzucać do śmieci. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji produktów elektronicznych.



Zasilanie

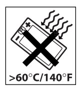
- Zasilacz prądu przemiennego należy podłączać jedynie do odpowiednich źródeł zasilania zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi na ładowarce.
- Należy sprawdzić, czy zasilacz prądu przemiennego jest umieszczony tak, aby nie był narażony na uszkodzenie ani naprężenia.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed przenoszeniem lub rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć ładowarki od źródła zasilania.
- Nie wolno używać zasilaczy na wolnym powietrzu ani w miejscach o dużej wilgotności.
- Nie wolno modyfikować przewodu zasilającego ani wtyczki. Jeśli wtyczka nie będzie pasować do gniazdka, wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować odpowiednie gniazdko.
- W celu zapewnienia łatwego dostępu na czas ładowania należy ograniczyć odległość między gniazdkiem sieci elektrycznej i telefonem bezprzewodowym.
- Aby oszczędzać energię, odłącz ładowarkę od gniazda po zakończeniu ładowania telefonu.
- Zasilacz od gniazda elektrycznego należy odłączać suchymi rękoma, trzymając za większą część jego obudowy.
- Nie wolno ciągnąć za kable.
- Dostępne zasilacze zostały wymienione w instrukcji obsługi.

PL

Ładowanie i baterie



- Przed pierwszym użyciem baterii należy uważnie przeczytać poniższe ważne środki ostrożności. Należy upewnić się, że wszystkie przedstawione instrukcje dotyczące środków ostrożności zostały zrozumiane oraz postępować zgodnie z nimi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń bezpieczeństwa spowodowanych nieprawidłowym użyciem, niewłaściwym wykorzystaniem lub uszkodzeniem baterii.
- Należy używać wyłącznie tych baterii, zasilaczy lub ładowarek biurkowych i stelażowych, które zostały specjalnie zaprojektowane do użytku z danym produktem.
- Korzystanie ze źródeł zasilania niezalecanych wyraźnie może doprowadzić do przegrzania, zmniejszenia wydajności baterii, zniekształceń sprzętu, pożaru lub innych szkód.
- Telefon wyposażono w baterię polimerową/litowo-jonową. W złożonej infrastrukturze czas rozmów i gotowości może być różny w związku ze zwiększoną sygnalizacją.
- Przed pierwszym użyciem bateria musi zostać w pełni naładowana (minimalny czas ładowania to 4 godziny).
- Bateria w produkcie została tak zaprojektowana, aby wytrzymała wiele cykli ładowania.
- Należy używać wyłącznie zalecanego sprzętu do ładowania.
- Nieprawidłowe ładowanie może zakończyć się uszkodzeniem wynikającym ze zbyt wysokiej temperatury lub nawet rozerwaniem baterii spowodowanym wysokim ciśnieniem.
- Podczas ładowania należy zwracać uwagę na właściwą biegunowość.
- Nie należy przylutowywać przewodów kompensacyjnych do baterii.
- Należy chronić baterię przed kontaktem z wodą.
- Baterię można wymieniać, ale w zamierzeniu nie ma się to zdarzać często.
- Baterię należy ładować wyłącznie wtedy, kiedy jest włożona do telefonu.
- Należy używać tylko tych baterii, które są przeznaczone do danego produktu.
- Baterii nie wolno nagrzewać czy wrzucać do ognia, ponieważ może to spowodować wyciekanie, wybuch lub pożar.
- Przed włożeniem produktu do ładowarki, należy zdjąć futerał.
- Nie wolno przykrywać produktu podczas ładowania. Nie wolno ładować telefonu w zamkniętej szafce lub szufladzie. Ładowanie baterii to proces chemiczny i powoduje jej nagrzewanie. Należy upewnić się, że otoczenie, w którym telefon jest ładowany, jest dobrze wentylowane.
- Telefon bezprzewodowy można ładować, kiedy jest włączony i kiedy jest wyłączony.
- Pod żadnym pozorem nie wolno stykać biegunów dodatniego i ujemnego.
- Nie należy uderzać ani upuszczać baterii. Może ją to uszkodzić.
- Baterii nie należy ładować w temperaturze otoczenia niższej niż +5°C. Należy upewnić się, że bateria jest ładowana w temperaturze otoczenia od +5 do +45°C. Ładowanie innych warunkach może niekorzystnie wpłynąć na działanie baterii i skrócić czas eksploatacji.



- Nie należy używać baterii innych typów, marek i pojemności.
- Baterię należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi ok. +25°C.

- Bateria powoli wyładowuje się, nawet jeśli telefon jest wyłączony lub jeśli jest z niego wyjęta.
- Baterie należy utylizować zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami w danym kraju.

Ostrzeżenia



Dym lub opary

- Należy zaprzestać używać produktu i wyłączyć go natychmiast, jeśli pojawią się dym lub opary. Należy od razu odłączyć zasilacz od gniazdka i wyjąć baterie. Niezaprzestanie korzystania z produktu może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Wyświetlacz LCD

- Jeśli wyświetlacz LCD pęknie, należy zapobiec kontaktowi ciekłych kryształów z oczami, skórą lub ustami, aby uniknąć obrażeń. Należy zabezpieczyć szybkę, aby płyn przez nią nie wypływał.

Zapobieganie awariom

- Nigdy nie należy umieszczać sprzętu w pobliżu silników elektrycznych, urządzeń spawalniczych i innych urządzeń generujących pola (elektro-) magnetyczne. Wystawienie na działanie silnych pól (elektro-) magnetycznych może wywołać awarię i pogorszyć jakość połączenia.
- Nagłe zmiany temperatur mogą doprowadzić do kondensacji (tworzenia się kropel wody) na powierzchniach zewnętrznych i zewnętrznych telefonu. Krople wody mogą wywołać awarię sprzętu i pogorszyć jakość połączeń, uniemożliwić ich wykonywanie lub uszkodzić urządzenie. Jeśli dojdzie do kondensacji, należy przestać korzystać z urządzenia. Należy wyłączyć telefon, wyjąć baterię i odłączyć zasilacz od gniazdka. Przed ponownym rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy zaczekać, aż wilgoć wyparuje.
- Należy unikać przypadkowego upuszczenia telefonu. Podczas przenoszenia telefonu dobrze jest używać przeznaczonego do tego zacisku, zacisku zabezpieczającego lub futerału.
- Należy unikać ściskania telefonu między meblami i ciałem podczas noszenia go w kieszeni lub przyczepionego do ubrania.

PL

Telefon bezprzewodowy DT390
Skrócona instrukcja obsługi

Niniejsza skrócona instrukcji obsługi zawiera krótkie opisy korzystania z podstawowych funkcji telefonu. Dodatkowe informacje na temat funkcji i wymagań technicznych dostępne są w instrukcji obsługi.

Pełna instrukcja obsługi jest dostępna w formie elektronicznej na dysku CD-ROM zatytułowanym Enterprise Telephone Toolbox CD oraz na stronie internetowej www.aastra.com (zob. platforma BusinessPhone).

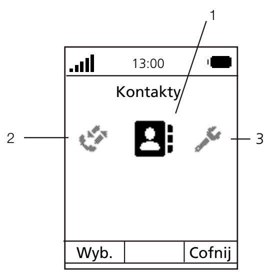
Przed rozpoczęciem korzystania z telefonu należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa!



1 Złącze słuchawek
2 Lewy klawisz opcji
3 Środkowy klawisz opcji
4 Prawy klawisz opcji
5 Przycisk podniesionej słuchawki
6 Pięciokierunkowy klawisz nawigacji
7 Odłożona słuchawka, włączenie lub wyłączenie zasilania
8 Dostęp do poczty głosowej
9 Blokada klawiatury, wielkie/małe litery
10 Spacja
11 Przycisk wyciszania
12 Wskaźnik
13 Wyświetlacz

PL

Menu ekranu głównego



Uwaga: *Wyświetlane informacje mogą być inne, w zależności od wersji i konfiguracji centrali telefonicznej lub od tego, czy telefon jest używany w systemie DECT, czy IP DECT. Aby dowiedzieć się, w jakim systemie używany jest telefon, należy skontaktować się z administratorem.*

1 Kontakty
2 Połączenia
3 Ustawienia

Po naciśnięciu klawisza opcji Menu domyślnie jest zaznaczana karta Wiadomości.

Włączanie i wyłączanie telefonu

Włączenie:	*Naciśnij i przytrzymaj (do chwili podświetlenia wyświetlacza)* **Tak** *(potwierdź)*
Wyłączenie:	*Naciśnij i przytrzymaj* **Tak** *(potwierdź)*

Odbieranie połączeń

Odbieranie wywołania:	*Naciśnij*
Tryb głośno-mówiący:	*Naciśnij*
Zestaw słuchawkowy:	*Naciśnij przycisk odpowiedzi na zestawie słuchawkowym.*
Odbieranie połączeń:	*Wybierz numer wewnętrzny dzwoniącego aparatu* ***6*** *Austria, Belgia, Brazylia, Dania, Niemcy: Naciśnij* ***8*** *Francja, Nowa Zelandia: Naciśnij* ***4***
Kończenie połączenia:	*Naciśnij*
Odrzucanie połączenia:	*Naciśnij*

Wykonywanie połączeń

Wybierz:	*Wybierz numer wewnętrzny lub linię zewnętrzną i numer*
Tryb głośno-mówiący:	*Wybierz numer*
Wspólny numer skrócony:	*Wybierz wspólny numer skrócony*
Indywidualny numer skrócony:	** *Wybierz indywidualny numer skrócony (0–9)*
Wybieranie kontaktu:	*Naciśnij* **Menu — Kontakty — Połącz z kont.**, *wybierz kontakt* Uwaga: *Nie można modyfikować kontaktów oznaczonych symbolem .*

Wykonywanie połączeń

Wyszukiwanie i wybieranie kontaktu:	*Naciśnij* **Menu — Kontakty — Cent. książka — Szukaj wg nazwy** *(lub* **Szukaj wg numeru***), wprowadź nazwę (lub numer) i naciśnij* **Szukaj**. *Wybierz kontakt*
Wybieranie z listy połączeń:	*Naciśnij wybierz numer*
Powtórzenie ostatnio wybranego numeru zewnętrznego:	***

Wyłączanie dzwonka i wyciszanie

Wyciszenie dzwoniącego telefonu:	*Naciśnij , aby wyciszyć dzwonek. (Naciśnij , aby odebrać).*
Wyłączanie sygnału dzwonka:	*Naciśnij i przytrzymaj*
Wyciszanie mikrofonu podczas połączenia:	*Naciśnij i przytrzymaj podczas połączenia*

Głośność

Regulacja głośności głośnika podczas połączenia:	*Naciśnij przycisk (przyciski góra i dół), aby dostosować głośność.*
Regulacja głośności dzwonka:	*Naciśnij* **Menu — Ustawienia — Dźwięki i alerty — Głośność** *i dostosuj głośność, używając klawiszy nawigacji.*

Oddzwanianie

(Połączenie przychodzące z wcześniej zajętego numeru, gdy stanie się wolny).

Włączanie: *Naciśnij* **Więcej — Oddzwonienie**

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *naciśnij* ***5***.
Austria, Belgia, Brazylia, Dania, Niemcy: Naciśnij ***6***

Połączenie oczekujące

(Pod zajęty numer wysyłany jest sygnał oczekiwania na połączenie).

Włączanie: *Naciśnij* **Więcej — Oczekuj. poł.**

(Zamknij menu, ale nie odkładaj telefonu).

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *naciśnij* ***4***.
Austria, Belgia, Brazylia, Dania, Niemcy: Naciśnij ***5***
Francja, Nowa Zelandia: Naciśnij ***6***

(Podczas trwającego połączenia pokazywany jest sygnał oczekiwania na połączenie).

Odbieranie wywołania: *Naciśnij klawisz opcji* ***R*** *(trwające połączenie zostanie zawieszone)*

Lub

Naciśnij

Włączenie się do rozmowy

(Ingerencja w rozmowę prowadzoną na zajętej linii wewnętrznej w celu poproszenia o rozłączenie się).

Włączanie: *Naciśnij* ***8***

Austria, Belgia, Brazylia, Dania, Niemcy: Naciśnij ***4***

Obchodzenie

(Obchodzenie typu Przeniesienie dla konkretnego numeru wewnętrznego).

Włączanie: **** 60 **** *żądany numer* ***#***

Parkowanie połączenia

Zapytanie

(Pierwsze połączenie jest parkowane automatycznie).

Podczas trwającej rozmowy: *Naciśnij* **Więcej — Nowe połączenie**, *wybierz numer*

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *naciśnij klawisz opcji* ***R*** *i wybierz numer.*

Przełączanie się między rozmowami: *Naciśnij* **Więcej — Przełącz**

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *naciśnij* ***R 2***.

Konferencja

Podczas trwającej rozmowy: *Naciśnij* **Więcej — Nowe połączenie**, wybierz numer

Po uzyskaniu odpowiedzi naciśnij **Więcej — Konferencja**.
Powtórz, aby dodać więcej.

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *wykonaj następujące czynności: Naciśnij klawisz opcji* ***R***, *wybierz numer i naciśnij* ***3***.

Przenoszenie

Trwające rozmowy: *Naciśnij* **Więcej — Nowe połączenie**, *wybierz numer*

Przed lub po odebraniu połączenia naciśnij **Więcej — Przenieś**

Jeśli nie można uaktywnić funkcji w telefonie, naciskając **Więcej**, *naciśnij* ***R***, *wybierz numer i przed odebraniem lub po odebraniu połączenia naciśnij* .

Przekazywanie cykliczne: *Naciśnij* **Więcej — Przen na now poł** *wybierz numer*

Przekazywanie połączeń

Stałe przeniesienie

Włączanie: **** 21#***

Uwaga*: Numer przekazywania jest definiowany przez administratora systemu.*

Anulowanie: ***# 21#***

PL

Przekazywanie połączeń

Przeniesienie indywidualne

Uwaga: *Funkcja wymaga skonfigurowania przez administratora systemu.*

Włączanie: *Naciśnij* **Menu — Połączenia — Usługi poł. — Przekier. poł.** *i wybierz* **Wewnętrzne** *lub* **Zewnętrzne**. *Naciśnij* **Włącz**, *wpisz numer przekierowania i naciśnij* **OK**.

Anulowanie: *Naciśnij* **Menu — Połączenia — Usługi poł. — Przekier. poł. — Wyłącz** *i naciśnij* **OK**.

Poczta głosowa (opcja)

Odebrano nową wiadomość głosową:

Sprawdzanie skrzynki pocztowej: *Naciśnij i przytrzymaj* ***1***

Uwaga: *Naciśnięcie i przytrzymanie* ***1*** *wymaga skonfigurowania numeru poczty głosowej pod przyciskiem poczty głosowej. Skontaktuj się z administratorem systemu.*

Kontakty

Dodawanie kontaktu: *Naciśnij* **Menu — Kontakty — Dodaj kontakt — Z listy połączeń**, *wybierz kontakt i naciśnij* **Dodaj**.

Lub

Naciśnij **Menu — Kontakty — Dodaj kontakt — Nowy — Dodaj.** *Wprowadź szczegóły kontaktu, naciskając* **OK** *po każdym szczególe. Naciśnij* **Zapisz**.

Kontakty

Edycja kontaktu: *Naciśnij* **Menu — Kontakty — Edytuj kontakt**. *Wybierz kontakt i naciśnij* **Edytuj**, *przeprowadź edycję kontaktu i naciśnij OK, a następnie* **Zapisz**.

Usuwanie kontaktu: *Naciśnij* **Menu — Kontakty — Usuń kontakt**. *Wybierz kontakt i naciśnij* **Usuń**, *a następnie* **Tak**, *aby potwierdzić.*

Informacje o nieobecności

Zdefiniowany tekst

Uwaga: *Funkcja wymaga skonfigurowania przez administratora systemu.*

Wybór przyczyny nieobecności: *Naciśnij* **Menu — Połączenia — Usługi poł.** *Naciśnij* **Nieobecność**. *Wybierz przyczynę nieobecności i wpisz godzinę oraz datę (jeśli są wymagane). Naciśnij* **OK**

Anulowanie: *Naciśnij* **Menu — Połączenia — Usługi poł. — Nieobecność — Wyłącz**

Wiadomości głosowe

Nagrywanie wiadomości: **** 23 * 9*** *Nagraj wiadomość* * *posłuchaj nagranej wiadomości* **#** *, aby potwierdzić i włączyć*

Anulowanie: ***# 23 #***

Język wyświetlacza

Zmiana języka wyświetlania: *Naciśnij* **Menu — Ustawienie — Język** *i wybierz jeden z języków wyświetlanych na liście.*

Godzina i data

Ustaw format czasu: *Naciśnij* **Menu — Ustawienia — Czas i data — Format czasu** *i wybierz żądaną opcję.*

Ustaw format daty: *Naciśnij* **Menu — Ustawienia — Czas i data — Format daty** *i wybierz żądaną opcję.*

Ładowanie baterii

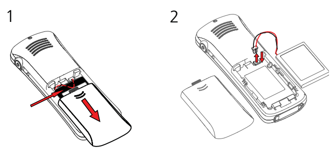
W celu naładowania baterii umieść telefon w ładowarce biurkowej lub stelażu do ładowania.

Uwaga*: Pomarańczowe światło oznacza, że bateria telefonu jest ładowana. Gdy bateria jest w pełni naładowana, światło zmienia się na zielone i jest wyświetlana ikona .*

Wymiana baterii

Aby wymienić baterię, wykonaj następujące czynności:

1. Wyłącz telefon, otwórz komorę baterii i wyjmij ją.
2. Odłącz przewód baterii i wymień ją na nową.



Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:



Dostępne także:

- Zestaw słuchawkowy z mikrofonem wbudowanym w kabel
- Linka zabezpieczająca
- Stelaż do ładowania

PL

PL

Informações importantes para o usuário

Copyright

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em sistemas de recuperação, ou transmitida por qualquer meio, eletrônico, mecânico, fotocópia, gravação ou outro, sem permissão prévia por escrito do editor, exceto se estiver de acordo com os seguintes termos.

Quando esta publicação estiver disponível em mídia da Aastra, a Aastra autoriza o download e impressão de cópias do conteúdo fornecido neste arquivo apenas para uso particular e não para redistribuição. Nenhuma parte desta publicação pode ser objeto de alteração, modificação ou uso comercial. A Aastra não pode ser responsabilizada por qualquer dano resultante do uso de uma publicação modificada ou alterada ilegalmente.

Aastra é uma marca comercial registrada da Aastra Technologies Limited. Todas as demais marcas comerciais aqui mencionadas pertencem aos seus respectivos proprietários.

Garantia

A AASTRA NÃO OFERECE QUALQUER GARANTIA EM RELAÇÃO A ESTE MATERIAL, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E CONFORMIDADE COM UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. A Aastra não pode ser responsabilizada por erros contidos aqui nem por danos incidentais ou em conseqüência do fornecimento, desempenho ou uso desse material.

Declaração de conformidade

Por meio deste instrumento, a Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, declara que esse telefone está em conformidade com os principais requisito e outras disposições relevantes da diretiva R&TTE 1999/5/EC.*

Detalhes podem ser encontrados em:
http://www.aastra.com

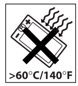
CE

Instruções de segurança

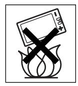
Observação: Ao utilizar o telefone ou equipamentos conectados, as seguintes precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou outros ferimentos.

Recomendações

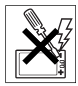
- Sempre cuide e manuseie seus produtos com cuidado e mantenha-os em local limpo e sem poeira. O uso e cuidado adequados prolongam a vida do produto. Use um tecido macio e absorvente para remover a poeira, sujeira ou umidade.
- Assegure-se sempre de que o telefone, a bateria e o carregador sejam usados e operados no ambiente para os quais foram projetados.
- Use o telefone apenas em temperaturas entre 0°C e + 40°C.
- Não exponha seus produtos a líquidos, umidade, solventes, luz do sol intensa, ambientes severos ou temperaturas extremas, nunca acima de + 60°C (+ 140°F), a não ser que o produto tenha sido especificamente projetado e oficialmente aprovado para tais ambientes.



- A exposição ao calor pode provocar vazamentos, superaquecimento ou explosão da bateria, resultando em incêndios, queimaduras ou outros ferimentos.

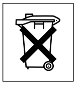


- Não coloque o produto em fornos de microondas: Isso pode causar danos ao forno ou ao produto.
- Não tente desmontar ou alterar qualquer peça do telefone, dos carregadores ou da bateria. Desmontar ou alterar o aparelho pode provocar choque elétrico ou danos irreversíveis ao equipamento. Apenas o pessoal de serviço qualificado ou parceiros autorizados da Aastra podem realizar inspeções, alterações e consertos internos.



- Não exponha o produto a chamas diretas ou a cigarros acesos.
- Não deixe cair, não jogue nem dobre os seus produtos. Isso pode causar problemas de funcionamento ou choque elétrico.
- Não pinte o seu produto.
- Não use seu produto em uma área com atmosfera potencialmente explosiva, a não ser que o produto tenha sido especificamente projetado e oficialmente aprovado para tais ambientes.
- Para evitar problemas de audição, aceite a chamada antes de aproximar o produto (ou o dispositivo portátil viva-voz) da orelha.

Descarte do produto



- Seu produto não pode ser colocado no lixo municipal. Verifique a legislação local para o descarte de produtos eletrônicos.

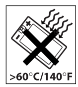
Alimentação

- Conecte o adaptador de força AC da unidade carregadora somente às fontes de força designadas conforme indicado no carregador.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação AC está posicionado de modo a não ficar sujeito a danos ou tensão.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue os carregadores das fontes de força antes de tentar limpar ou mover o produto.
- Os adaptadores de força AC não devem ser usados ao ar livre ou em áreas úmidas.
- Nunca modifique o cabo ou a tomada. Se a tomada não encaixar na entrada da parede, uma tomada de parede adequada deve ser instalada por um eletricista qualificado.
- Limite a distância entre a tomada principal e o telefone sem fio durante o carregamento para fácil acesso.
- Como medida para economizar energia, desconecte o carregador da tomada após a carga.
- Ao desligar o adaptador principal da tomada, verifique se as suas mãos estão secas e certifique-se de que você está segurando a parte sólida do adaptador.
- Não puxe os cabos.
- Consulte o Guia do Usuário completo para verificar os adaptadores de energia disponível.

Recarga e baterias



- Leia cuidadosamente as seguintes precauções antes de usar as baterias pela primeira vez. É importante entender e observar todas as instruções para evitar quaisquer riscos de segurança causados por mau uso, má aplicação ou danos às baterias.
- Use apenas as baterias, adaptadores para a rede elétrica ou carregadores com suporte especificamente projetados para o seu produto.
- A utilização de fontes de força não recomendadas explicitamente pode provocar superaquecimento, queda do desempenho da bateria, distorção do equipamento, incêndio ou outros danos.
- O telefone está equipado com baterias de Li-polímero/Li-Ion. Em uma infra-estrutura complexa, o tempo de conversa e de espera pode variar, devido às conseqüências do aumento do sinal.
- A bateria precisa estar sempre completamente carregada (no mínimo por quatro horas) antes de ser usada pela primeira vez.
- A bateria do seu produto foi projetada para tolerar diversos ciclos de recarga.
- Use apenas o equipamento de recarga recomendado.
- A recarga inadequada pode provocar danos pelo calor ou até mesmo ruptura por alta pressão.
- Observe a polaridade de recarga adequada.
- Não solde fios de chumbo diretamente à bateria.
- Não permita que a bateria entre em contato com a água.
- A bateria pode ser substituída, no entanto a intenção não é que isso seja freqüente.
- Apenas recarregue a bateria quando instalada no telefone.
- Use apenas o tipo de bateria especificado para o produto.
- Jamais aqueça ou descarte a bateria no fogo, o que pode causar vazamento, explosão ou incêndio.
- Remova o estojo de transporte do produto enquanto estiver no carregador.
- Não cubra o produto durante a recarga. Não recarregue o telefone em um armário ou gaveta fechados. A recarga da bateria é um processo químico e faz com que a bateria se aqueça durante a recarga. Assegure-se de que o ambiente em que o telefone é recarregado seja bem ventilado.
- O telefone sem fio pode ser recarregado quer esteja ligado ou desligado.
- Não conecte os pólos positivo e negativo da bateria juntos em nenhuma circunstância.
- Não bata ou deixe a bateria cair. Isso pode danificar a bateria.



- Não recarregue a bateria em temperaturas inferiores a + 5°C (+ 41°F). Assegure-se de recarregar a bateria entre +5°C e + 40°C (+ 41°F e 104°F). Recargas em condições diferentes dessas podem danificar o desempenho da bateria e encurtar sua duração.
- Não use baterias de diferentes tipos, marcas ou capacidades.
- A bateria deve ser guardada em local fresco e seco, com temperatura ambiente de aproximadamente +25°C (+77°F), para melhor desempenho.
- A bateria continua a descarregar a taxas mínimas, mesmo com o produto desligado ou se a bateria for removida.
- Descarte a bateria conforme as normas locais, aplicáveis ao seu país.

Avisos

Fumaça



- Pare de operar os produtos e desligue-os imediatamente caso haja alguma fumaça. Desconecte o adaptador principal e remova as baterias do telefone imediatamente. A operação contínua pode resultar em incêndio ou choque elétrico.

LCD

- Se a tela de cristal líquido quebrar, evite ferimentos não permitindo que o cristal líquido entre em contato com os olhos, pele ou boca. Evite vazamento do cristal líquido pelo vidro quebrado.

Prevenção de mal-funcionamento

- Jamais coloque o equipamento muito próximo de motores elétricos, equipamentos de soldagem ou outros dispositivos que gerem fortes campos eletromagnéticos. A exposição a fortes campos eletromagnéticos pode provocar mal-funcionamento e afetar a comunicação.
- Passar o equipamento rapidamente de temperaturas quentes para frias pode provocar codensação (gotículas de água) em suas superfícies internas e externas. As gotículas podem causar o mal funcionamento do equipamento e corromper ou mesmo encerrar a comunicação, além de danificar o equipamento. Quando for observada condensação, pare de usar equipamento. Desligue o telefone, remova a bateria e tire a tomada da fonte da parede. Aguarde a umidade evaporar do equipamento antes de recolocá-lo em operação.
- Evite tombos acidentais do telefone. Use o clip, o clip de segurança ou o estojo de transporte específicos para transportar o telefone.
- Evite espremer o telefone entre a mobília e seu corpo ao carregá-lo em seu bolso ou preso à roupa.

PB

Telefone Sem Fio DT390
Guia de Referência Rápida

Esse Guia de Referência Rápida inclui pequenas descrições sobre como usar as funções básicas. Mais recursos e requerimentos técnicos estão disponíveis no Guia do Usuário.

O Guia do Usuário completo está disponível em formato eletrônico no CD de ferramentas do telefone empresarial e em www.aastra.com (consulte a plataforma BusinessPhone).

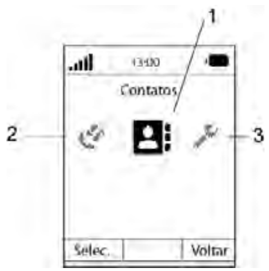
Leia as instruções de segurança antes de usar!



1 Conector do fone de ouvido
2 Tecla rápida esquerda
3 Tecla rápida do centro
4 Tecla rápida da direita
5 Tecla para desligar o fone (fora do gancho)
6 Tecla de navegação com cinco direções
7 No gancho, ligado ou desligado
8 Acesso ao correio de voz
9 Bloqueio do teclado e caixa alta/baixa
10 Espaço
11 Tecla mute
12 Indicador
13 Display

PB

Display do menu principal



Observação: *As informações exibidas podem variar conforme a versão e configuração da central telefônica e caso o telefone utilizado seja utilizado em um sistema DECT ou IP DECT. Consulte seu administrador de sistema para descobrir o tipo de sistema telefônico ao qual seu telefone pertence.*

1 Contatos
2 Chamadas
3 Configurações

Ao pressionar a tecla rápida Menu, a guia Mensagens é marcada por padrão.

Ligar e desligar

Ligar:	*Mantenha pressionado* *(Até acender o display)*
	Sim *(confirma)*
Desligar:	*Mantenha pressionado*
	Sim *(confirma)*

Atender chamadas

Atender:	*Pressione*
Viva-voz:	*Pressione*
Fone de ouvido:	*Pressione o botão de resposta do fone de ouvido.*
Captura de chamada:	*Chamar ramal que está tocando* ***6***
	Alemanha, Áustria, Bélgica, Brasil, Dinamarca: Pressione ***8*** *França e Nova Zelândia: Pressione* ***4***
Finalizar chamada:	*Pressione*
Rejeitar chamada:	*Pressione*

Fazer chamadas

Tecle:	*Disque o número de ramal ou linha externa e número*
Viva-voz:	*Discar número*
Número abreviado comum:	*Discar número abreviado comum*
Número individual abreviado:	** * Discar número abreviado individual (0-9)*
Discagem por contato:	*Pressione* **Menu - Contatos - Ligar p/ contato**, *selecionar contato*

Observação: *Contatos marcados com* *não podem ser modificados.*

Fazer chamadas

Procure e ligue para um contato:	*Pressione* **Menu - Contatos - Agenda tel. central - Buscar nome** *(ou* **Buscar número***), digite o nome (ou número) e pressione* **Buscar.** *Selecione o contato*
Discagem pela lista de chamadas:	*Pressione* *selecione o número*
Rediscar último número externo:	** * **

Toque silencioso e mudo

Sinal de campainha silencioso:	*Pressione* *para eliminar o toque. (Pressione* *para atender.)*
Desligar a campainha:	*Mantenha pressionado*
Silenciar o microfone durante uma chamada:	*Mantenha pressionado* *durante a chamada*

Volume

Ajustar o volume durante uma chamada:	*Pressione* *(para cima e para baixo) para ajustar o volume.*
Ajustar o volume da campainha:	*Pressione* **Menu - Configurações - Sons/Alertas - Volume** *e ajuste com as teclas de navegação.*

Chamada de retorno

(O número ocupado chama de volta quando estiver livre.)

Solicitar:	*Pressione* **Mais - Chamada retorno**

Se a função não puder ser ativada no seu telefone pressionando **Mais**, *pressione* ***5***. *Alemanha, Áustria, Bélgica, Brasil, Dinamarca: Pressione* ***6***

PB

Chamada em espera

(Um sinal de chamada em espera é enviado para o número ocupado.)

Ativar: *Pressione* **Mais - Chamada à espera**

(Feche o menu mas mantenha o telefone fora do gancho.)

Se a função não puder ser ativada no seu telefone pressionando **Mais***, pressione* ***4***.
Alemanha, Áustria, Bélgica, Brasil, Dinamarca: Pressione ***5***;
França e Nova Zelândia: Pressione ***6***

(O sinal de chamada em espera é indicado durante uma chamada em andamento.)

Atender: *Pressione* ***R*** *(a chamada em andamento é colocada em espera)*

Ou

Pressione

Intercalação

(Entre em um ramal ocupado para pedir que a pessoa desligue.)

Ativar: *Pressione* ***8***

Alemanha, Áustria, Bélgica, Brasil, Dinamarca: Pressione ***4***

Desvio

(Desvio do siga-me em um ramal específico.)

Ativar: **** 60 **** *número do ramal* ***#***

Estacionar uma chamada

Consulta

(A primeira chamada é estacionada automaticamente.)

Conversa em andamento: *Pressione* **Mais - Nova chamada**, *disque o número*

Se a função não puder ser ativada no seu telefone pressionando **Mais***, pressione* ***R***.

Voltar: *Pressione* **Mais - Alternar**

Se a função não puder ser ativada no seu telefone pressionando **Mais***, pressione* ***R 2***.

Conferência

Conversa em andamento: *Pressione* **Mais - Nova chamada**, *disque o número*

Quando atenderem, pressione **Mais - Conferência**.
Repita para adicionar mais.

Se a função não puder ser ativada no seu telefone pressionando **Mais***, faça o seguinte: Pressione a tecla* ***R***, *disque o número, e pressione* ***3***.

Transferência

Conversa em andamento: *Pressione* **Mais - Nova chamada**, *disque o número*

Antes ou depois de atender, pressione **Mais - Transferir**

Se a função não puder ser ativada no telefone pressionando **Mais***, pressione* ***R***, *disque o número e pressione* *antes ou depois de atenderem.*

Transferência cega: *Pressione* **Mais - Transf para nova** *disque o número*

Encaminhamento de Chamada

Redirecionamento fixo

Ativar: **** 21#***

Observação: *O número para encaminhamento é definido pelo administrador do sistema.*

Cancelar: ***# 21#***

Redirecionamento individual

Observação: *A função requer configuração pelo administrador do sistema.*

Ativar: *Pressione* **Menu - Chamadas - Serviços chamada - Desvio chamadas** *e selecione* **Interna** *ou* **Externa**. *Pressione* **Ativar**, *digite o número de redirecionamento e pressione* **OK**.

Cancelar: *Pressione* **Menu - Calls - Serviços chamada - Desvio chamadas - Desativar**, *e pressione* **OK**.

PB

Correio de voz (opcional)

Nova mensagem de voz recebida:	
Abrir a caixa postal	*Mantenha pressionada a tecla* ***1***

Observação: *Manter pressionado* ***1*** *requer que um número de correio de voz tenha sido configurado para o botão do correio de voz. Entre em contato com seu administrador do sistema.*

Contatos

Adic.contato:	*Pressione* **Menu - Contatos - Incluir contato - Da lista chamada**, *selecione um contato e pressione* **Incluir**. *Ou* *Pressione* **Menu - Contatos - Incluir contato - Novo - Incluir.** *Digite os detalhes do contato e pressione* **OK** *depois de cada detalhe. Pressione* **Salvar**.
Editar contato:	*Pressione* **Menu - Contatos - Editar contato**. *Selecione o contato e pressione* **Editar**, *edite o contato e pressione OK, e* **Salvar**.
Excluir contato:	*Pressione* **Menu - Contatos - Excluir contato**. *Selecione o contato e pressione* **Excluir**, *e* **Sim** *para confirmar.*

PB

Informações de ausência

Texto pré-definido

Observação: *A função requer configuração pelo administrador do sistema.*

Selecione o motivo da ausência:	*Pressione* **Menu - Chamadas - Serviços chamada**. *Pressione* **Ausência**. *Selecione o motivo da ausência e informe a hora ou data (se solicitado). Pressione* **OK**
Cancelar:	*Pressione* **Menu - Chamadas - Serviços chamada - Ausência - Desativar**

Informações de ausência

Mensagem de voz

Gravar mensagem:	**** 23 * 9*** *Gravar mensagem* ******* *Ouvir a gravação* ***#*** *para confirmar e ativar*
Cancelar:	***# 23 #***

Idioma do display

Mudar o idioma do display:	*Pressione* **Menu - Configurações - Idioma** *e selecione uma das opções da lista.*

Data e hora

Selecione o formato da hora:	*Pressione* **Menu - Configurações - Data e hora - Formato da hora** *e selecione sua opção.*
Selecionar o formato da data:	*Pressione* **Menu - Configurações - Data e hora - Formato da data** *e selecione sua opção.*

Carregar a bateria

Para recarregar a bateria, coloque o telefone em um carregador de mesa ou outro tipo de carregador.

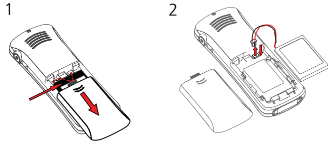
Observação: *A luz laranja indica que a bateria está sendo recarregada. A luz fica verde para indicar que a bateria está totalmente recarregada.*

Substituição da bateria

Para remover a bateria, faça o seguinte:

1. Desligue o telefone, abra o compartimento da bateria e remova a bateria.
2. Desconecte o cabo da bateria e substitua por uma bateria nova.

1 2



Acessórios

Os seguintes acessórios estão disponíveis.



Também disponíveis:

- Fone de ouvido com microfone integrado ao cabo
- Cordão de segurança
- Multicarregadores

PB

PB

Важные сведения

Уведомление об авторском праве

Гарантия

КОМПАНИЯ ASSTRA НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ДАННОМУ РУКОВОДСТВУ, ВКЛЮЧАЯ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ) ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ КОММЕРЧЕСКОЙ ВЫГОДЫ И СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ. Компания Aastra не несет ответственности ни за ошибки, содержащиеся в данном материале, ни за случайные или косвенные убытки, возникшие в связи с предоставлением, эксплуатацией или использованием данного материала.

Декларации соответствия

Компания Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, заявляет, что данный телефон соответствует основным требованиям и другим относящимся к телефонам указаниям европейской директивы R&TTE 1999/5/EC.*

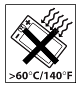
Подробные сведения об этом приведены по следующему адресу: http://www.aastra.com

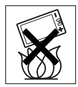
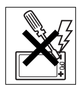
CE

Правила техники безопасности

Примечание: При работе с телефоном или подключенным оборудованием необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности по предотвращению пожаров, поражения электрическим током и несчастных случаев.

Рекомендации

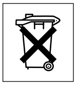
- При работе с телефоном соблюдайте необходимые меры предосторожности и храните его в чистом, незапыленном месте. Бережное использование и уход за телефоном продлевает срок его службы. Для удаления загрязнений, пыли и влаги используйте мягкую впитывающую ткань.
- Всегда используйте телефон, батарею и зарядное устройство в тех условиях, для которых они разработаны.
- Используйте телефон при температуре от 0°C до +40°C (+32°F – +104°F).
- 

Не подвергайте телефон воздействию жидкости, влаги, сырости, растворителей, прямых солнечных лучей, неблагоприятных условий окружающей среды и экстремальных температур. Использовать телефон при температуре выше +60°C (+140°F) можно только в том случае, если он специально предназначен для эксплуатации в таких условиях и на это имеется специальное разрешение.
- 
Воздействие повышенной температуры может привести к протечке электролита, перегреву или взрыву, что может явиться причиной пожара, ожогов и других телесных повреждений.
- Не кладите телефон в микроволновую печь: это может вызвать повреждение микроволновой печи или телефона.
- 
Не пытайтесь разобрать или заменить какую-либо деталь телефона, зарядного устройства (устройств) или комплекта батарей. Это может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования без возможности восстановления. Осмотр, замена и ремонт внутренних компонентов должны производиться только специалистами по техническому обслуживанию или уполномоченными партнерами компании Aastra.
- Не подвергайте телефон воздействию открытого огня и горящих табачных изделий.
- Не бросайте и не сгибайте изделия. Это может привести к их неисправности или поражению электрическим током.

RU

- Не окрашивайте изделие.
- Не используйте изделие в зоне с потенциально взрывоопасной атмосферой кроме тех случаев, когда изделие специально предназначено для использования в таких средах и на это имеется специальное разрешение.
- Во избежание повреждения слуха принимайте вызов до того, как поднести телефон (или минигарнитуру) к уху.

Утилизация изделия



- Данное изделие не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором. См. местные правила утилизации электронных изделий.

Электропитание

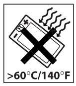
- Подключайте адаптер переменного тока зарядного устройства только к тем источникам питания, которые указаны на зарядном устройстве.
- Убедитесь, что источник переменного тока расположен таким образом, что он не может быть поврежден.
- Для снижения риска поражения электрическим током перед тем, как чистить или перемещать зарядные устройства, отключайте их от источников питания.
- Адаптеры переменного тока запрещается использовать вне помещений и в условиях повышенной влажности.
- Запрещается изменять конструкцию кабеля или штепселя. В случае если штепсель не подходит к розетке, вызовите квалифицированного электрика для установки соответствующей розетки.
- Во время зарядки сократите расстояние между питающей розеткой и беспроводным телефоном для обеспечения более удобного доступа.
- В целях экономии энергии после зарядки отсоедините зарядное устройство от питающей розетки.
- При отсоединении питающего адаптера от электрической розетки руки должны быть сухими, а питающий адаптер следует держать за корпус.
- Не тяните за провода.
- Список рекомендованных адаптеров переменного тока см. в полном Руководстве пользователя.

Зарядка и аккумуляторные батареи



- Перед первым использованием аккумуляторных батарей внимательно ознакомьтесь со следующими мерами предосторожности. Убедитесь, что вы поняли и соблюдаете все перечисленные меры предосторожности, чтобы избежать возможных опасностей, вызванных неправильным использованием или повреждением батарей.
- Используйте только аккумуляторные батареи, адаптеры питания и настольные и стоечные зарядные устройства, которые специально предназначены для использования с изделием.
- Использование источников питания, которые не рекомендованы в явной форме, может привести к перегреву, снижению производительности батарей, повреждению оборудования, пожару и другому ущербу.
- В телефоне используется литиево-ионная/литиево-полимерная аккумуляторная батарея. В сложной инфраструктуре время работы телефона в режиме разговора и ожидания может отличаться от указанного в связи с увеличением количества сигналов.
- Перед первым использованием батарея должна быть заряжена полностью (время зарядки минимум 4 часа).
- Ресурс батареи в вашем изделии рассчитан на большое количество циклов зарядки.
- Используйте только рекомендованные зарядные устройства.
- Неправильная зарядка может привести к повреждению вследствие перегрева или повышенного давления.
- При зарядке соблюдайте полярность.
- Не припаивайте свинцовые провода прямо на батарею.
- Не допускайте попадания на батарею воды.
- Батарея может быть заменена, однако необходимости в частой смене батареи нет.
- Заряжайте батарею только когда она находится в телефоне.
- Используйте с изделием только указанные комплекты батарей.
- Запрещается нагревать батарею и подносить ее к огню. Это может привести к утечке электролита, взрыву или пожару.
- Перед установкой изделия в зарядное устройство снимите с него чехол для переноски.

- Не накрывайте изделие во время зарядки. На заряжайте телефон в закрытом шкафу или ящике. Зарядка аккумуляторной батареи – это химический процесс, во время которого происходит нагревание батареи. Убедитесь, что помещение, в котором производится зарядка телефона, хорошо проветривается.
- Беспроводной телефон можно заряжать как во включенном, так и в выключенном состоянии.
- Ни при каких обстоятельствах не соединяйте положительный и отрицательный провод батареи.
- Не допускайте падения или ударов батареи. Это может привести к повреждению батареи.
- Не заряжайте батарею при температуре ниже +5°C (+41°F). Заряжайте батарею только при температуре от +5°C до +40°C (+41°F и +104°F). Зарядка батареи в условиях более высокой или низкой температуры может привести к снижению ее производительности и сокращению срока службы.



- В комплекте батарей используйте батареи одного типа, торговой марки и одинаковой мощности.
- Для оптимальной производительности батарея должна храниться в сухом прохладном месте при температуре окружающей среды приблизительно +25°C (+77°F).
- Батарея продолжает расходовать небольшое количество заряда, даже если телефон выключен, или батарея вынута.
- Утилизация батареи производится в соответствии с местными правилами, принятыми в вашей стране.

Предупреждения



Дым или резкий запах

- В случае появления дыма или резкого запаха незамедлительно выключите изделие. Незамедлительно отсоедините адаптер питания и извлеките из телефона аккумуляторные батареи. Продолжение использования изделия может привести к пожару или поражению электрическим током.

ЖК-дисплей

- В случае повреждения жидкокристаллического дисплея во избежание травмы не допускайте попадания жидких кристаллов в глаза, рот или на кожу. Не допускайте утечки кристаллической жидкости из разбитого стекла.

Предотвращение неисправностей

- Никогда не помещайте изделия рядом с электрическими двигателями, сварочным оборудованием или другими устройствами, создающими сильное (электро) магнитное поле. Помещение изделия рядом с сильным (электро) магнитным полем может привести к неисправности телефона и нарушению связи.
- Быстрая смена окружающей температуры может вызвать конденсацию (капли воды) на внутренней и внешней поверхности изделия. Капли воды могут вызвать повреждение устройства и нарушение связи. Если вы заметили наличие конденсации, прекратите использовать устройство. Выключите телефон, извлеките батарею и отсоедините адаптер питания от электрической розетки. Прежде чем снова включать изделие подождите, пока жидкость не испарится.
- Избегайте случайного падения телефона. Для ношения телефона используйте зажим, ремешок для ношения или специальный футляр.
- При ношении телефона в кармане или прикрепленным к одежде избегайте его сдавливания между посторонними предметами и туловищем.

RU

RU

Беспроводной телефон DT390
Краткое руководство

В этом Руководстве приведено краткое описание основных функций. Более подробное описание функций и технических требований приведено в Руководстве пользователя.

Полная версия Руководства пользователя доступна в электронном формате на компакт-диске Enterprise Telephone Toolbox и по адресу www.aastra.com (см. платформу BusinessPhone).

Перед использованием внимательно изучите данные правила техники безопасности!



1 Разъем для гарнитуры
2 Левая экранная кнопка
3 Средняя экранная кнопка
4 Правая экранная кнопка
5 Кнопка «Снять трубку»
6 Пятикнопочный джойстик
7 Кнопка «Отбой» и «Вкл./Выкл.»
8 Кнопка доступа к голосовой почте
9 Блокировка клавиатуры и смена регистра
10 Пробел
11 Кнопка отключения звука
12 Индикатор
13 Дисплей

Главное меню дисплея



Примечание. *Отображаемая информация может различаться в зависимости от версии и конфигурации офисной АТС, а также от системы, в которой используется телефон (DECT или IP DECT). Для получения сведений о типе используемой системы проконсультируйтесь с системным администратором.*

1 Контакты
2 Вызовы
3 Параметры

При нажатии экранной кнопки Меню по умолчанию выделяется вкладка Службы сообщений.

RU

Соединение и отключение

Соединение:	*Нажмите и удерживайте (до включения дисплея)*
	Да *(для подтверждения)*
Выключение:	*Нажмите и удерживайте*
	Да *(для подтверждения)*

Ответ на вызовы

Ответ:	*Нажмите*
Громкая связь:	*Нажмите*
Гарнитура:	*Нажмите кнопку ответа на вызовы на гарнитуре.*
Перехват вызова:	*Наберите номер телефона, на который поступил вызов* ***6***
	Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Германия: Нажмите ***8*** *Франция, Новая Зеландия: Нажмите* ***4***
Завершение вызова:	*Нажмите*
Отклонение вызова:	*Нажмите*

Вызов абонента

Набор:	*Наберите внутренний номер или номер внешней линии и номер*
Громкая связь:	*Наберите номер*
Общий сокращенный номер:	*Наберите общий сокращенный номер*
Индивидуальный сокращенный номер:	** *Наберите индивидуальный сокращенный номер (0–9)*
Выбор номера из списка контактов:	*Нажмите* **Меню – Контакты – Вызов контакта**, *выберите контакт*
	Примечание. *Контакты, отмеченные значком , нельзя изменить.*

Вызов абонента

Поиск и выбор контакта:	*Нажмите* **Меню – Контакты – Телефонная книга – Поиск по имени** *(или* **Поиск по номеру***), введите имя (или номер) и нажмите* **Найти.** *Выберите контакт*
Выбор номера из списка вызовов:	*Нажмите , выберите номер и нажмите*
Повторный набор последнего внешнего номера:	***

Беззвучный вызов и выключение звука

Выключение звонка телефона:	*Для выключения звонка нажмите . (Чтобы ответить, нажмите .)*
Выключение сигнала вызова:	*Нажмите и удерживайте*
Отключение микрофона во время разговора:	*Нажмите и удерживайте во время вызова*

Громкость

Настройка громкости динамика во время разговора:	*Для настройки громкости нажимайте (вверх и вниз*
Настройка громкости звонка:	*Нажмите* **Меню – Параметры – Звуковые сигналы – Громкость** *и настройте громкость с помощью кнопок перехода.*

RU

Обратные вызовы

(Занятый абонент перезвонит, когда освободится.)

Заказ: *Нажмите* **Далее – Обратный вызов**

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее****, вместо этого нажмите* ***5****.*
Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Германия: Нажмите ***6***

Ожидание вызова

(Сигнал ожидания вызова направляется на занятый номер.)

Заказ: *Нажмите* **Далее – Ожидание вызова**

(Закройте меню, но не кладите трубку.)

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее****, вместо этого нажмите* ***4****.*
Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Германия: Нажмите ***5****;*
Франция, Новая Зеландия: Нажмите ***6***

(Во время текущего разговора отображается сигнал ожидания вызова.)

Ответ: *Нажмите экранную кнопку* ***R*** *(текущий вызов переводится в режим ожидания)*

или

Нажмите

Вмешательство

(Вмешательство в разговор занятого абонента с просьбой положить трубку.)

Включение: *Нажмите* ***8***

Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Германия: Нажмите ***4***

Обход

(Обход функции «Следуй за мной» для определенного внутреннего номера.)

Включение: **** 60 **** *желаемый номер* ***#***

Удержание вызова

Запрос

(Первый вызов переводится в режим удержания автоматически.)

Текущий разговор: *Нажмите* **Далее – Новый вызов**, *наберите номер*

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее****, вместо этого нажмите экранную кнопку* ***R*** *и наберите номер.*

Переключение: *Нажмите* **Далее – Переключить**

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее****, вместо этого нажмите* ***R 2****.*

Конференц-связь

Текущий разговор: *Нажмите* **Далее – Новый вызов**, *наберите номер*

Когда Вам ответят, нажмите **Далее – Конференц-связь**. *Чтобы добавить других абонентов, повторите процедуру.*

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее,*** ***выполните*** *следующие действия: Нажмите экранную кнопку* ***R****, наберите номер и нажмите* ***3****.*

Передача

текущего разговора: *Нажмите* **Далее – Новый вызов**, *наберите номер*

До или после получения ответа нажмите **Далее – Передача**

Если в Вашем телефоне эту функцию нельзя активировать, нажав ***Далее****, нажмите* ***R****, наберите номер и нажмите до или после получения ответа.*

«Слепой» перевод: *Нажмите* **Далее – Передача на нов.** *наберите номер*

RU

Перенаправление вызовов

Фиксированная переадресация

Заказ: ***21#**

Примечание. *Номер, на который осуществляется перенаправление, определяется администратором системы.*

Отмена: ***# 21#***

Индивидуальная переадресация

Примечание. *Функция должна быть насторена администратором системы.*

Заказ: *Нажмите* **Меню – Вызовы – Службы вызовов – Перекл. вызовов** *и выберите* **Внутренний** *или* **Внешний**. *Нажмите* **Включить**, *введите номер для переадресации и нажмите* **OK**.

Отмена: *Нажмите* **Меню – Вызовы – Службы вызовов – Перекл. вызовов – Отключить**, *а затем нажмите* **OK**.

Голосовая почта (дополнительная функция)

Получено новое голосовое сообщение:

Вход в почтовый ящик: *Нажмите и удерживайте* ***1***

Примечание. *Для нажатия и удержания кнопки* ***1*** *необходимо, чтобы номер голосовой почты был настроен на кнопке голосовой почты. Обратитесь к администратору системы.*

Контакты

Добавить контакт: *Нажмите* **Меню – Контакты – Добавить контакт – Из списка**, *выберите контакт и нажмите* **Добав**.

или

Нажмите **Меню – Контакты – Добавить контакт – Создать – Добав.** *Введите данные о контакте и нажмите* **OK** *после ввода каждой группы данных. Нажмите* **Сохр**.

Изменить контакт: *Нажмите* **Меню – Контакты – Изменить контакт**. *Выберите контакт и нажмите* **Правка**, *измените контакт и нажмите OK, а затем* **Сохр**.

Удалить контакт: *Нажмите* **Меню – Контакты – Удалить контакт**. *Выберите контакт и нажмите* **Удалить**, *затем* **Да** *для подтверждения удаления.*

Информация об отсутствии

Заранее определенный текст

Примечание. *Функция должна быть настроена администратором системы.*

Выберите причину отсутствия: *Нажмите* **Меню– Вызовы – Службы вызовов**. *Нажмите* **Отсутствие**. *Выберите причину отсут-ствия и введите время или дату (если требуется). Нажмите* **OK**

Отмена: *Нажмите* **Меню – Вызовы – Службы вызовов – Отсутствие – Отключить**

RU

Информация об отсутствии

Голосовое сообщение

Запись сообщения:	***23 * 9***  *Запишите сообщение* ******* *Прослушайте записанное сообщение* ***#*** *для подтверждения и включения* 
Отмена:	***# 23 #***  

Язык дисплея

Изменить язык дисплея:	*Нажмите* **Меню – Параметры – Язык** *и выберите один из языков из списка.*

Время и дата

Установка формата времени:	*Нажмите* **Меню – Параметры – Время и дата – Формат времени** *и выберите нужный формат.*
Установка формата даты:	*Нажмите* **Меню – Параметры – Время и дата – Формат даты** *и выберите нужный формат.*

Зарядка батареи

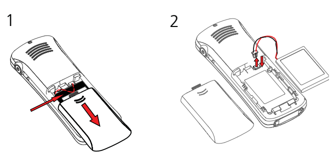
Для зарядки батареи поместите телефон в настольное зарядное устройство или стойку для зарядки.

Примечание. *Оранжевый индикатор указывает на то, что батарея заряжается. Смена оранжевого индикатора на зеленый и значок* *означает, что батарея полностью заряжена.*

Замена батареи

Для замены батареи выполните следующие действия.

1. Отключите телефон, откройте отсек батареи и выньте батарею.
2. Отсоедините кабель батареи и установите новую батарею.



Аксессуары

К телефону прилагаются следующие аксессуары:



Также в наличии

- Гарнитура с микрофоном, встроенным в кабель
- Ремешок для безопасного ношения
- Стойка для зарядки

RU

RU

Dôležité informácie pre používateľa

Copyright

Ak sa v tejto publikácii odkazuje na Aastra media, spoločnosť Aastra dáva svoj súhlas s prevzatím a vytlačením kópie obsahu tohto súboru výhradne na súkromné účely, nie na ďalšiu distribúciu. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie pozmeňovať, upravovať ani komerčne využívať. Spoločnosť Aastra nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené používaním nezákonne pozmenenej alebo upravenej publikácie.

Aastra je registrovaná ochranná známka spoločnosti Aastra Technologies Limited. Všetky ostatné tu spomenuté ochranné známky sú majetkom príslušných vlastníkov.

Záruka

SPOLOČNOSŤ AASTRA NEDÁVA ŽIADNU ZÁRUKU AKÉHOKOĽVEK DRUHU OHĽADOM TEJTO PUBLIKÁCIE VRÁTANE, BEZ OBMEDZENIA NA TU UVEDENÉ PRÍKLADY, NAZNAČENÝCH ZÁRUK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA URČITÝ ŠPECIFICKÝ ÚČEL. Spoločnosť Aastra nezodpovedá za chyby tejto publikácie, ani za prípadné či následné škody v spojitosti s poskytnutím, plnením alebo používaním tejto publikácie.

Vyhlásenie o súlade

Spoločnosť Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten *týmto vyhlasuje, že tento telefón splna základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia Európskej smernice R&TTE 1999/5/ES.*

Podrobnosti nájdete na adrese:
http://www.aastra.com

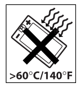
CE

Bezpečnostné pokyny

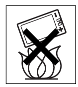
Poznámka: Pri používaní telefónu alebo pripojených zariadení musíte vždy dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny na zníženie rizika požiaru, zásahu elektrickým napätím a iných osobných úrazov.

Odporúčania

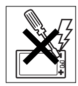
- S výrobkami vždy zaobchádzajte opatrne a uchovávajte ich na čistom a bezprašnom mieste. Správne používanie a starostlivosť o výrobok predlžuje jeho životnosť. Na odstraňovanie prachu, nečistôt alebo vlhkosti používajte mäkkú pijavú utierku alebo handričku.
- Vždy dbajte, aby bol telefón, akumulátor i nabíjačka používaný a prevádzkovaný v prostredí, pre ktoré boli skonštruované.
- Telefón používajte pri teplotách v rozsahu od 0 °C do + 40 °C (od + 32 °F do + 104 °F).
- Výrobok nevystavujte pôsobeniu tekutín, vlhkosti, rozpúšťadiel, silného slnečného svetla, surových okolitých podmienok alebo extrémnych teplôt, nikdy nie vyšších ako + 60 °C (+ 140 °F), ak výrobok nebol výslovne skonštruovaný a oficiálne schválený pre takéto prostredia.



- Pôsobenie tepla môže spôsobiť vytečenie akumulátorov, ich prehriatie alebo výbuch, a v dôsledku toho požiar, popáleniny alebo inú majetkovú či zdravotnú ujmu.



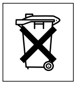
- Výrobok nevkladajte do mikrovlnnej rúry: Môže to spôsobiť poškodenie rúry alebo výrobku.
- Nepokúšajte sa rozobrať ani vymeniť žiadnu časť telefónu, nabíjačky (nabíjačiek) ani akumulátora. Rozobratie alebo zmena môže spôsobiť zásah elektrickým napätím alebo nezvratné poškodenie zariadenia. Kontroly vnútrajška, zmeny a opravy musí vykonávať kvalifikovaný servisný personál alebo autorizovaný partner spoločnosti Aastra.



- Výrobok nevystavujte pôsobeniu otvoreného plameňa ani zapálených tabakových výrobkov.
- Výrobky nepúšťajte, nehádžte a nepokúšajte sa ich zohnúť. Môže to spôsobiť nesprávnu funkciu alebo zásah elektrickým napätím.
- Výrobok nefarbite.
- Výrobok nepoužívajte v priestoroch s potenciálne výbušným prostredím, ak výrobok nebol výslovne skonštruovaný a oficiálne schválený pre takéto prostredia.
- Na predchádzanie poškodenia sluchu hovor prijmite skôr, ako si telefón (alebo prenosné zariadenie handsfree) priložíte k uchu.

SK

Likvidácia výrobku



- Váš výrobok sa nesmie vyhadzovať do komunálneho odpadu. Skontrolujte si platné predpisy na likvidáciu elektronických výrobkov.

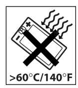
Napájanie

- Sieťový adaptér nabíjačky pripájajte iba k určeným zdrojom napájania vyznačeným na nabíjačke.
- Presvedčite sa, že striedavý najápací zdroj je umiestnený tak, aby sa nemohol poškodiť, a aby nebol vystavený namáhaniu.
- Na zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom nabíjačky odpájajte od ktoréhokoľvek napájacieho zdroja skôr, ako sa pokúsite ich vyčistiť alebo premiestňovať.
- Sieťové napájacie adaptéry sa nesmú používať vonku ani vo vlhkom prostredí.
- Nikdy nepozmeňujte sieťový napájací kábel ani vidlicu. Ak sa vidlica nehodí do sieťovej zásuvky, nechajte si kvalifikovaným elektrikárom nainštalovať správnu zásuvku.
- Bezdrôtový telefón nabíjajte v obmedzenej vzdialenosti od sieťovej zásuvky, aby bol ľahko prístupný.
- Na šetrenie energie nabíjačku po nabití telefónu odpojte od sieťovej zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra od sieťovej zásuvky dbajte, aby ste mali suché ruky. Sieťový adaptér držte za pevnú časť.
- Neťahajte ho za káble.
- Informácie o dodávaných sieťových adaptéroch nájdete v úplnej príručke používateľa.

Nabíjanie a akumulátory



- Pred prvým použitím akumulátorov si pozorne preštudujte nasledujúce dôležité bezpečnostné zásady. Presvedčite sa, že ste pochopili a že dodržiavate všetky uvedené varovné pokyny, aby ste predišli všetkým možným bezpečnostným rizikám spôsobeným nevhodným alebo neodborným použitím, prípadne poškodením akumulátorov.
- Používajte iba akumulátory, sieťové adaptéry alebo stolové a stojanové nabíjačky, skonštruované špeciálne na použitie s vašim výrobkom.
- Používanie iných ako výslovne odporúčaných napájacích zdrojov môže spôsobiť prehriatie, zníženie úžitkových vlastností akumulátora, deformáciu zariadenia a požiar alebo iné poškodenia.
- Telefón má lítum-polymérový/lítium iónový akumulátor. Pri zložitej infraštruktúre sa čas na hovory a pohotovostný čas môže líšiť v dôsledku zvýšenia signalizačnej spojovej prevádzky.
- Pred prvým použitím sa akumulátor musí úplne nabiť (najmenej 4 hodiny).
- Akumulátor vo vašom výrobku je navrhnutý tak, aby vydržal veľký počet nabíjacích cyklov.
- Používajte iba odporúčané nabíjacie zariadenia.
- Nevhodné nabíjanie môže spôsobiť poškodenie teplom alebo prasknutie pôsobením vysokého tlaku.
- Pri nabíjaní dodržiavajte polaritu.
- Vodiče neprispájkujte priamo na akumulátor.
- Nedovoľte, aby sa do kontaktu s akumulátorom dostala voda.
- Akumulátor je vymeniteľný, nie je však určený na častú výmenu.
- Akumulátor nabíjajte iba vložený do telefónu.
- Používajte iba akumulátorovú batériu určenú pre váš výrobok.
- Akumulátor nikdy nezohrievajte a nelikvidujte ju vhodením do ohňa. Môže to spôsobiť únik elektrolytu, výbuch alebo požiar.
- Výrobok vkladajte do nabíjačky s demontovaným krytom na prenášanie.
- Výrobok pri nabíjaní neprikrývajte. Telefón nenabíjajte v uzavretej skrinke alebo v zásuvke. Nabíjanie akumulátora je chemický proces a spôsobuje, že akumulátor sa počas nabíjania zohrieva. Dbajte, aby bolo prostredie, kde sa telefón nabíja, dobre vetrané.
- Bezdrôtový telefón možno nabíjať zapnutý i vypnutý.
- Kladný a záporný vodič za žiadnych okolností neskratujte.
- Do akumulátora Neudierajte ani ho nehádžte. Môže to spôsobiť poškodenie akumulátora.



- Akumulátor nenabíjajte pri teplote pod + 5 °C (+ 41 °F). Dbajte, aby sa akumulátor nabíjal v rozsahu teplôt od + 5 °C do + 40 °C (od + 41 °F do + 104 °F). Nabíjanie mimo tohto rozsahu môže zhoršiť úžitkové vlastnosti akumulátora a skrátiť jeho životnosť.
- Nepoužívajte akumulátory iných typov, značiek ani akumulátory s inou kapacitou.
- Na zabezpečenie najlepších úžitkových vlastností sa akumulátor sa musí skladovať na suchom mieste pri okolitej teplote pribl. + 25 °C (+ 77 °F).
- Akumulátor sa neustále vybíja minimálnym zlomkom svojho výkonu aj keď je výrobok vypnutý alebo ak je vybratý akumulátor.
- Akumulátor likvidujte v súlade so všetkými platnými vnútroštátnymi predpismi.

Varovania



Dym alebo plyny

- Ak spozorujete dym alebo plyn, výrobok prestaňte používať a okamžite ho vypnite. Okamžite odpojte sieťový adaptér a vyberte z telefónu akumulátory. Pokračovanie v používaní môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým napätím.

LCD

- Pri poškodení displeja z tekutých kryštáľov sa vyhýbajte úrazu. Vystríhajte sa kontaktu tekutého kryštáľu s očami, kožou alebo ústami. Vyhýbajte sa tekutému kryštáľu unikajúcemu z rozbitého sklad.

Prevencia chybnej funkcie

- Zariadenie nikdy neukladajte do bezprostrednej blízkosti elektromotorov, zváracieho zariadenia alebo iných zariadení, ktoré generujú silné (elektro-) magnetické polia. Pôsobenie silných (elektro-) magnetických polí môže spôsobiť chybnú funkciu a zhoršiť komunikáciu.
- Rýchle premiestnenie zariadenia z teplej do studenej teploty môže spôsobiť tvorbu kondenzátu (kvapky vody) na jeho vnútorných a vonkajších povrchoch. Kvapôčky vody môžu spôsobiť nesprávnu funkciu zariadenia a zhoršenie alebo prerušenie komunikácie, dokonca aj poškodenie zariadenia. Ak spozorujete kondenzáciu, prestaňte používať zariadenie. Vypnite telefón, vyberte akumulátor a odpojte sieťový adaptér od sieťovej zásuvky. Pred opätovným použitím zariadenia počkajte, kým sa z neho dparí vlhkosť.
- Vyhýbajte sa náhodným pádom telefónu. Používajte klipsňu, bezpečnostnú klipsňu alebo prenášacie puzdro určené na prenášanie telefónu.
- Nedovoľte, aby bol telefón pri prenášaní vo vrecku alebo pripevnení na oblečenie stlačený medzi nábytkom a vašim telom.

SK

SK

Bezdrôtový telefón DT390
Stručný návod

Tento Stručný návod krátko popisuje používanie základných funkcií. Ďalšie funkcie a technické požiadavký nájdete v príručke používateľa.

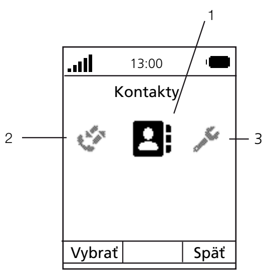
Úplný Návod používateľa v elektronickom formáte nájdete na CD Telephone Toolbox a na adrese www.aastra.com (pozri platforma BusinessPhone).

Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny!



1 Konektor slúchadiel s mikrofónom
2 Ľavý softvérový kláves
3 Stredný softvérový kláves
4 Pravý softvérový kláves
5 Tlačidlo vyvesenia
6 Päťsmerové navigačné tlačidlo
7 Ukončenie hovoru a zapínanie a vypínanie
8 Prístup k hlasovej pošte
9 Zámok tlačidiel a veľké/malé písmená
10 Medzera
11 Kláves Stlmiť
12 Indikátor
13 Displej

Zobrazenie Hlavná ponuka



Poznámka: *Zobrazované informácie sa môžu odlišovať v závislosti od verzie a konfigurácie ústredne, alebo od toho, či sa telefón používa v systéme DECT alebo IP DECT. Poraďte sa so správcom systému a zistite si, v ktorom type systému sa váš telefón používa.*

1 Kontakty
2 Hovory
3 Nastavenia

Po stlačení softvérového klávesu Ponuka sa ako predvolená možnosť označí karta Správy.

SK

Zapínanie a vypínanie

Zapnutie:	*Stlačte a podržte* *(kým sa displej rozsvieti)*
	Áno *(na potvrdenie)*
Vypnutie:	*Stlačte a podržte*
	Áno *(na potvrdenie)*

Prijímanie hovorov

Prijatie:	*Stlačte*
Súprava handsfree:	*Stlačte*
Náhlavná súprava:	*Stlačte tlačidlo prijatia hovoru na náhlavnej súprave.*
Prevzatie hovoru:	*Zavolajte zvoniacu linku* ***6***
	Belgicko, Brazília, Dánsko, Nemecko, Rakúsko: Stlačte ***8*** *Francúzsko, Nový Zéland: Stlačte* ***4***
Ukončenie hovoru:	*Stlačte*
Odmietnutie hovoru:	*Stlačte*

Uskutočňovanie hovorov

Voľte:	*Číslo linky (alebo externej linky a číslo) a potom*
Súprava handsfree:	*Vytočte číslo*
Spoločné skrátené číslo:	*Vytočte spoločné skrátené číslo*
Individuálne skrátené číslo:	* * *Voľte individuálne skrátené číslo (0–9)*
Voľba čísla podľa kontaktu:	*Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Volať kontakt** *a vyberte kontakt*
	Poznámka: *Kontakty označené* *sa nedajú zmeniť.*

Uskutočňovanie hovorov

Vyhľadanie a vytočenie kontaktu:	*Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Ústredný zoznam - Hľadať podľa mena** *(alebo* **Hľadať podľa čísla***), zadajte meno (alebo číslo) a stlačte* **Hľadať.** *Vyberte kontakt*
Volanie podľa zoznamu hovorov:	*Stlačte* *a vyberte číslo*
Opakovaná voľba posledného externého čísla:	* * *

Tiché zvonenie a stlmiť

Stlmenie zvoniaceho telefónu:	*Stlačením* *potlačíte zvonenie. Stlačením* *prijmite hovor.)*
Zapnutie zvonenia:	*Stlačte a podržte*
Stlmenie mikrofónu počas hovoru:	*Stlačte a podržte* *počas hovoru*

Hlasitosť

Nastavenie hlasitosti v reproduktore počas hovoru:	*Stlačte* *(tlačidlá nahor a nadol) a nastavte hlasitos*
Nastavenie hlasitosti hlasitosť:	*Stlačte* **Ponuka - Nastavenia - Zvuky a upozorn.** *a nastavte hlasitosť navigačnými klávesmi.*

Spätné volanie

(Obsadená linka zavolá späť, keď sa uvoľní)

Príkaz:	*Stlačte* **Ďalší - Spätné volanie**
	Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *stlačte* ***5***. *Belgicko, Brazília, Dánsko, Nemecko, Rakúsko: Stlačte* ***6***

SK

Čakajúci hovor

(Na obsadenú linku sa odošle signál čakajúceho hovoru.)

Príkaz: *Stlačte* **Ďalší - Čakajúci hovor**

(Zatvorte ponuku, ale nechajte telefón zvesený.)

Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *stlačte* ***4***.
Belgicko, Brazília, Dánsko, Nemecko, Rakúsko: Stlačte ***5***;
Francúzsko, Nový Zéland: Stlačte ***6***

(Počas prebiehajúceho hovoru sa indikuje signál Čakajúci hovor.)

Prijatie: *Stlačte softvérový kláves* ***R*** *(prebiehajúci hovor sa prepne na podržanie)*

Alebo

Stlačte

Vstúpenie do hovoru

(Vstup do hovoru obsadenej linky so žiadosťou o zavesenie.)

Aktivovanie: *Stlačte* ***8***

Belgicko, Brazília, Dánsko, Nemecko, Rakúsko: Stlačte ***4***

Obídenie

(Obídenie presmerovania na určitej linke.)

Aktivovanie: **** 60 **** *požadované číslo* ***#***

Zaparkovanie hovoru

Spätný dopyt

(Prvý hovor sa automaticky zaparkuje.)

Prebiehajúca konverzácia: *Stlačte* **Ďalší - Nový hovor**, *voľte číslo*

Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *stlačte* ***R*** *a voľte číslo.*

Prepnutie späť: *Stlačte* **Ďalší - Prepnúť**

Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *stlačte* ***R 2*** .

Konferencia

Počas konverzácie: *Stlačte* **Ďalší - Nový hovor**, *voľte číslo*

Po prijatí volania stlačte **Ďalší - Konferencia**.
Ďalšie hovory pridáte zopakovaním postupu.

Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *postupujte takto: Stlačte softvérový kláves* ***R***, *voľte číslo a stlačte* ***3***.

Prepojenie

Prebiehajúca konverzácia: *Stlačte* **Ďalší - Nový hovor**, *voľte číslo*

Pred prijatím alebo po prijatí hovoru stlačte **Ďalší - Odovzdať**

Ak sa funkcia nedá aktivovať na telefóne stlačením **Ďalší**, *stlačte* ***R***, *voľte číslo a stlačte* *pred alebo po prijatí.*

Odovzdanie naslepo: *Stlačte* **Ďalší - Odovzdať novému** *voľte číslo*

Presmerovanie hovorov

Pevné presmerovanie

Príkaz: **** 21#***

Poznámka: *Číslo, na ktoré sa má hovor presmerovať, definuje správca systému.*

Zrušenie: ***# 21#***

Individuálne presmerovanie

Poznámka: *Funkcia si vyžaduje, aby ju nakonfiguroval správca systému.*

Príkaz: *Stlačte* **Ponuka - Hovory - Služby hovoru - Presmer. hovory** *a vyberte* **Interné** *alebo* **Externé**. *Stlačte* **Aktivovať**, *zadajte číslo pre presmerovanie a stlačte* **OK**.

Zrušenie: *Stlačte* **Ponuka - Hovory - Služby hovoru - Presmer. hovory - Deaktivovať** *a stlačte* **OK**.

SK

Hlasová odkazová služba (voliteľná)

Máte nový hlasový odkaz:	
Vstup do odkazovej schránky:	*Stlačte a podržte* ***1***

Poznámka: *Na stlačenie a podržanie* ***1*** *je potrebné, aby bolo pre tlačidlo Hlasová pošta nakonfigurované číslo hlasovej odkazovej služby. Spojte sa láskavo so správcom systému.*

Kontakty

Pridať kontakt:	*Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Pridať kontakt - Zo zozn. hovorov**, *vyberte kontakt a stlačte* **Pridať**. *Alebo* *Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Pridať kontakt - Nový - Pridať.** *Zadajte kontaktné údaje a stlačte* **OK** *po každom údaji. Stlačte* **Uložiť**.
Upraviť kontakt:	*Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Upraviť kontakt**. *Vyberte kontakt a stlačte* **Upraviť**, *upravte kontakt a stlačte OK, potom* **Uložiť**.
Odstrániť kontakt:	*Stlačte* **Ponuka - Kontakty - Vymazať kontakt**. *Vyberte kontakt a stlačte* **Vymaz.**, *potom* **Áno** *na potvrdenie.*

Informácia o neprítomnosti

Preddefinovaný text

Poznámka: *Funkcia si vyžaduje, aby ju nakonfiguroval správca systému.*

Výber dôvodu neprítomnosti:	*Stlačte* **Ponuka - Hovory - Služby hovoru**. *Stlačte* **Neprítomný**. *Vyberte dôvod neprítomnosti a zadajte čas alebo dátum (podľa potreby).* *Stlačte* **OK**
Zrušenie:	*Stlačte* **Ponuka - Hovory - Služby hovoru - Neprítomný - Deaktivovať**

Informácia o neprítomnosti

Hlasový odkaz

Záznam správy:	**** 23 * 9*** *Zaznamenajte správu* ******* *Vypočujte si zaznamenanú správu* ***#*** *na potvrdenie a aktivovanie*
Zrušenie:	***# 23 #***

Jazyk displeja

Zmena jazyka displeja:	*Stlačte* **Ponuka – Nastavenia – Jazyk** *a vyberte jeden z jazykov zo zoznamu.*

Čas a dátum

Nastavit časový formát:	*Stlačte* **Ponuka - Nastavenia - Čas a dátum - Formát času** *a vyberte si požadovanú možnosť.*
Nastaviť dátumový formát:	*Stlačte* **Ponuka - Nastavenia - Čas a dátum - Formát dátumu** *a vyberte si požadovanú možnosť.*

Nabíjanie akumulátora

Pri nabíjaní akumulátora vložte telefón do stolovej nabíjačky alebo do stojanovej nabíjačky.

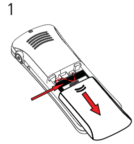
Poznámka: *Oranžová kontrolka indikuje, že akumulátor telefónu sa nabíja. Svetlo sa zmení na zelené zobrazí sa . Indikuje, že akumulátor je úplne nabitý.*

Výmena akumulátora

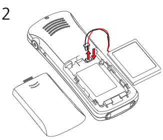
Pri výmene akumulátora postupujte nasledovne:

1. Vypnite telefón, otvorte priestor na akumulátory a vyberte akumuláto.
2. Odpojte kábel akumulátora a vložte nový akumulátor.

1



2



SK

Príslušenstvo

Dodáva sa nasledujúce príslušenstvo:



Dodáva sa aj:

- Náhlavná súprava s mikrofónom integrovaným v kábli
- Bezpečnostná šnúrka
- Stojanová nabíjačka

SK

SK

Tärkeitä tietoja käyttäjälle

Tekijänoikeus

Takuu

AASTRA EI ANNA MITÄÄN TAKUUTA TÄSTÄ MATERIAALISTA EIKÄ TAKAA SEN MARKKINOITAVUUTTA TAI SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. Aastra ei vastaa aineistossa olevista virheistä eikä satunnaisista tai seurannaisista vahingoista, jotka aiheutuvat jollakin tavalla tästä aineistosta.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten *vakuuttaa, että tämä puhelin vastaa radio- ja telepäätelaitedirektiivin 1999/5/EY olennaisia vaatimuksia ja muita ehtoja.*

Lisätietoja: http://www.aastra.com

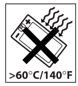
CE

Turvallisuusohjeet

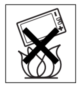
Huomautus: Noudata perusturvaohjeita aina puhelinta tai siihen liitettyjä laitteita käyttäessäsi. Näin voit vähentää tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaraa.

Suositukset

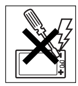
- Säilytä ja käsittele tuotteita aina huolellisesti ja varmista, että säilytyspaikka on puhdas ja pölytön. Oikea käyttö ja hoito pidentää tuotteiden käyttöikää. Pyyhi pöly, lika tai kosteus pehmeällä, imukykyisellä paperilla tai liinalla.
- Varmista aina, että puhelinta, akkua ja laturia käytetään sellaisissa olosuhteissa, joihin ne on suunniteltu.
- Käytä puhelinta lämpötilassa 0 °C – +40 °C.
- Varmista, ettei tuote joudu alttiiksi nesteille, kosteudelle, liuottimille, voimakkaalle auringonvalolle, ankarille olosuhteille tai korkeille lämpötiloille (ei yli +60 °C), ellei tuotetta ole varta vasten suunniteltu ja virallisesti hyväksytty käytettäväksi tällaisissa olosuhteissa.



- Tuotteen altistuminen kuumuudelle saattaa aiheuttaa akun vuotamisen, ylikuumenemisen tai räjähtämisen, mistä voi olla seurauksena tulipalo, palovammoja tai muita vammoja.



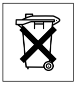
- Älä laita tuotetta mikroaaltouuniin: tämä saattaa vahingoittaa mikroaaltouunia tai tuotetta.
- Älä yritä purkaa tai muuttaa mitään puhelimen, laturin tai pariston osaa. Purkaminen tai muuttaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun tai korjaamattoman vahingon laitteelle. Vain pätevät huoltohenkilöt tai valtuutettu Aastra-jälleenmyyjä saavat tarkistaa laitteen sisäpuolelta ja tehdä siihen muutoksia ja korjauksia.



- Pidä tuote poissa avotulesta tai sytytetyistä tupakkatuotteista.
- Älä pudota, heitä tai väännä tuotteita. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun.
- Älä maalaa tuotetta.
- Älä käytä tuotetta paikassa, jossa on räjähdysherkkää ilmaseosta, ellei tuotetta ole erityisesti suunniteltu ja virallisesti hyväksytty käytettäväksi tällaisissa olosuhteissa.
- Hyväksy puhelu ennen tuotteen (tai kädet vapaana -laitteen) nostamista korvalle, jotta vältät kuulovamman.

Tuotteen hävittäminen

- Älä laita tuotetta talousjätteisiin. Hävitä laite paikallisten elektronisia laitteita koskevien säännösten mukaisesti.



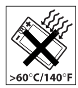
Virtalähde

- Liitä latauslaitteen vaihtovirtasovitin laturin merkintöjen mukaisiin virtalähteisiin.
- Varmista, että vaihtovirtalähde on asetettu siten, ettei se vahingoitu eikä siihen kohdistu rasitusta.
- Jotta sähköiskun vaara olisi pienempi, ota laturin pistoke irti virtalähteestä, ennen kuin alat puhdistaa tai siirtää laturia.
- Vaihtovirtasovittimia ei saa käyttää ulkona tai kosteissa paikoissa.
- Älä koskaan muuttele johtoa tai pistoketta. Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, anna pätevän sähkö-asentajan asentaa sopiva pistorasia.
- Pidä pistorasian ja puhelimen etäisyys pienenä latauksen aikana, jotta käyttö on helpompaa.
- Irrota laturi pistorasiasta latauksen jälkeen, niin säästät sähköä.
- Kun irrotat verkkosovitinta pistorasiasta, varmista, että kätesi ovat kuivat ja että pidät kiinni verkkoso-vittimen kiinteästä osasta.
- Älä vedä johdoista.
- Katso käytettävissä olevat virtasovittimet käyttöoppaasta.

Lataaminen ja akut



- Lue seuraavat tärkeät varotoimet huolellisesti, ennen kuin käytät akkuja ensimmäistä kertaa. Varmista, että ymmärrät kaikki tässä mainitut varoit-tavat ohjeet ja noudatat niitä, jotta vältät kaikki mahdolliset turvallisuus-riskit, jotka aiheutuvat väärästä tai virheellisestä käytöstä tai akkujen vahingoittumisesta.
- Käytä ainoastaan sellaisia akkuja, verkkosovittimia ja pöytä- tai telinelatureita, jotka on suunniteltu käytettäväksi tuotteesi kanssa.
- Muiden kuin nimenomaisesti suositeltujen virta-lähteiden käyttö voi aiheuttaa laitteen ylikuume-nemista, vääntymistä, tulipalon tai muita vaurioita tai heikentää akun suorituskykyä.
- Puhelimessa on Li-polymer/Li-Ion-litiumakku. Monimutkaisessa infrastruktuurissa puhe- ja valmiusaika saattavat vaihdella signaalien lisääntymisen vuoksi.
- Akku on ladattava aina kokonaan (vähintään 4 tuntia), ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tuotteen akku on suunniteltu kestämään monia latauskertoja.
- Käytä ainoastaan suositeltuja latauslaitteita.
- Virheellinen lataaminen voi aiheuttaa lämpövahin-koja tai jopa halkeamisen korkean paineen vuoksi.
- Noudata latauksessa oikeaa napaisuutta.
- Älä juota johtoja suoraan akkuun.
- Estä akun joutuminen kosketuksiin veden kanssa.
- Akku voidaan vaihtaa uuteen, mutta tätä ei tarvitse tehdä usein.
- Akun saa ladata vain silloin, kun se on asetettu puhelimeen.
- Käytä ainoastaan tuotteesi kanssa käytettäväksi tarkoitettuja akkuja.
- Älä koskaan kuumenna akkua tai heitä sitä tuleen, sillä tämä saattaa aiheuttaa vuodon, räjähdyksen tai tulipalon.
- Irrota tuotteen suojakotelo siksi aikaa, kun tuote on laturissa.
- Älä peitä tuotetta, kun se on latauksessa. Älä lataa puhelinta suljetussa kaapissa tai laatikossa. Akun lataaminen on kemiallinen prosessi, jonka aikana akku lämpenee. Varmista, että puhelin ladataan hyvin tuuletetussa tilassa.
- Langaton puhelin voidaan ladata virran ollessa kytkettynä tai sammutettuna.
- Älä liitä akun positiivisia ja negatiivisia johtoja yhteen missään tilanteessa.
- Älä kolhi tai pudota akkua. Tämä voi vahingoittaa akkua.
- Älä lataa akkua alle +5 °C:n lämpötilassa. Akun saa ladata ainoastaan lämpötilassa +5–+40 °C. Jos akku ladataan muissa kuin näissä olosuhteissa, akun suorituskyky voi heikentyä ja akun käyttöikä voi lyhentyä.



- Älä käytä akkuja, joiden tyyppi, merkki tai teho ei vastaa puhelimen vaatimuksia.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi akkua on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa, jossa huonelämpötila on noin +25 °C.
- Akku purkaa pienen osan varauksestaan, vaikka tuotteen virta on sammutettu tai akku on irrotettu.
- Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Varoitukset



Savu tai käry

- Jos laitteesta tulee savua tai käryä, lopeta tuotteen käyttö ja sammuta virta välittömästi. Irrota verkkosovitin seinästä ja poista akku puhelimesta välittömästi. Käytön jatkaminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

LCD-näyttö

- Jos nestekidenäyttöön tulee murtuma, estä nestekiteiden pääsy silmiin, iholle tai suuhun vammojen välttämiseksi. Estä nestekiteitä vuotamasta ulos rikkoutuneesta lasista.

Toimintahäiriöiden estäminen

- Älä koskaan vie laitetta sähkömoottoreiden, hitsauslaitteiden tai muiden voimakkaan sähkömagneettisen kentän aiheuttavien laitteiden läheisyyteen. Altistuminen voimakkaille sähkömagneettisille kentille voi aiheuttaa toimintahäiriön ja estää viestinnän.
- Jos laite siirretään nopeasti lämpimästä kylmään tai kylmästä lämpimään, sen sisä- ja ulkopinnoille saattaa tiivistyä vettä (vesipisaroita). Vesipisarat saattavat aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriön ja estää tai lopettaa viestinnän tai vahingoittaa laitetta. Laitteen käyttö on lopetettava, kun veden tiivistyminen huomataan. Sammuta puhelimen virta, poista akku ja irrota verkkosovitin pistorasiasta. Odota, että kosteus haihtuu laitteesta, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Varo pudottamasta puhelinta vahingossa. Käytä puhelimen kantamiseen vyökiinnikettä, turvakiinnikettä tai suojakoteloa.
- Varo, ettei puhelin puristu huonekalujen ja kehosi väliin, kun kannat puhelinta taskussa tai vaatteisiin kiinnitettynä.

Langaton DT390-puhelin Pikaopas

Tässä pikaoppaassa kerrotaan lyhyesti puhelimen perustoiminnoista. Tietoja muista ominaisuuksista ja teknisistä vaatimuksista on käyttöoppaassa.

Täydellinen käyttöopas on saatavana elektronisessa muodossa Enterprise Telephone Toolbox -CD-levyllä ja Internetissä osoitteessa www.aastra.com (katso BusinessPhone-järjestelmä).

Lue turvallisuusohjeet ennen käyttöä.



1 Kuulokkeiden liitin

2 Vasen ohjelmointinäppäin

3 Keskimmäinen ohjelmointinäppäin

4 Oikea ohjelmointinäppäin

5 Linja auki -näppäin

6 Viisisuuntainen selausnäppäin

7 Linjan sulkeminen ja virran kytkeminen päälle ja pois

8 Vastaajan käyttäminen

9 Näppäinlukitus ja isot/pienet kirjaimet

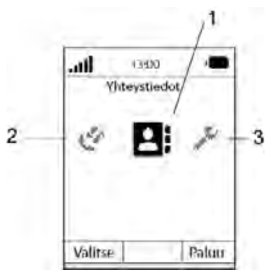
10 Väli

11 Mykistysnäppäin

12 Merkkivalo

13 Näyttö

Päänäytön valikko



Huomautus: *Näytetyt tiedot voivat vaihdella version ja vaihteen asetusten mukaan sekä sen mukaan, käytetäänkö puhelinta DECT- vai IP DECT-järjestelmässä. Kysy järjestelmänvalvojalta, minkä tyyppisessä järjestelmässä puhelintasi käytetään.*

1 Yhteystiedot

2 Puhelut

3 Asetukset

Kun painat ohjelmointinäppäintä Valikko, välilehti Viestit merkitään oletuksena.

FI

Kytkeminen päälle ja pois

Päälle:	*Pidä* *painettuna (kunnes näyttöön tulee valo)* **Kyllä** *(vahvista)*
Pois:	*Pidä* *painettuna.* **Kyllä** *(vahvista)*

Puheluihin vastaaminen

Vastaaminen:	*Paina*
Kädet vapaana -toiminto:	*Paina*
Pääkuuloke:	*Paina kuulokkeiden vastauspainiketta.*
Puhelun poiminta:	*Soita soivaan alaliittymään* ***6*** *Belgia, Brasilia, Itävalta, Saksa, Tanska: Paina* ***8*** *Ranska ja Uusi-Seelanti: Paina* ***4***
Puhelun lopettaminen:	*Paina*
Puhelun hylkääminen:	*Paina*

Puheluiden soittaminen

Numerovalinta:	*Näppäile alanumero tai ulkolinja ja numero*
Kädet vapaana -toiminto:	*Valitse numero*
Yhteinen lyhytvalinta-numero:	*Näppäile yhteinen lyhytvalintanumero*
Henkilökohtainen lyhytvalinta-numero:	** * Näppäile henkilökohtainen lyhytvalintanumero (0–9)*
Valinta yhteystiedoista:	*Paina* **Valikko - Yhteystiedot - Soita***, valitse yhteystieto*

Huomautus: *Merkinnällä* *varustettuja yhteystietoja ei voi muuttaa.*

Puheluiden soittaminen

Yhteystiedon haku ja valinta:	*Paina* **Valikko - Yhteystiedot - Kesk. puh.muistio - Etsi nimellä** *(tai* **Etsi numerolla***), anna nimi (tai numero) ja paina* **Hae.** *Valitse yhteystieto*
Nron valinta puhelutiedoista:	*Paina* *valitse numero*
Valitse viimeksi valittu ulkonumero uudelleen:	** * **

Hälytysäänen mykistys ja mykistys

Soivan puhelimen mykistäminen:	*Keskeytä soiminen painamalla* *. (Vastaa painamalla* *.)*
Hälytysäänen kytkeminen pois käytöstä:	*Pidä painettuna*
Mikrofonin mykistäminen puhelun aikana:	*Paina* *puhelun aikana.*

Äänenvoimakkuus

Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen puhelun aikana:	*Säädä äänenvoimakkuutta painamalla* *(ylös tai alas).*
Soittoäänen voimakkuuden säätäminen:	*Paina* **Valikko - Asetukset - Äänet ja häl. - Voimakkuus** *ja säädä selausnäppäimillä.*

Jonotus

(Varattu numero soittaa takaisin vapauduttuaan.)

Aktivoiminen:	*Paina* **Lisää - Jonotus** *Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla* **Lisää***, paina sen sijaan* ***5****.* *Belgia, Brasilia, Itävalta, Saksa, Tanska: Paina* ***6***

FI

Koputus

(Varattuun numeroon lähetetään koputusääni.)

Aktivoiminen: *Paina* **Lisää - Puhelu odottaa**

(Sulje valikko, mutta pidä puhelimen linja auki.)

Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla **Lisää***, paina sen sijaan* ***4****.*
Belgia, Brasilia, Itävalta, Saksa, Tanska: Paina ***5****;*
Ranska ja Uusi-Seelanti: Paina ***6***

(Koputus kuuluu meneillään olevan puhelun aikana.)

Vastaaminen: *Paina ohjelmointinäppäintä* ***R*** *(meneillään oleva puhelu asetetaan pitoon)*

Tai

Paina

Rinnankytkentä

(pyydä varattua alaliittymää katkaisemaan puhelu.)

Aktivoiminen: *Paina* ***8***

Belgia, Brasilia, Itävalta, Saksa, Tanska: Paina ***4***

Ohitus

(Kutsunsiirron ohitus tietyssä alaliittymässä.)

Aktivoiminen: **** 60 **** *haluttu numero* ***#***

Puhelun pysäköiminen

Välipuhelu

(Ensimmäinen puhelu pysäköityy automaattisesti.)

Puhelu meneillään: *Paina* **Lisää - Uusi puhelu***, näppäile numero*

Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla **Lisää***, paina sen sijaan ohjelmointinäppäintä* ***R*** *ja näppäile numero.*

Vuorottelu: *Paina* **Lisää - Vaihda puhelu**

Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla **Lisää***, paina sen sijaan* ***2****.*

Neuvottelu

Puhelu käynnissä: *Paina* **Lisää - Uusi puhelu***, näppäile numero*

Kun vastaat, paina **Lisää - Neuvottelu***.*
Lisää uusia numeroita toistamalla tämä.

Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla **Lisää***, toimi näin: Paina ohjelmointinäppäintä* ***R****, näppäile numero ja paina* ***3*** *vastauksen yhteydessä.*

Siirtäminen

Meneillään oleva puhelu: *Paina* **Lisää - Uusi puhelu***, näppäile numero*

Ennen vastausta tai vastauksen jälkeen paina
Lisää - Siirrä puhelut

Jos toimintoa ei voi aktivoida painamalla **Lisää***, paina sen sijaan* ***R****, näppäile numero ja paina ennen vastausta tai sen jälkeen.*

Sokkosiirto: *Paina* **Lisää - Siirrä uuteen** *näppäile numero*

Puhelunsiirto

Kiinteät siirrot

Aktivointi: **** 21#***

Huom.: *Järjestelmänvalvoja määrittää numeron, johon siirretään.*

Peruuttaminen: ***# 21#***

FI

Puhelunsiirto

Yksilöllinen soitonsiirto

Huomautus: *Järjestelmänvalvojan on tehtävä määritykset.*

Aktivointi: *Paina* **Valikko - Puhelut - Puhelupalvelut - Siirrä puhelut** *ja valitse* **Sisäinen puhelu** *tai* **Ulkoinen puhelu**. *Paina* **Aktivoi valinta**, *anna soitonsiirtonumero ja paina* **OK**.

Peruuttaminen: *Paina* **Valikko - Puhelut - Puhelupalvelut - Siirrä puhelut - Poista valinta** *ja paina* **OK**.

Vastaaja (valinnainen)

Uuden ääniviestin vastaanottaminen:

Postilaatikon käyttö: *Pidä* ***1*** *painettuna*

Huom.: *Numeron* ***1*** *pitäminen painettuna edellyttää, että vastaajan numero on määritetty Vastaaja-painikkeeseen. Ota yhteys järjestelmävastaavaan.*

Yhteystiedot

Yhteystiedon lisääminen: *Paina* **Valikko - Yhteystiedot - Lisää yht.tieto - Puheluluettelo**, *valitse yhteystieto ja paina* **Lisää**.

Tai

Paina **Valikko - Yhteystiedot - Lisää yht.tieto - Uusi - Lisää.** *Anna yhteystiedot ja paina* **OK** *kunkin tiedon jälkeen. Paina* **Tallenna**.

Yhteystiedon muokkaaminen: *Paina* **Valikko - Yhteystiedot - Muuta yht.tieto**. *Valitse yhteystieto ja paina* **Muok.**, *muuta tiedot ja paina OK ja* **Tallenna**.

Yhteystiedon poistaminen: *Paina* **Valikko - Yhteystiedot - Poista yht.tieto**. *Valitse yhteystietoja paina* **Poista** *ja vahvista painamalla* **Kyllä**.

Poissaolotiedote

Valmiiksi määritetty teksti

Huomautus: *Järjestelmänvalvojan on tehtävä määritykset.*

Valitse poissaolon syy: *Paina* **Valikko - Puhelut - Puhelupalvelut**. *Paina* **Poissaolo**. *Valitse poissaolon syy ja anna aika tai päivämäärä (tarvittaessa). Paina* **OK**

Peruuttaminen: *Paina* **Valikko - Puhelut - Puhelupalvelut - Poissaolo - Poista valinta**

Ääniviesti

Viestin tallennus: **** 23 * 9*** *Tallenna viesti* ******* *Kuuntele tallennettu viesti* ***#*** *vahvista ja aktivoi*

Peruuttaminen: ***# 23 #***

Näytön kieli

Näytön kielen vaihtaminen: *Paina* **Valikko - Asetukset - Kieli** *ja valitse jokin luettelon kielistä.*

Kellonaika ja päivämäärä

Kellonajan esitysmuodon asettaminen: *Paina* **Valikko - Asetukset - Aika ja päivämäärä - Ajan esitystapa** *ja valitse haluamasi vaihtoehto.*

Päivämäärän esitysmuodon asettaminen: *Paina* **Valikko - Asetukset - Aika ja päivämäärä - Pvm-esitystapa** *ja valitse haluamasi vaihtoehto.*

Akun lataaminen

Lataa akku asettamalla puhelin pöytälaturiin tai lataustelineeseen.

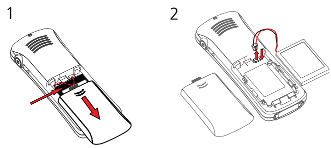
Huom.: *Oranssi valo osoittaa, että puhelimen akku latautuu. Valo vaihtuu vihreäksi ja näyttöön tulee sen merkiksi, että akku on täynnä.*

FI

Akun vaihtaminen

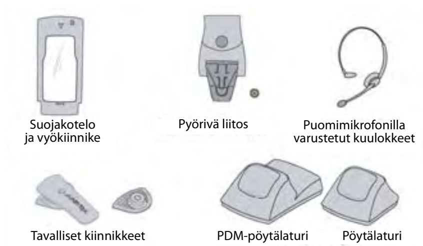
Irrota akku seuraavasti:

1. Kytke puhelimen virta pois, avaa akun suojakansi ja irrota akku.
2. Irrota akkujohto ja aseta uusi akku paikalleen.



Lisävarusteet

Saatavana olevat lisävarusteet:



Saatavana myös:

- Johtoon integroidulla mikrofonilla varustetut kuulokkeet
- Turvahihna
- Latausteline

FI

Viktig användarinformation

Copyright

Garanti

AASTRA LÄMNAR INGA GARANTIER AV NÅGOT SLAG BETRÄFFANDE DETTA MATERIAL, INKLUDERANDE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, INDIREKTA GARANTIER FÖR OM DET ÄR SÄLJBART ELLER LÄMPLIGT FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. Aastra ansvarar inte för fel häri eller för oförutsedda skador eller följdskador i samband med anskaffning, framställning eller användning av detta material.

Försäkran om överensstämmelse

Aastra Telecom Sweden AB, 126 37 Hägersten, *förklarar härmed att denna telefon uppfyller de grundläggande kraven och andra tillämpliga regler i R&TTE-direktivet 1999/5/EG.*

Ytterligare information finns på:
http://www.aastra.com

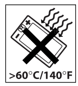
CE

Säkerhetsinstruktioner

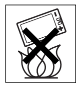
Obs! När du använder telefonen eller ansluten utrustning ska du alltid följa dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner. Då minskar risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Rekommendationer

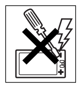
- Hantera alltid produkterna varsamt och förvara dem på en ren och dammfri plats. Om produkterna används och sköts på rätt på rätt sätt ökar deras livslängd. Torka bort damm, smuts och fukt med en mjuk absorberande trasa.
- Se alltid till att telefonen, batteriet och laddaren används i den miljö som de är avsedda för.
- Telefonen ska användas i temperaturer mellan 0 °C och +40 °C.
- Utsätt inte produkterna för vätska, fukt, lösningsmedel, starkt solljus, krävande miljöer eller extrema temperaturer – aldrig över +60 °C – såvida inte produkten är särskilt utformad och godkänd för sådana miljöer.



- Om produkten utsätts för hetta kan batterierna börja läcka, bli överhettade eller explodera, vilket kan ge upphov till brand, brännskador eller andra skador.

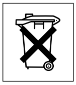


- Lägg aldrig produkten i en mikrovågsugn! Det kan skada både ugnen och produkten.
- Försök aldrig plocka isär eller modifiera någon del av telefonen, laddaren eller batteriet. Det kan leda till elektriska stötar eller oreparerbara skador på utrustningen. Interna inspektioner, ändringar och reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal eller personer som auktoriserats av Aastra.



- Utsätt aldrig produkten för öppen eld eller tända tobaksprodukter!
- Tappa, kasta eller böj aldrig produkten! Det kan orsaka fel på produkten eller elektriska stötar.
- Måla inte produkten.
- Använd inte produkten i en omgivning som kan vara explosiv såvida den inte är särskilt utformad och godkänd för sådana miljöer.
- Undvik hörselskador genom att ta emot samtalet innan du håller produkten (eller den bärbara handsfree-enheten) mot örat.

Kassering av produkten



- Produkten får inte slängas i hushållssoporna. Kontrollera vilka regler som gäller för kassering av elektroniska produkter.

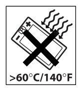
Strömförsörjning

- Anslut endast laddningsenhetens nätadapter till strömkällor av den typ som är angivna på laddaren.
- Se till att växelströmsladden är placerad så att den inte kan skadas.
- Dra ut laddarna från strömkällan innan du rengör produkten så minskar risken för elektriska stötar.
- Nätadaptrarna får inte användas utomhus eller i fuktig miljö.
- Gör aldrig några ändringar på sladden eller kontakten. Låt en utbildad elektriker installera rätt typ av uttag om kontakten inte passar i uttaget.
- Begränsa avståndet mellan vägguttaget och den trådlösa telefonen när du laddar telefonen för lättare åtkomst.
- Dra ur laddaren ur vägguttaget när telefonen har laddats så sparar du energi.
- Se till att händerna är torra och att du håller i den solida delen av nätadaptern när du drar ut den ur vägguttaget.
- Dra aldrig i sladdarna.
- Tillgängliga nätadaptrar listas i den fullständiga användarhandboken.

Laddning och batterier



- Läs noga igenom följande viktiga information innan du använder batterierna första gången. Se till att du känner till och förstår alla angivna försiktighetsåtgärder för att undvika säkerhetsrisker på grund av felanvändning eller batteriskador.
- Använd endast batterier, nätadaptrar, bordsladdare och laddningsställ som är särskilt utformade för att användas med produkten.
- Om andra strömkällor används än vad som uttryckligen rekommenderas kan det leda till överhettning, försämrad batteriprestanda, skada på utrustningen, brand och andra skador.
- Telefonen är försedd med ett litiumpolymer-/litiumjonbatteri. Samtals- och standby-tiden i en komplex infrastruktur kan variera på grund av ökat ringande.
- Batteriet ska alltid laddas fullt (minst fyra timmar) innan du använder telefonen första gången.
- Batteriet i produkten är utformat för att klara många laddningscykler.
- Använd endast den rekommenderade laddningsutrustningen.
- Felaktig laddning kan orsaka överhettning och till och med bristningar på grund av övertryck.
- Kontrollera att batteriets poler är vända åt rätt håll.
- Löd inte fast kablar direkt på batteriet!
- Batteriet får inte komma i kontakt med vatten!
- Batteriet är utbytbart, men det bör inte bytas ofta.
- Ladda endast batteriet när det sitter i telefonen.
- Använd endast de batterier som angivits för din produkt.
- Värm aldrig upp batteriet eller släng det i eld. Det kan orsaka läckage, bristningar eller brand.
- Ta ur produkten ur fodralet när den sitter i laddaren.
- Täck inte över produkten medan den laddas. Ladda aldrig telefonen i ett stängt skåp eller en låda. Laddningen av batteriet är en kemisk process som gör att batteriet blir varmt. Se till att miljön där telefonen laddas är väl ventilerad.
- Den trådlösa telefonen kan laddas påslagen eller avslagen.
- Anslut under inga omständigheter de positiva och negativa batteriledningarna till varandra!
- Tappa eller slå inte på batteriet. Det kan orsaka skador på batteriet.



- Ladda inte batteriet i lägre temperaturer än +5 °C. Batteriet ska laddas i temperaturer på mellan +5 °C och +40 °C. Om batteriet laddas i temperaturer som ligger utanför dessa gränser kan batteriets kapacitet försämras och livslängden förkortas.
- Använd inte batterier av olika typ, märke eller kapacitet.
- Batteriet ska förvaras på en torr och sval plats där temperaturen är cirka +25 °C för bästa kapacitet.
- Batteriet fortsätter att ladda ur en minimal del kraften även när produkten är avslagen eller batteriet är urtaget.
- Kassera batteriet i enlighet med gällande föreskrifter.

Varningar



Rök och ångor

- Sluta använda produkten och stäng genast av den om det kommer rök eller ångor från den. Dra ur nätadaptern och ta genast ur batterierna ur telefonen. Om du fortsätter använda telefonen kan det resultera i brand eller elektriska stötar.

LCD-skärmen

- Om LCD-skärmen går sönder får de flytande kristallerna i skärmen inte komma i kontakt med ögon, hud eller mun. Se till att de flytande kristallerna inte läcker ut ur det trasiga glaset!

Förhindra fel

- Placera aldrig utrustningen nära elektriska motorer, svetsutrustning eller annan utrustning som genererar starka (elektro)magnetiska fält. Om produkten utsätts för starka (elektro)magnetiska fält kan det orsaka felfunktion eller störa kommunikationen.
- Om utrustningen snabbt flyttas mellan varma och kalla miljöer kan detta orsaka kondens (vattendroppar) inuti och utanpå produkten. Vattendroppar kan orsaka felfunktion och störa eller avbryta kommunikationen eller skada utrustningen. Sluta använda utrustningen om du upptäcker kondens. Slå av telefonen, ta ur batteriet och dra ur nätadaptern ur vägguttaget. Vänta tills fukten har avdunstat innan du börjar använda utrustningen igen.
- Undvik att tappa telefonen i golvet. Använd den klämma, det säkerhetsclip eller det fodral som hör till telefonen.
- Försök att inte klämma telefonen mellan möblerna och kroppen när du bär telefonen i fickan eller fäst i kläderna.

Trådlös telefon DT390
Snabbguide

Den här snabbguiden ger kortfattade beskrivningar över hur du använder basfunktionerna. Fler funktioner och tekniska data beskrivs i användarhandboken.

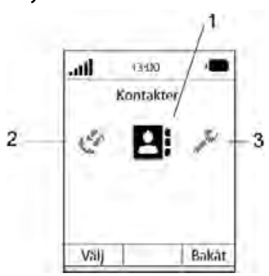
Den fullständiga användarhandboken finns i elektroniskt format på cd-skivan Enterprise Telephone Toolbox och på www.aastra.com (se plattformen BusinessPhone).

Läs säkerhetsinstruktionerna innan du använder produkten!



1 Anslutning för hörlurar
2 Snabbtangent, vänster
3 Snabbtangent, mitten
4 Snabbtangent, höger
5 Koppla ned
6 Femvägs navigeringsknapp
7 Koppla upp samt slå på/av telefonen
8 Röstbrevlåda
9 Knapplås och byte gemen/versal
10 Mellanslag
11 Sekretessknapp
12 Indikeringslampa
13 Display

Huvudmenyn



Obs! *Vilken information som visas beror på växelns version och konfiguration samt huruvida telefonen används i ett DECT- eller ett IP DECT-system. Fråga systemadministratören om du inte vet vilken typ av system telefonen används i.*

1 Kontakter
2 Samtal
3 Inställningar

När du trycker på snabbtangenten Meny markeras fliken Meddelanden som standard.

SV

Slå på och av

Slå på: *Håll intryckt (tills displayen tänds)*

Ja *(Bekräfta)*

Slå av: *Håll intryckt*

Ja *(Bekräfta)*

Svara

Svara: *Tryck på*

Högtalande: *Tryck på*

Headset: *Tryck på headsetets svarsknapp.*

Svara: *Ring upp anknytningen det ringer på* ***6***

Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland, Österrike: Tryck ***8***
Frankrike och Nya Zeeland: Tryck ***4***

Avsluta samtal: *Tryck på*

Avvisa samtal: *Tryck på*

Ringa samtal

Tryck på: *Slå anknytningsnummer eller extern linje och nummer*

Högtalande: *Slå nummer*

Gemensamma kortnummer: *Slå gemensamt kortnummer*

Egna kortnummer: *** *Ring egna kortnummer (0–9)*

Ringa via kontakt: *Tryck på* **Meny – Kontakter – Ring kontakt**, *välj kontakt*

Obs! *Kontakter markerade med kan inte ändras.*

Söka och ringa en kontakt: *Tryck på* **Meny – Kontakter – Central telefonbok – Sök på namn** *(eller* **Sök på nummer***), mata in namn (eller nummer) och tryck på* **Sök.** *Välj kontakt*

Ringa samtal

Ringa via samtalslista: *Tryck på välj nummer*

Repetera senast slagna externa nummer: * * *

Tyst ringning och sekretess

Tysta ringsignalen: *Tryck på för att tysta ringsignalen. (Tryck på för att svara.)*

Stäng av ringsignalen: *Håll intryckt*

Tysta mikrofonen under ett samtal: *Håll intryckt under samtal*

Volym

Justera volymen under ett samtal: *Tryck på (upp och ned) för att justera volymen.*

Justera ringsignalens styrka: *Tryck på* **Meny – Inställningar – Ljud & signaler – Volym** *och justera med navigeringsknapparna.*

Återuppringning

(Det upptagna numret ringer tillbaka när pågående samtal avslutats.)

Beställa: *Tryck på* **Mer – Återuppringning**

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *trycker du istället* ***5***.
Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland, Österrike: Tryck ***6***.

SV

Samtal väntar

(En samtal väntar-signal skickas till det upptagna numret.)

Beställa: *Tryck på* **Mer – Samtal väntar**

(Stäng menyn men förbli uppkopplad.)

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *trycker du istället* ***4****.*
Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland, Österrike: Tryck ***5****;*
Frankrike och Nya Zeeland: Tryck ***6****.*

(Samtal väntar indikeras under pågående samtal.)

Svara: *Tryck* ***R*** *(det pågående samtalet parkeras)*

Eller

Tryck på

Påkoppling

(Inbrytning i pågående samtal för att be personen lägga på.)

Aktivera: *Tryck* ***8***

Belgien, Brasilien, Danmark, Tyskland, Österrike: Tryck ***4****.*

Förbigång

(Förbigång av Medflyttning på särskild anknytning.)

Aktivera: **** 60 **** *Önskat nummer* ***#***

Parkera ett samtal

Förfrågan

(Det första samtalet parkeras automatiskt.)

Pågående samtal: *Tryck på* **Mer – Nytt samtal***, slå nummer*

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *trycker du istället* ***R*** *och slår numret.*

Pendling: *Tryck på* **Mer – Pendla**

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *trycker du istället* ***R 2****.*

Konferens

Pågående samtal: *Tryck på* **Mer – Nytt samtal***, slå nummer*

Vid svar trycker du på **Mer – Konferenssamtal***.*
Upprepa för att lägga till fler deltagare.

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *ska du göra följande: Tryck på snabbtangenten* ***R****, slå numret och tryck* ***3****.*

Överflyttning

Pågående samtal: *Tryck på* **Mer – Nytt samtal***, slå nummer*

Tryck på **Mer – Överför** *före eller efter svar*

Om funktionen inte kan aktiveras i din telefon genom att trycka på **Mer** *ska du trycka* ***R****, slå numret och trycka på före eller efter svar.*

Blind överflyttning: *Tryck på* **Mer – Överf. till nytt***, slå nummer*

Vidarekoppling

Fast vidarekoppling

Beställa: **** 21#***

Obs! *Numret som samtalen ska vidarebefordras till definieras av systemadministratören.*

Avbeställa: ***# 21#***

Enskild hänvisning

Obs! *Funktionen måste konfigureras av systemadministratören.*

Beställa: *Tryck på* **Meny – Samtal – Samtalstjänster – Vidarekoppla** *och välj* **Interna samtal** *eller* **Externa samtal***. Tryck på* **Aktivera***, mata in vidarekopplingsnumret och tryck på* **OK***.*

Avbeställa: *Tryck på* **Meny – Samtal – Samtalstjänster – Vidarekoppla – Inaktivera***, och tryck på* **OK***.*

Röstbrevlåda (tillval)

Nytt röst-meddelande mottaget:

Öppna röstbrevlådan: *Håll* **1** *intryckt*

Obs! *För att detta ska fungera måste ett röstbrevlådenummer ha konfigurerats för röstbrevlådeknappen. Kontakta system-administratören.*

Kontakter

Lägga till kontakt: *Tryck på* **Meny – Kontakter – Lägg till kontakt – Från samtalslista**, *välj en kontakt och tryck på* **Lägg till**.

Eller

Tryck på **Meny – Kontakter – Lägg till kontakt – Nytt – Lägg t.** *Ange kontaktuppgifter och tryck på* **OK** *efter varje uppgift. Tryck på* **Spara**.

Redigera kontakt: *Tryck på* **Meny – Kontakter – Redigera kontakt**. *Välj kontakt och tryck på* **Redigera**, *redigera kontakten, tryck på OK och sedan på* **Spara**.

Ta bort kontakt: *Tryck på* **Meny – Kontakter – Ta bort kontakt**. *Välj kontakt, tryck på* **Ta bort kontakt** *och sedan på* **Ja** *för att bekräfta.*

Frånvaroinformation

Fördefinierad text

Obs! *Funktionen måste konfigureras av systemadministratören.*

Välja frånvaro-anledning: *Tryck på* **Meny – Samtal – Samtalstjänster**. *Tryck på* **Hänvisning**. *Välj frånvaroanledning och ange tid och datum (om nödvändigt) Tryck på* **OK**

Frånvaroinformation

Avbeställa: *Tryck på* **Meny – Samtal – Samtalstjänster – Hänvisning – Inaktivera**

Röstmeddelande

Spela in meddelande: **** 23 * 9***

Spela in meddelande ***** *Lyssna på det inspelande meddelandet* **#** *för att bekräfta och aktivera*

Avbeställa: ***# 23 #***

Displayspråk

Byt displayspråk: *Tryck på* **Meny – Inställningar – Språk** *och välj ett språk från listan.*

Tid och datum

Välja tidsformat: *Tryck på* **Meny – Inställningar – Tid & datum – Tidsformat** *och välj önskat alternativ.*

Välja datumformat: *Tryck på* **Meny – Inställningar – Tid & datum – Datumformat** *och välj önskat alternativ.*

Ladda batteriet

Du laddar batteriet genom att sätta telefonen i en bordsladdare eller ett laddningsställ.

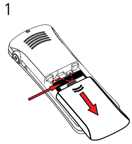
Obs! *Orange sken indikerar att telefonens batteri laddas. Ljuset slår över till grönt och* *visas när batteriet är fulladdat.*

Byta batteri

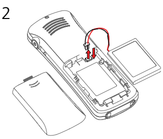
Ta bort batteriet på följande sätt:

1. Slå av telefonen, öppna batterifacket och ta ur batteriet.
2. Koppla loss batterikabeln och byt till ett nytt batteri.

1

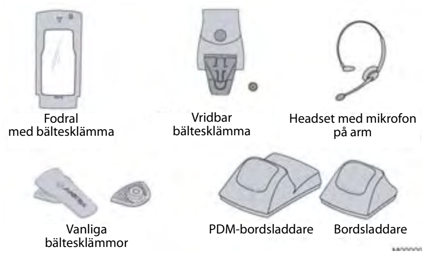


2



Tillbehör

Du kan välja mellan följande tillbehör:



Dessutom finns:

- Headset med mikrofon integrerad i sladden
- Säkerhetsrem
- Laddningsställ

Aastra develops and delivers innovative and integrated solutions that address the communication needs of businesses, small and large, around the world.

Subject to change without prior notice.
For questions regarding the product,
please contact your Aastra Certified Sales Partner.
Also visit us on www.aastra.com

LZT 103 084 R2A

Printed on chlorine free paper.